

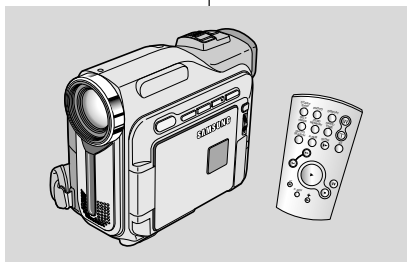
POLISH

Cyfrowa Kamera Video

Mini DV Digital Video Cassette

**VP-D301(i)/D303(i)/D303D(i)/
D305(i)/D307(i)**

- AF** Automatyczne ustawianie ostrości
- CCD** Przetwornik obrazu
- LCD** Wyświetlacz ciekłokrystaliczny



Instrukcja obsługi dla Użytkownika

Przed rozpoczęciem używania kamery prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji i pozostawienie jej do wglądu w przyszłości.



Niniejszy produkt spełnia wymogi dyrektywy 89/336 CEE, 73/23 CEE, 93/68 CEE.

MAGYAR

Digitális videokamera

Mini DV Digital Video Cassette

**VP-D301(i)/D303(i)/D303D(i)/
D305(i)/D307(i)**

- AF** Autófókusz
- CCD** Töltéscsatolt eszköz
- LCD** Folyadékkristályos kijelző

Használati útmutató

A készülék működtetése előtt, kérjük, gondosan olvassa el ezt a használati útmutatót, és tegye könnyen elérhető helyre.



Ez a termék megfelel a 'Directive 89/336 CEE, 73/23 CEE, 93/68 CEE' előírásoknak.

AD68-00752K

Spis treści

Ostrzeżenia i instrukcje bezpieczeństwa	6
Poznanie kamery	11
Funkcje.....	11
Akcesoria dostarczane z kamerą	12
Widok z przodu i z lewej strony	13
Widok z lewej strony	14
Widok z góry i z prawej strony	15
Widok z tyłu i od dołu	16
Pilot zdalnego sterowania	17
OSD (Wyświetlanie informacji na ekranie w trybach CAMERA i PLAYER)	18
OSD (Wyświetlanie informacji na ekranie w trybach M.REC/M.PLAY) (tylko VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i)).....	19
Włączanie/wyłączanie OSD (Wyświetlania informacji na ekranie).....	19
Przygotowanie	20
Jak używać pilota zdalnego sterowania	20
Instalacja baterii w pilocie zdalnego sterowania	20
Filmowanie z samowyzwalaczem za pomocą pilota	20
Instalacja baterii litowej.....	21
Regulacja paska naręcznego.....	22
Pasek naręczny	22
Pasek naramienny - Shoulder Strap	22
Zakładanie osłony obiektywu.....	22
Podłączenie źródła zasilania	23
Używanie zasilacza i przewodu zasilania prądem zmiennym.....	23
Wybór trybu pracy KAMERY (tylko VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i)).....	23
Używanie litowo-jonowego zestawu akumulatorowego.....	24
Ładowanie litowo-jonowego zestawu akumulatorowego.....	24
Tabela czasów filmowania w zależności od modelu i typu używanego zestawu baterii	25
Wskaźnik naładowania baterii	26
Wkładanie i wyjmowanie kasety.....	27
Filmowanie podstawowe	28
Wybór języka MENU ekranowego	28
Wykonanie pierwszego nagrania	29
Przeszukiwanie nagrania (Record Search).....	30
Sposoby stabilizacji filmowania	31
Filmowanie z użyciem Monitora LCD	31
Filmowanie z użyciem Wizjera.....	31
Regulacja monitora LCD	32
Używanie WIZJERA	33
Regulacja ostrości.....	33
Odtwarzanie nagranej kasety na monitorze LCD	34

Tartalom

Megjegyzések és biztonsági.....	6
A videokamera	11
Jellemzők	11
A videokamera tartozékai	12
Előoldal és hátoldal	13
Baloldali nézet	14
Jobb és felülnézet	15
Hátoldal és alulnézet	16
Távvezérlő	17
Képernyő kijelzések (OSD -[CAMERA] és [PLAYER] módokban)	18
Képernyő kijelzések (OSD [M.REC] és [M.PLAY] módokban) (csak VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i)).....	19
A képernyő kijelzések be-és kikapcsolása [OSD on/off]	19
Előkészítés	20
A távvezérlő használata	20
Elem behelyezése a távvezérlőbe	20
Távvezérlő használata önarkép felvételénél	20
A lítium elem behelyezése.....	21
A kézi tartósíj beállítása	22
Kézi tartósíj.....	22
Válszíj	22
Az objektív védősapka felhelyezése	22
Tápfeszültség csatlakoztatása	23
A hálózati adapter és a DC kábel használata	23
A [CAMCORDER] mód választása (csak VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i)).....	23
A lítium-ion akkumulátor használata	24
A lítium-ion akkumulátor töltése	24
Folyamatos rögzítési idő modell és teleptípus szerint -táblázat	25
Telepfeszültség kijelzése	26
Kazetta behelyezése és eltávolítása	27
Alap [BASIC] képrögzítés	28
Képernyő kijelzés (OSD) nyelvének kiválasztása	28
Az első felvétel készítése	29
Keresés ([REC SEARCH])	30
A videokamera helyes tartása	31
Rögzítés az LCD monitoron	31
Rögzítés a kereső használatával	31
Az LCD beállítása	32
A kereső használata	33
Élességállítás	33
Az LCD monitor használatával rögzített felvétel megtekintése	34

Spis treści

Regulowanie LCD podczas odtwarzania	35
Regulacja dźwięku z głośnika	35
Filmowanie zaawansowane.....	36
Używanie różnych funkcji	36
Ustawianie pozycji menu	36
Ustawianie kamery w trybie pracy CAMERA lub PLAYER i trybie M.REC i M.PLAY (tylko VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))	37
Dostępność funkcji w każdym trybie pracy	38
USTAWIENIA ZEGARA	39
Aktywacja pilota zdalnego sterowania (WL.REMOTE)	40
SYGNAŁ DŹWIEKOWY (tylko VP-D301i/D303i/D303Di/D305i/D307i)	41
SYGNAŁ MIGAWKI (tylko VP-D303i/D303Di/D305i/D307i)	42
DEMONSTRACJA FUNKCJI KAMERY	43
PROGRAM AE	44
Ustawianie funkcji PROGRAM AE	45
ZRÓWNOWAŻENIE BIELI (WHITE BALANCE)	46
Zbliżenia i oddalenia	47
Tele MACRO	47
Zbliżenia i oddalenia obiektu z użyciem ZOOMU CYFROWEGO	48
Zoom cyfrowy	48
DIS (Cyfrowy stabilizator obrazu)	49
DSE SELECT (cyfrowe efekty specjalne)	50
Wybór efektu DSE	51
TRYB NAGRYWANIA (REC MODE)	52
TRYB ŚCIEŻKI DŹWIEKOWEJ (AUDIO MODE)	53
REDUKCJA SZUMÓW (WIND CUT)	54
DATA/CZAS	55
WYŚWIETLANIE NA EKRANIE TV (TV DISPLAY)	56
Używanie szybkiego menu	57
Ustawienia szybkiego menu	58
SHUTTER SPEED & EXPOSURE (szybkość migawki i ekspozycja)	59
SLOW SHUTTER (niska szybkość migawki)	60
Tryb łatwego filmowania EASY (dla początkujących)	61
AF/MF (Automatyczne ustawianie ostrości/Manualne)	62
Automatyczne ustawianie ostrości	62
Manualne ustawianie ostrości	62
BLC (kompensacja tylnego oświetlenia)	63
Ściemnianie i rozjaśnianie obrazu (Fading)	64
Rozpoczęcie filmowania	64
Zakończenie filmowania (z użyciem ŚCIEMNIANIA/ROZJAŚNIANIA obrazu)	64
Nagrywanie ścieżki dźwiękowej (funkcja Audio dubbing)	65
Dubbingowanie ścieżki dźwiękowej	65
Odtwarzanie nagranej ścieżki dźwiękowej	66
Wykonywanie zdjęć (tryb PHOTO)	67
Wyszukiwanie wykonanych zdjęć (Funkcja PHOTO SEARCH)	67

Tartalom

Az LCD beállítása lejátszás [PLAY] közben	35
A hangszórő beállítása	35
Haladó képrögzítés.....	36
Különböző üzemmódok használata	36
Menüsorok beállítása	36
A videokamera beállítása [CAMERA], vagy [PLAYER] módba és [M.REC], vagy [M.PLAY] módba [csak VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i)]	37
Az egyes üzemmódokban elérhető beállítások	38
Óra beállítása [CLOCK SET]	39
Távvezérlő [WL.REMOTE] mód	40
Hangjelzések [BEEP SOUND] [csak VP-D301i/D303i/D303Di/D305i/D307i]	41
Zárhang [SHUTTER SOUND] [csak VP-D303i/D303Di/D305i/D307i]	42
Bemutató [DEMONSTRATION]	43
Programautomata [PROGRAM AE] mód	44
A programautomata [PROGRAM AE] mód beállítása	45
Fehéregyensúly [WHT.BALANCE]	46
Képnagyítás és kicsinyítés	47
Tele makro mód	47
A digitális zoom [DIGITAL ZOOM] használata	48
Digitális zoom	48
Digitális képszabályozás (DIS)	49
Digitális képhatások (DSE) választása	50
Képhatás választása	51
Képfelvétel [REC MODE]	52
Hangfelvétel [AUDIO MODE]	53
Zajcsökkentés [WIND CUT]	54
Dátum/időpont [DATE/TIME]	55
Megjelenítés TV készüléken [TV DISPLAY]	56
Gyors menü használata	57
A gyors menü beállítása	58
Megvilágítási idő és expozíció	59
Hosszú idős megvilágítás [SLOW SHUTTER]	60
Egyszerű [EASY] mód (kezdőknek)	61
Autófókusz/Kézi élességállítás (AF/MF)	62
Autófókusz	62
Kézi élességállítás	62
Ellenfény módosítás (BLC)	63
Képfelvilágítás és képerősítés	64
Felvétel indítása	64
Felvétel leállítása (a [FADE IN/FADE OUT] mód használata)	64
Hangfelvétel	65
Hangfelvétel másolása	65
Másolt hangfelvételi lejátszása	66
Állókép [PHOTO] rögzítés	67
Állókép [PHOTO] keresése	67

Spis treści

FILMOWANIE NOCNE (NIGHT CAPTURE) (filmowanie w oświetleniu 0 luksów) ..	68
FILMOWANIE NOCNE (POWER NIGHT CAPTURE) ..	69
Różne techniki filmowania ..	70

Odtwarzanie71

Odtwarzanie kasety ..	71
Oglądanie na ekranie LCD ..	71
Oglądanie na ekranie telewizora ..	71
Podłączenie do telewizora posiadającego gniazda wejściowe Jack Audio/Video ..	71
Podłączenie do telewizora bez gniazd wejściowych Audio i Video ..	72
Odtwarzanie ..	72
Różne funkcje trybu PLAYER ..	73
Pauza odtwarzania ..	73
Wyszukiwanie sceny (Picture Search) (Do przodu/Do tyłu) ..	73
Oglądanie nagrania w zwolnionym tempie (Do przodu/Do tyłu) ..	73
Odtwarzanie poklatkowe (Frame advance) ..	74
Odtwarzanie z dwukrotną prędkością (Do przodu/Do tyłu) ..	74
Odtwarzanie do tyłu ..	74
Zaznaczanie miejsca na taśmie (ZERO MEMORY) ..	75
Cyfrowe Efekty Specjalne w trybie Player (PB DSE) ..	76
ZOOM w trybie Player (PB ZOOM) ..	77

Nagrywanie w trybie PLAYER (tylko VP-D301i/D303i/D303Di/D305i/D307i)78**Przesyłanie danych IEEE 139479**

Przesyłanie danych DV i standardowe połączenie IEEE 1394 (i.LINK) ..	79
Połączenie z urządzeniem DV ..	79
Połączenie z komputerem PC ..	79
Wymagania systemowe ..	80
Nagrywanie z użyciem przewodu łączącego DV (tylko VP-D301i/D303i/D303Di/D305i/D307i) ..	80

Interfejs USB81

Przesyłanie obrazów cyfrowych poprzez połączenie USB ..	81
Wymagania systemowe ..	81
Instalacja program DVC Media 5.1 ..	82
Używanie funkcji kamery internetowej ..	82
Używanie funkcji karty pamięci ..	83
Używanie funkcji USB Streaming ..	83
Podłączenie do komputera PC ..	83

Tryb aparatu cyfrowego (tylko VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))84

Karta pamięci MEMORY (Akcesorium dodatkowe) ..	84
Funkcje karty Memory Stick ..	84
Wkładanie i wyjmowanie karty Memory Card ..	85

Tartalom

Éjszakai felvétel [NIGHT CAPTURE] (0 lux rögzítés) ..	68
Speciális éjszakai felvétel [POWER NIGHT CAPTURE] ..	69
Különböző megvilágítási technikák ..	70

Felvételek lejátszása71

Kazetta lejátszása ..	71
Felvétel megtekintése az LCD monitoron ..	71
Visszajátszás TV készüléken ..	71
TV csatlakoztatása [Audio Video input] bemeneti csatlakozóva ..	71
TV csatlakoztatása [Audio] és [Audio Video input] bemeneti nélkül ..	72
Visszajátszás ..	72
Különböző üzemmódok [PLAYER] módban ..	73
Visszajátszás szüneteltetése ..	73
Képeresés (Előre/Hátra) ..	73
Lassú visszajátszás (Előre/Hátra) ..	73
Képtovábbítás (visszajátszás képkockánként) ..	74
2X visszajátszás (Előre/Hátra) ..	74
Lejátszás hátra ..	74
Video beillesztés [ZERO MEMORY] ..	75
Visszajátszás digitális képhatásai (PB DSE) ..	76
Visszajátszás zoom [PB ZOOM] ..	77

Képrögzítés [PLAYER] módban [csak VP-D301i/D303i/D303Di/D305i/D307i] ..78**IEEE 1394 adatletöltés79**

IEEE1394 (i.LINK)-DV letöltés standard csatlakoztatások ..	79
Csatlakoztatás DV készülékhez ..	79
Csatlakoztatás számítógéphez ..	79
Rendszerszükséglet ..	80
Képrögzítés DV csatlakozó kábelrel ..	80
[csak VP-D301i/D303i/D303Di/D305i/D307i] ..	80

USB interfész81

Digitális képek letöltése USB csatlakoztatással ..	81
Rendszerszükséglet ..	81
DVC Media 5.1 program telepítése ..	82
A PC kamera üzemmód használata ..	82
Lemez üzemmód használata ..	83
USB Streaming beállítás használata ..	83
Csatlakoztatás számítógéphez ..	83

Digitális állókép kamera mód [csak VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i)]84

Memóriakártya [MEMORY STICK] [Külön beszerezhető tartozékok] ..	84
Memory Stick üzemmódok ..	84
Memóriakártya [Memory Card] behelyezése és eltávolítása ..	85

Spis treści

Struktura folderów i plików na karcie Memory Card	86
Format zdjęcia	86
Wybór tryb pracy KAMERY	86
NUMER PLIKU NA KARCIE PAMIĘCI	87
Wybór jakości zdjęcia	87
Wybór jakości zdjęcia	88
Ilość zdjęć na karcie Memory Card	88
Zapisywanie zdjęć na karcie Memory Card w trybie M.REC	89
Zapisywanie zdjęć na karcie Memory Card	89
Zapisywanie obrazu z kasy jako zdjęcia	90
Oglądanie zdjęć	91
Oglądanie pojedynczego zdjęcia	91
Oglądanie pokazu slajdów	91
Oglądanie zestawu zdjęć na ekranie	92
Kopiowanie zdjęć z kasy na kartę Memory Card	93
Zaznaczanie zdjęć przeznaczonych do drukowania	94
Zabezpieczenie przed przypadkowym usunięciem	95
Usuwanie zdjęć	96
Formatowanie karty Memory Card	97
Ostrzeżenie	97
Filmowanie w formacie MPEG	98
Wybór wielkości filmów	99
Odtwarzanie filmu w formacie MPEG	100

Utrzymywanie 101

Po zakończeniu filmowania	101
Czyszczenie i utrzymywanie kamery	102
Czyszczenie głowic wizyjnych	102
Używanie kamery za granicą	103
Źródła zasilania	103
System zarządzania kolorami	103

Rozwiązywanie prostych problemów 104

Rozwiązywanie prostych problemów	104
Wyświetlanie informacji o autodiagnostyce	104
Skraplanie wilgoci	104
Wyświetlanie informacji o autodiagnostyce w trybie M.REC/M.PLAY (tylko VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))	105

Dane techniczne 107**INDEKS 108**

A memóriakártya [Memory Card] mappa és fájlszerkezete	86
Képtípus	86
A [CAMRECORDER] mód kiválasztása	86
Fájlszám memóriá [MEMORY FILE NUMBER]	87
Képmínőség kiválasztása	88
Képmínőség kiválasztása	88
Memóriakártyára [Memory Card] rögzíthető képek száma	88
Állóképek rögzítése [Memory Card] memóriakártyára [M.REC] módban	89
Képfelvétel a [Memory Card] memóriakártyára	89
Képfelvétel kazettáról (mint állókép)	90
Állóképek megtekintése	91
Egyképes megtekintés	91
Diabemutató	91
Többképes megtekintés	92
Állóképek rögzítése [Memory Card] memóriakártyára kazettáról	93
Képek kijelölése nyomtatásra	94
Védelem véletlen törlés ellen	95
Állóképek törlése	96
A [Memory Card] memóriakártya formattálása	97
Vigyázat!	97
Felvétel [MPEG REC] módban	98
Mozgóképfelvétel méretének kiválasztása	99
Felvétel [MPEG PB] módban	100

Karbantartás 101

Képrögzítés befejezése után	101
A videokamera tisztítása és karbantartása	102
A videofej tisztítása	102
A videokamera használata külföldön	103
Tápfeszültség	103
Színrendszer	103

Hibaelhárítás 104

Hibaelhárítás	104
Önteszt megjelenítése	104
Páralecsapódás	104
Önteszt megjelenítése [M.REC, M.PLAY] módban [csak VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i)]	105

Mínőségátanúsítás (műszaki adatok) 107**Szójegyzék [INDEX] 108**

Ostrzeżenia i instrukcje bezpieczeństwa

Ostrzeżenia dotyczące obracania ekranu wyświetlacza LCD

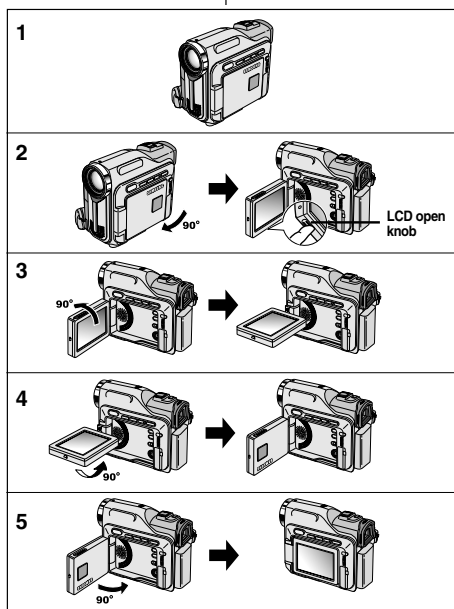
Prosimy o ostrożne obracanie ekranu zgodnie z ilustracjami. Niewłaściwe ruchy mogą uszkodzić wewnętrzną część zawiasu łączącego monitor LCD z kamerą.

1. Ekran LCD zamknięty.
2. Standardowe nagrywanie z użyciem ekranu LCD.
 - Monitor LCD otwiera się po naciśnięciu dźwigni otwierania LCD.
3. Wykonywanie nagrań z ekranem LCD oglądanym od góry.
4. Wykonywanie nagrań z ekranem LCD oglądanym od przodu.
5. Wykonywanie nagrań z zamkniętym ekranem LCD.

Megjegyzések és biztonsági útmutató

Az LCD monitor elforgatása

Kérjük, hogy az ábrák szerint, óvatosan forgassa az LCD monitort. Az LCD monitor figyelmetlen elforgatása miatt megsérülhet a csuklópántos felfüggesztés, amely a videokamerával összekapcsolja a monitort.



1. Zárt helyzetű LCD monitor.
2. Szabványos LCD monitor használat felvétel közben.
 - Az LCD monitort kinyitáshoz használja a nyitógombot.
3. Felvétel készítésekor felülről néz az LCD monitorba.
4. Felvétel készítésekor előlről néz az LCD monitorba.
5. Felvétel készítése zárt helyzetű LCD monitorral.

Ostrzeżenia i instrukcje bezpieczeństwa***Ostrzeżenia dotyczące PRAW AUTORSKICH
(tylko VP-D301i/D303i/D303Di/D305i/D307i)***

Programy telewizyjne, kasety video, płyty DVD, filmy i inne materiały programowe mogą być chronione prawami autorskimi.

Nieautoryzowane kopiowanie materiałów chronionych prawami autorskimi może być niezgodne z prawem.

Ostrzeżenia dotyczące skraplania pary wodnej

1. Nagły wzrost temperatury otoczenia może spowodować skraplanie pary wodnej wewnątrz kamery.

na przykład:

- Gdy przenosi się kamerę z zimnego do ciepłego miejsca (np. wniesienie kamery do ciepłego wnętrza zimą.)
 - Gdy przenosi się kamerę z chłodnego do gorącego miejsca (np. wyniesienie z chłodnego wnętrza na zewnątrz latem.)
2. Jeżeli włączy się funkcja ochrony przed wilgocią  (DEW), należy pozostawić kamerę w suchym, ciepłym pomieszczeniu z otwartą kieszenią kasety i odłączoną baterią na co najmniej dwie godziny.

Ostrzeżenia dotyczące kamery

1. Nie pozostawiaj kamery wystawionej na działanie wysokich temperatur (powyżej 60°C lub 140°F).
Na przykład, w zaparkowanym w słońcu samochodzie czy bezpośrednio wystawionej na działanie promieni słonecznych.

2. Nie dopuszczaj do zamoknięcia kamery.
Utrzymuj z dala od deszczu, wody morskiej i jakichkolwiek źródeł wilgoci. Jeżeli kamera zamoknie, może ulec uszkodzeniu. Czasami uszkodzenia spowodowane przez wilgoć lub zamoczenie nie mogą być naprawione.

Megjegyzések és biztonsági útmutató***Jogvédelem [COPYRIGHT]
(csak VP-D301i/D303i/D303Di/D305i/D307i)***

A televíziós programok, videokazetták, DVD címek, filmek és egyéb programok szerzői jogvédelem alatt állnak.

Az ilyen jogvédelem alatt álló anyagok illegális másolása törvénybe ütközik.

Páralecsapódás

1. Hirtelen hőmérsékletváltozás páralecsapódást okozhat a videokamera belsejében.

Például:

- Ha hideg helyről hirtelen megre viszi be a videokamerát télen.
 - Ha hideg helyről hirtelen megre viszi ki a videokamerát nyáron.
2. Ha a páramentesítő  (DEW) módot alkalmazza, akkor legalább két órán keresztül száraz, meleg szobában helyezze el a videokamerát, nyissa ki a kazettatartó kamrát és távolítsa el a telepet.

A videokamera

1. Ne tegye ki a videokamerát magas hőmérsékletnek (kb. 60°C felett).
Például, parkoló autó belsejében Napon, vagy közvetlen napsütésben.
2. Ne tegye ki nedvességnek a videokamerát.
Tartsa távol a videokamerát esőtől, tengervíztől és más nedvességtől. Ha nedves lesz a videokamera, károsodhat. Bizonyos meghibásodások nem javíthatók.

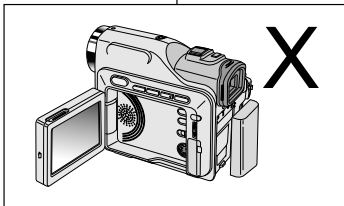
Ostrzeżenia i instrukcje bezpieczeństwa**Ostrzeżenia dotyczące zestawu akumulatorów**

- Przed nagrywaniem w plenerze upewnij się, że akumulatory są naładowane.
- Wyłączaj kamerę kiedy jej nie używasz dla oszczędności energii baterii.
- Gdy kamera jest ustawiona w trybie filmowania CAMERA i jest pozostawiona w trybie czuwania STBY przez ponad 5 minut z zainstalowaną kasetą, automatycznie wyłączy się, aby uniknąć niepotrzebnego rozładowywania baterii.
- Upewnij się, że zestaw akumulatorowy jest dokładnie podłączony w swoim miejscu. Upuszczenie baterii może spowodować jej uszkodzenie.
- Nowo zakupione akumulatory nie są naładowane. Przed użyciem akumulatora naładuj go całkowicie.
- Dobrym pomysłem jest używanie wizjera zamiast ekranu LCD do filmowania przez długi czas, ze względu na mniejsze zużycie energii.

* Kiedy baterie zakończą swój okres działania, skontaktuj się lokalnym sprzedawcą sprzętu. Zużyte baterie powinny być traktowane jak odpady chemiczne.

Ostrzeżenia dotyczące czyszczenia głowic wizyjnych

- Aby zapewnić normalne nagrywanie i czysty obraz, należy oczyścić głowice wizyjne. Jeżeli na odtwarzanych obrazach pojawiają się kwadratowe zakłócenia lub podczas odtwarzania widać tylko niebieski ekran, może to oznaczać, że głowice są zabrudzone. Jeżeli tak się stanie, wyczyść głowice za pomocą kasety czyszczącej typu suchego.
- Nie używaj kasety czyszczącej typu mokrego. Mogą one uszkodzić głowice video.

Megjegyzések és biztonsági útmutató**Az akkumulátor**

- Ügyeljen rá, hogy feltöltse az akkumulátort, mielőtt szabadban felvételeket készít.
- Kapcsolja ki mindig a videokamerát, ha nem használja, hogy takarékoskodjon az akkumulátor energiájával.
- Ha [CAMERA] módban használja a videokamerát és Készenlét [STANDBY] módban kb.5 percig nem működött a kamerát, akkor az automatikusan kikapcsol, hogy megakadályozza az akkumulátor lemerülését.
- Ügyeljen rá, hogy megfelelően erősítse fel az akkumulátort a helyére. Ha leesik az akkumulátor, károsodhat.
- A frissen vásárolt akkumulátort nem töltötték fel. Használat előtt, töltsé fel teljesen.
- Hosszabb idejű felvételnél megfelelőbb a kereső használata, az LCD monitor helyett, mivel az LCD monitor több energiát igényel.

* Ha az akkumulátor élettartama lejárt, keresse fel a forgalmazót. Az akkukat veszélyes hulladékként kell kezelni.

A videófej tisztítása

- Rendszeresen tisztítsa meg a videófejet, hogy mindig megfelelő képérőztítést, éles és tiszta képet kaphasson. Ha a visszajátzott kép zajos, vagy nehezen látható, illetve kém képernyő látható csak, akkor esetleg szennyezett a videófej. Ha ez előfordul, akkor száraz típusú tisztító kazettával tisztítsa meg a videófejet.
- Ne használjon nedves tisztító kazettát, mert károsíthatja vele a videófejet.

Ostrzeżenia i instrukcje bezpieczeństwa

Ostrzeżenia dotyczące OBIEKTYWU

- Nie filmuj obiektywem skierowanym bezpośrednio w słońce. Bezpośrednie światło słoneczne może uszkodzić cyfrowy przetwornik obrazu CCD.

Ostrzeżenia dotyczące wizjera elektronicznego

1. Nie ustawiaj kamery tak, że wizjer jest bezpośrednio skierowany w stronę słońca. Bezpośrednie światło słoneczne może uszkodzić wnętrze wizjera. Bądź ostrożny gdy zostawiasz kamerę w nasłonecznionym miejscu lub na oknie.

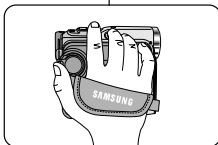
Ostrzeżenia dotyczące nagrywania lub odtwarzania z użyciem ekranu LCD

1. Monitor LCD został wyprodukowany z użyciem wysoce precyzyjnej technologii. Jakkolwiek, na ekranie LCD mogą wystąpić drobne punkty (czerwone, niebieskie lub zielone). Punkty te są zjawiskiem normalnym i nie mają żadnego wpływu na jakość nagrywanego obrazu.
2. Podczas używania monitora LCD w plenerach przy bezpośrednim oświetleniu słonecznym obraz może być trudny do oglądania. W takim przypadku zalecamy używanie wizjera.
3. Bezpośrednie działanie promieni słonecznych może uszkodzić monitor LCD.



Ostrzeżenia dotyczące paska naręcznego

- Aby zapewnić stabilną pozycję filmowania, sprawdź czy pasek naręczny został prawidłowo wyregulowany.
- Nie używaj siły przy wsuwaniu ręki do paska naręcznego, można go tak uszkodzić.



Megjegyzések és biztonsági útmutató

Az objektív

- Ne érje közvetlen napsütés az objektívet, mert az károsíthatja a képkapó CCD-t (töltéscsatolt eszköz).

Elektronikus kereső

1. Ügyeljen rá, hogy ne süthessen a Nap közvetlenül a keresőbe. A közvetlen napsütés károsíthatja a keresőt. Figyeljen rá, amikor lehelyezi a videokamerát napsütésben, vagy ablakban.

LCD monitoron készített felvétel, illetve annak lejátszása



1. Az LCD monitort csúcstechnológia alkalmazásával gyártják. Néhány apró pont azonban megjelenhet rajta (vörös, zöld és kék színű). Ezek megjelenése természetes, és a felvételt nem befolyásolják.
2. A közvetlen napsütés károsíthatja az LCD monitort.

Legyen óvatos, amikor napsütésben, vagy ablaknál lehelyezi a videokamerát.

Ha szabadban közvetlen napsütésben használja az LCD monitort, akkor nehezen látható.

3. Ilyen esetben javasoljuk a kereső használatát.

Kézi tartósíj

- Rendkívül fontos, hogy a kézi tartósíjzat a biztonságos felvételt készítéshez állítsa be.
- Ne erőltesse kezét a tartósíjba, mert károsíthatja a csatot.

Ostrzeżenia i instrukcje bezpieczeństwa**Ostrzeżenia dotyczące baterii litowej**

1. Bateria litowa podtrzymuje funkcję zegara i ustawienia użytkownika; nawet jeżeli zestaw akumulatorowy lub zasilacz prądu zmiennego jest odłączony od kamery.
2. Bateria litowa kamery ma trwałość około 6 miesięcy w czasie normalnego używania od momentu zainstalowania.
3. Kiedy bateria litowa osłabnie lub ulegnie wyczerpaniu, po włączeniu funkcji DATA/CZAS (DATE/TIME ON), wyświetli się wskaźnik daty/czasu "--:--".
W takim wypadku wymień baterię litową na nową (typu CR2025).
4. Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu źle zainstalowanej baterii. Wymieniaj baterię tylko na drugą tego samego typu lub ekwiwalent.

Ostrzeżenie: ■ **Przechowuj BATERIĘ LITOWĄ poza zasięgiem dzieci. Jeżeli bateria zostanie połknięta, natychmiast skontaktuj się z lekarzem.**

NAPRAWA

Nie należy podejmować się samodzielnej naprawy tej kamery. Otwarcie lub zdjęcie pokryw może narazić na porażenie prądem o wysokim napięciu lub inne niebezpieczeństwa. Wszelkie naprawy należy zlecać wykwalifikowanemu personelowi serwisu.

CZĘŚCI ZAMIENNE

Jeżeli wymagane są części zamiennie, należy upewnić się, że technik serwisu użył części zamiennych określonych przez producenta i mających takie same charakterystyki co części oryginalne.

Nieautoryzowane substytuty części mogą spowodować pożar, porażenie prądem lub inne niebezpieczeństwa.

Megjegyzések és biztonsági útmutató**A lítium elem**

1. A lítium elem látja el energiával az órát, és őrzi a memória tartalmát, még abban az esetben is, ha eltávolítja az akkumulátort, vagy a hálózati adapter csatlakozót.
2. A lítium elem kb. 6 hónap alatt kimerül, ha nem használja a kamerát.
3. Ha a lítium elem feszültsége lecsökken, vagy kimerült, akkor a dátum/időpont beállítás jelzése '---' megjelenik, amikor a [DATE/TIME] menüsört BE [ON] helyzetre állítja. Ilyen esetben cserélje ki az elemet (CR2025).
4. Veszélyes robbanást okozhat, ha nem megfelelően helyezi be az elemet.
Mindig ugyanolyan típusú vagy azzal egyenértékű elemet helyezzen be.

Vigyázat: ■ **Tartsa távol a gyerekektől a LÍTIUM ELEMET! Amennyiben valaki mégis lenyelne, azonnal hívjon orvost.**

SZERVIZ

Ne kísérletezzék a CAMCORDER (videokamera) házilag javításával! A fedelek felnyitása vagy eltávolítása veszélyes feszültségű felületeket tehet hozzáférhetővé, vagy egyéb veszélyeket rejt!.

Minden javítást szakképzett szerelővel végeztesse!

PÓTALKATRÉSZEK

Ha pótalkatrészre lenne szüksége, akkor bizonyosodjék meg arról, hogy a szerviz szakember a gyártó által megadott pótalkatrészeket használt-e fel, és azoknak az eredetivel azonosak-e a műszaki jellemzőik.

A nem megfelelő helyettesítő alkatrészek jogosulatlan alkalmazása tüzet vagy áramütést okozhat, vagy más veszélyes helyzetet teremthet.

Poznanwanie kamery

Funkcje

- **MENU ekranowe w wielu językach**
Możesz wybrać funkcję MENU ekranowego z spośród dostępnych: polskiego, angielskiego, francuskiego, niemieckiego, hiszpańskiego, włoskiego i holenderskiego.
- **Funkcja cyfrowego przesyłania danych z IEEE 1394**
i.LINK jest protokołem seryjnego przesyłania danych i systemem połączeniowym. Za jego pośrednictwem możliwy jest szybki przesył danych (filmów i zdjęć) bezpośrednio do komputera PC oraz późniejszej ich edycja.
- **Interfejs USB do przesyłania danych cyfrowych obrazu**
Można przysłać zdjęcia (obrazy) do komputera PC za pomocą interfejsu USB, bez żadnych dodatkowych kart.
- **PHOTO**
Funkcja PHOTO pozwala na fotografowanie obiektów.
- **Cyfrowy zoom 900x**
Pozwala na filmowanie obiektu powiększonego 900-krotnie w stosunku do rzeczywistych rozmiarów.
- **Kolorowy wyświetlacz LCD typu TFT**
Wyświetlacz kolorowy wysokiej rozdzielczości TFT LCD daje czyste, ostre obrazy jak również możliwość natychmiastowego obejrzenia sfilmowanego ujęcia.
- **Cyfrowy stabilizator obrazu DIS (Digital Image Stabilizer)**
Funkcja DIS kompensuje drgania obrazu spowodowane drżeniem ręki, szczególnie przy dużych zbliżeniach.
- **Różne efekty cyfrowe**
Funkcja cyfrowych efektów specjalnych DSE (Digital Special Effects) pozwala na dodanie Twoim filmom kreatywności przez różne formy przetwarzania ujęcia.
- **Kompensacja tylnego oświetlenia BLC (Back Light Compensation)**
Jeżeli filmujesz obiekt ze źródłem światła położonym za nim lub obiekt z jasnym tłem, funkcja BLC skoryguje oświetlenie pierwszego planu na jasnym tle.
- **Program AE**
Funkcja pozwala na zróżnicowanie prędkości migawki i otworu względnego obiektywu do rodzaju filmowanej sceny/akcji.
- **NIGHT CAPTURE**
Funkcja NIGHT CAPTURE pozwala na filmowanie obiektów w ciemnych miejscach.
- **Funkcja aparatu cyfrowego (tylko VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))**
 - Używając karty Memory Card można z łatwością zapisywać i oglądać standardowe zdjęcia.
 - Można przysłać standardowe zdjęcia z karty Memory Card do swojego komputera PC za pomocą interfejsu USB.
- **Filmowanie w formacie MPEG (MPEG REC)**
(tylko VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))
Funkcja ta pozwala na zapisywanie filmowanych scen na karcie pamięci MEMORY CARD.
- **ZŁĄCZE MULTI MEMORY CARD (tylko VP-D305(i)/D307(i))**
Złącze MULTI MEMORY CARD pozwala wykorzystać do zapisu karty formatu Memory Stick, MMC i SD.

A videokamera

Jellemzők

- **Többnyelvű képernyő kijelzés (OSD)**
Kiválaszthatja az Önnek megfelelő képernyő kijelzés (OSD) nyelvet (angol, francia, német, spanyol, orosz, lengyel és holland).
- **Digitális adatátviteli funkció IEEE 1394 alkalmazásával**
Az IEEE 1394 nagy sebességű adatátviteli port beépítésével (i.LINK™: az i.LINK soros adatátviteli protokoll és csatlakozó rendszer, DV adatok átviteléhez), álló és mozgóképeket tölthet le számítógépre, amelynek segítségével különböző képeket alkothat, illetve szerkeszthet.
- **USB interfész digitális képadatok letöltésére**
Átmásolhat képeket a PC-re külön kártya telepítése nélkül.
- **Állókép felvétel [PHOTO]**
Az állókép rögzítési [PHOTO] móddal állóképet készíthet [CAMERA] módban, hangfelvétellel.
- **900x digitális zoom**
A zoom beállítással 900x nagyíthatja a téma méretét a képernyőn belül.
- **Színes TFT LCD**
A nagy felbontású színes TFT LCD monitorral tiszta, éles képet lát és kényelmes felvételi lehetőséget biztosít.
- **Digitális képszabályozás (DIS -[Digital Image Stabilizer])**
A kéz elmozdulása miatt keletkezett élethen képeket korrigálja a DIS mód, különösen nagy nagyítások esetén.
- **Speciális digitális hatások (DSE -[DIGITAL SPECIAL EFFECTS])**
A DSE mód segítségével különleges, kreatív hatásokat érvényesíthet a felvételein.
- **Ellenfény korrekció (BLC)**
Az ellenfény korrekció [BACK LIGHT COMPENSATION] beállítás módosítja a téma mögötti világos hátteret.
- **Programautomata expozíciós mód**
Programautomata expozíciós módban a kompozíciónak megfelelő megvilágítási időt és rekesztérteket alkalmazhat.
- **Éjszakai felvétel [NIGHT CAPTURE]**
Az éjszakai felvétel móddal sötét helyen is készíthet felvételeket.
- **Digitális állókép kamera üzemmód (csak VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))**
 - A [Memory Card] memóriakártyával egyszerűen készíthet hagyományos állóképeket és megtekintheti azokat.
 - A [Memory Card] memóriakártyára rögzített képadatok letöltheti számítógépre az USB interfészen keresztül.
- **MPEG felvétel (csak VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))**
Az MPEG felvételi üzemmódban a videokamera a memóriakártyán tárolja a képeket.
- **Többfajta memóriakártya nyílás (csak VP-D305(i)/D307(i))**
Átöbbszajta memóriakártya nyílás lehetővé teszi, hogy használhasson [Memory Stick], MMC és SD memóriakártyát is.

Poznanwanie kamery

Akcesoria dostarczane z kamerą

Upewnij się, że poniższe akcesoria podstawowe są dostarczone z Państwa cyfrową kamerą video.

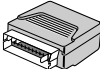
Akcesoria podstawowe

1. Zestaw akumulatorów litowo-jonowych
2. Zasilacz prądu zmiennego (TYP AA-E8)
3. Przewód zasilający
4. Kabel AUDIO/VIDEO
5. Instrukcja obsługi
6. Baterie litowe do pilota zdalnego sterowania i zegara (TYP: CR2025)
7. Pilot zdalnego sterowania
8. Kabel USB
9. Płyta CD z oprogramowaniem
10. Osłona obiektywu
11. Pasek naramienny

Akcesorium dodatkowe

12. Kabel S-VIDEO
13. Adapter Scart
14. Karta Memory Stick

1. Lithium Ion Battery pack 	2. AC Power Adapter (AA-E8 TYPE) 	3. AC cord 
4. AUDIO/VIDEO Cable 	5. Instruction Book 	6. Lithium battery (CR2025) 
7. Remote Control 	8. USB cable 	9. Software CD 
10. Lens Cover 	11. Shoulder strap 	

12. S-VIDEO Cable 	13. Scart adapter 	14. Memory Stick 
--	--	---

A videokamera

A videokamera tartozékai

Ellenőrizze, hogy a következő tartozékok megtalálhatók legyenek a digitális videokamerával együtt.

Alap tartozékok

1. Lítium-ion akku
2. Hálózati adapter (AA-E8 típus)
3. Hálózati csatlakozó kábel
4. AUDIO/VIDEO kábel
5. Használati útmutató
6. Lítium elem a távvezérlőhöz és az órához (TÍPUS: CR2025)
7. Távvezérlő
8. USB kábel
9. Program CD
10. Objektív védősapka
11. Váll tartószíj

Külön beszerezhető tartozékok

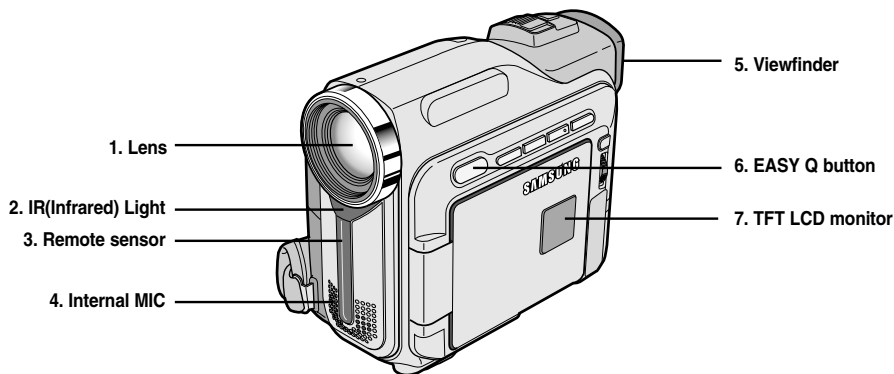
12. S-VIDEO kábel
13. Scart adapter
14. Memóriakártya [Memory Stick]

Poznanwanie kamery

Widok z przodu i z lewej strony

A videokamera

Előlnézet és baloldali nézet



1. Obiektyw
2. Reflektor podczerwieni (IR)
3. Czujnik pilota zdalnego sterowania
4. Mikrofon wewnętrzny

5. Wizjer (patrz strona 33)
6. Przycisk trybu EASY Q (patrz strona 61)
7. Ekran TFT-LCD

1. Objektív
2. Infravörös fény
3. Távvezérlő
4. Belső mikrofon

5. Kereső (lásd 33. oldal)
6. Egyszerű [EASY Q] gomb (lásd 61. oldal)
7. TFT LCD Monitor

Poznanwanie kamery

A videokamera

Widok z lewej strony

Baloldali nézet

1. Function buttons



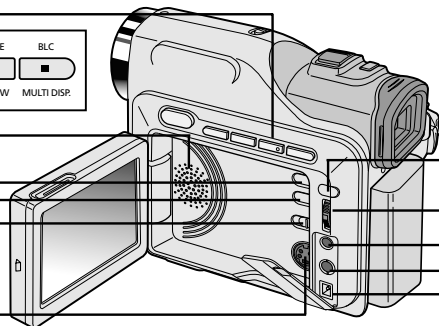
2. Speaker

3. PB ZOOM/MACRO

4. DISPLAY

5. Mode switch
(VP-D303(i)/D303D(i)/
D305(i)/D307(i) only)

6. S-VIDEO jack



7. MENU button

8. MENU Selector
(MENU/VOLUME/MF)

9. External MIC in

10. Audio/Video jack

11. DC jack

1. Klawisze funkcyjne

Odtwarzacz (PLAYER)	Filmowanie (CAMERA)	M.PLAY (tylko VP-D303(i)/ D303D(i)/D305(i)/D307(i))
-	EASY	-
◀ : (REW)	REC SEARCH -	REV
▶ : (FF)	REC SEARCH +	FWD
▶/ : (PLAY/STILL)	FADE	S.SHOW
■ : (STOP)	BLC	MULTI DISP.

2. Głośnik

3. Zoom odtwarzania
(PB ZOOM)/MACRO

4. Przycisk Display

5. Przełącznik trybu Mode
(MEMORY CARD/TAŚMA)
(tylko VP-D303(i)/D303D(i)/
D305(i)/D307(i))

6. Gniazdo S-VIDEO jack

7. Przycisk MENU

8. Pokrętło MENU (WYBORU
MENU/GŁOŚNOCI)9. Wejście mikrofonu
zewnętrznego MIC
10. Gniazdo AUDIO/VIDEO
11. GNIAZDO jack DC

1. Üzem mód gombok

[PLAYER]	[CAMERA]	[M.PLAY] (csak VP-D303(i)/D303D(i)/ D305(i)/D307(i))
-	Egyszerű [EASY]	-
◀ : Visszat. (REW)	Keresés [REC SEARCH -]	Visszatek. [REV]
▶ : Előretek. (FF)	Keresés [REC SEARCH +]	Előretek. [FWD]
▶/ : (PLAY/STILL)	Képhelv. [FADE]	Dia. [S.SHOW]
■ : Állj (STOP)	Ellentény k. [BLC]	MULTI DISP.

2. Hangszóró

3. Kijelzés (PB) zoom/Makro

4. Kijelző [DISPLAY]

5. Üzem mód kapcsoló
(MEMORY CARD/TAPE)
(csak VP-D303(i)/D303D(i)/
D305(i)/D307(i))

6. S-VIDEO csatlakozó

7. [MENU] gomb

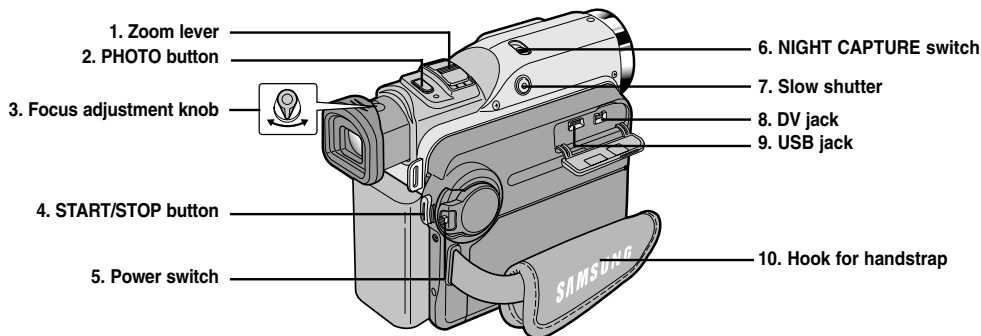
8. [MENU] választó
(MENU választó/hangerő)9. Külső mikrofon (MIC)
bemenet10. Audio/Video csatlakozó
11. DC csatlakozó

Poznanwanie kamery

Widok z góry i z prawej strony

A videokamera

Jobb és felülnézet



1. Suwak zoomu
2. Przycisk PHOTO (patrz strona 67)
3. Dźwignia regulacji OSTROŚCI
4. Przycisk START/STOP
5. Przełącznik zasilania (CAMERA lub PLAYER)

6. Przełącznik funkcji zdjęć nocnych (NIGHT CAPTURE)
7. Przycisk funkcji długich czasów migawki
8. Gniazdo DV
9. Gniazdo USB
10. Klamra paska naręcznego

1. Zoom beállító kar
2. Állókép [PHOTO] gomb (lásd 67. oldal)
3. Élességállító gomb
4. Indítás/állj [START/STOP] gomb
5. Főkapcsoló ([CAMERA], vagy [PLAYER] mód)

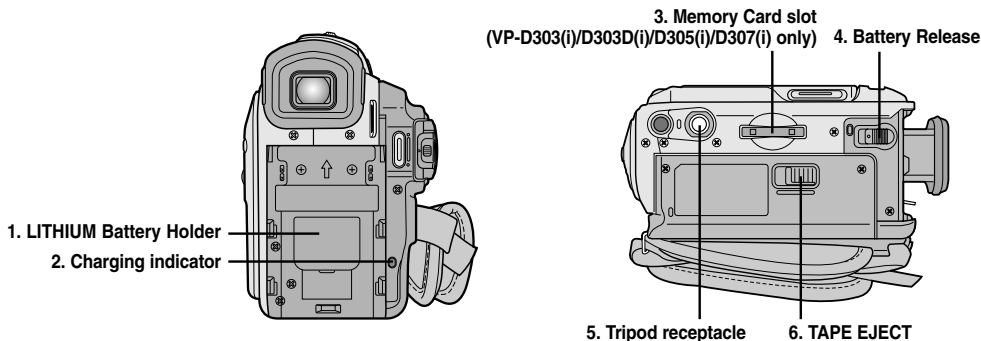
6. Éjszakai felvétel kapcsoló
7. Hosszú idő expozíció
8. DV csatl.
9. USB csatl
10. Kézi tartószíj akasztó horog

Poznanawanie kamery

Widok z tyłu i od dołu

A videokamera

Hátoldal és alulnézet



Szczelina karty Memory Card

[Memory Card] memóriakártya nyílás

1. Gniazdo baterii litowo-jonowej
2. Wskaźnik ładowania
3. Gniazdo karty Memory Card
(tylko VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))
4. Przycisk zwalniania baterii
5. Mocowanie statywowe
6. OTWIERANIE KIESZENI KASETY

VP-D303(i)/D303D(i)



Memory Stick

VP-D305(i)/D307(i)

Memory Stick
Memory Stick PRO

SD/MMC

(Usable MEMORY CARDS)

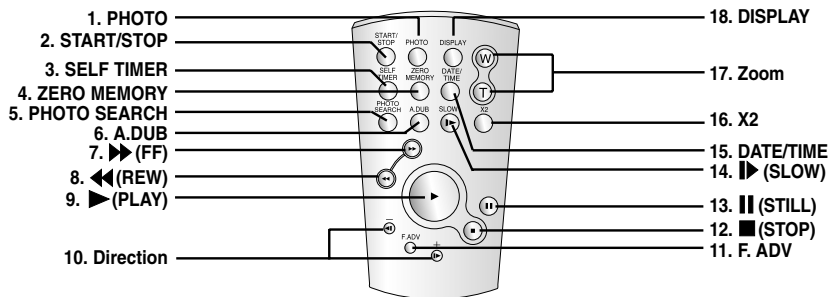
1. Litium elem tartó
2. Töltés jelzése
3. [Memory Card] memóriakártya nyílás
(csak VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))
4. Akku-tartó nyitóretesz
5. Állványmenet
6. Kazetta kiadó [TAPE EJECT]

Poznawanie kamery

A videokamera

Pilot zdalnego sterowania

Távvezérlő



1. PHOTO
2. START/STOP
3. SAMOWYZWALACZ (patrz strona 20)
4. ZERO MEMORY (patrz strona 75)
5. PHOTO Search
6. Nagrywanie ścieżki dźwiękowej [A.DUB] (patrz strona 65)
7. ►► (FF)
8. ◀◀ (REW)
9. ► (PLAY)

10. Kierunek odtwarzania (◀◀, ►►) (patrz strona 73)
11. Przejście o klatkę [F.ADV] (patrz strona 74)
12. ■ (STOP)
13. || (PAUZA)
14. ► (SLOW)
15. DATA/GODZINA
16. X2 (patrz strona 74)
17. Zoom
18. Wyświetlanie informacji na ekranie (Display)

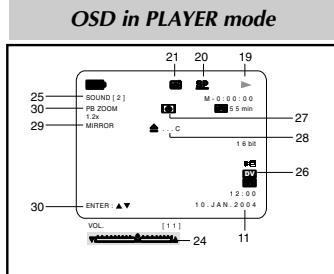
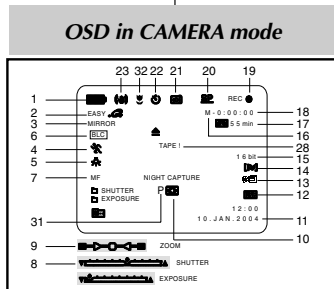
1. Állókép [PHOTO]
2. Indítás/állj [START/STOP]
3. Önkioldó (lásd 20. o.)
4. Videó beillesztés [ZERO MEMORY] (lásd 75. o.)
5. Képkeresés [PHOTO SEARCH]
6. Hangmásolás [A.DUB] (lásd 65. o.)
7. Gyors előre ►► (FF)
8. Gyors hátra ◀◀ (REW)
9. Lejátszás ► (PLAY)

10. Irány (◀◀, ►►) (lásd 73. oldal)
11. Gyors előre menet [F.ADV] (lásd 74. o.)
12. Állj ■ (STOP)
13. Állókép || (STILL)
14. Lassú előre ► (SLOW)
15. Dátum/időpont [DATE/TIME]
16. 2X (lásd 74. oldal)
17. Zoom
18. Kijelzés

OSD (Wyświetlanie informacji na ekranie w trybach CAMERA i PLAYER)

Képernyő kijelzés (OSD [CAMERA] és [PLAYER] módban)

1. Poziom naładawanie baterii (patrz strona 26)
2. Tryb łatwego filmowania (Easy) (patrz strona 61)
3. Tryb cyfrowych efektów specjalnych (DSE) (patrz strona 50)
4. Program AE (patrz strona 44)
5. Tryb zrównoważenia bieli (patrz strona 46)
6. BLC (kompensacja tylnego oświetlenia) (patrz strona 63)
7. Manualne ustawianie ostrości (patrz strona 62)
8. Szybkość migawki i EKSPOZYCJA (patrz strona 59)
9. Ustawienie zoomu (patrz strona 47)
10. Nocne filmowanie (NIGHT CAPTURE) (patrz strona 68)
11. DATA/CZAS (patrz strona 55)
12. USB
13. WL.REMOTE (aktywacja pilota zdalnego sterowania) (patrz strona 40)
14. Redukcja szumów ścieżki dźwiękowej WIND CUT (patrz strona 54)
15. Tryb nagrywania ścieżki dźwiękowej (patrz strona 53)
16. Wskaźnik funkcji Zero Memory (patrz strona 75)
17. Pozostający czas nagrywania na taśmie (mierzony w minutach)
18. Licznik taśmy
19. Tryb działania
20. Tryb prędkości nagrywania
21. Tryb wykonywania zdjęć (PHOTO)
22. Filmowanie z samowyzwalaczem i czas oczekiwania (patrz strona 20)
23. DIS cyfrowy stabilizator obrazu (patrz strona 49)
24. Regulowanie głośności (patrz strona 35)
25. Kanał ścieżki dźwiękowej
26. Wejście DV IN (tryb przesyłania danych DV) (tylko VP-D30i/D30Si/D303Di/D305i/D307i) (patrz strona 80)
27. Skrapianie wilgoci (DEW) (patrz strona 7)
28. Linia wiadomości tekstowych
29. PB DSE tryb cyfrowych efektów specjalnych w trybie Player (patrz strona 76)
30. PB ZOOM/ENTER (Zoom w trybie Player/zatwierdzenie) (patrz strona 77)
31. POWER NIGHT CAPTURE Funkcja wzmocnionego filmowania ujęć nocnych (patrz strona 69)
32. Tele MACRO (patrz strona 47)



1. Akkumulátor feszültség (lásd 26. oldal)
 2. Egyszerű [Easy]mód (lásd 61. oldal)
 3. Speciális képhatások (DSE) mode (lásd 50. oldal)
 4. Programautomata (lásd 44. oldal)
 5. Fehéregyensúly mód (lásd 46. oldal)
 6. Ellenfény korrekció (BLC) (lásd 63. oldal)
 7. Manuális élességáll. (lásd 62. oldal)
 8. Megvilágítási idő és expozíció (lásd 59. oldal)
 9. Zoom helyzet (lásd 47. oldal)
 10. Éjszakai felvétel [NIGHT CAPTURE]
(lásd 68. oldal)
 11. Dátum/időpont [DATE/TIME] (lásd 55. oldal)
 12. USB
 13. Távvezérlés (lásd 40. oldal)
 14. Képzár csökkentés [WIND CUT] (lásd 54. o.)
 15. Hangfelvétel mód (lásd 53. oldal)
 16. Video beillesztés jelzése (lásd 75. oldal)
 17. Hátralevő szalagmennyiség (percben)
 18. Szalagszámláló
 19. Üzemmód
 20. Rögzítés sebesség mód
 21. Állókép [PHOTO] mód
 22. Önkioldó és időkapcsoló (lásd 20. oldal)
 23. Digitális képhatások (DIS) (lásd 49. oldal)
 24. Hangerő szabályozása (lásd 35. oldal)
 25. Hang visszajátszása csatorna
 26. [DV IN] bemenet (DV adatátvitel módban)
(csak VP-D301i/D303i/D303Di/D305i/D307i)
(lásd 80. oldal)
- W) (lásd 7. oldal)
- lejátszáskor [PB DSE] (lásd 76. oldal)
- /ENTER] (lásd 77. oldal)
- WER NIGHT CAPTURE] (lásd 69. oldal)
- oldal)

Poznanwanie kamery

OSD w trybie M.REC i M.PLAY
(tylko VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))

- A. Numer folderu – numer pliku (patrz strona 86)
 B. Licznik zdjęć
 - Bieżące zdjęcie/Całkowita liczba zdjęć możliwych do zapisania
 C. Wskaźnik KARTY (MEMORY CARD)
 D. Wskaźnik zapisywania i pobierania zdjęć
 E. Jakość
 F. Wskaźnik zabezpieczenia przed usunięciem (ERASE PROTECTION) (patrz strona 95)
 G. Zaznaczenie drukowania (patrz strona 94)
 H. POKAZ SLAJDÓW (SLIDE SHOW)
 I. Rozmiar ekranu filmu MPEG

Włączanie/wyłączanie OSD**• Włączanie/wyłączanie OSD**

Wciśnij przycisk DISPLAY na lewym panelu kamery.

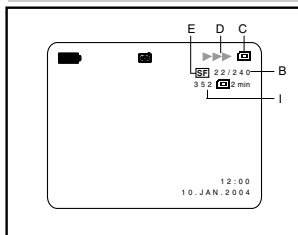
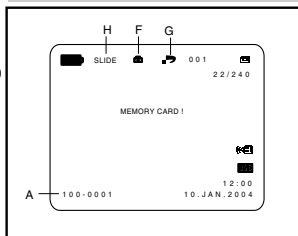
- Za każdorazowym wciśnięciem przycisku, OSD będzie się włączać i wyłączać.
- Jeżeli wyłączysz OSD,

W trybie CAMERA: Nawet gdy wyświetlacz OSD będzie wyłączony, na OSD wyświetli się tryb czuwania STBY, filmowania REC i łatwego filmowania EASY Q po użyciu klawisza funkcyjnego pojawią się na 3 sekundy i zgasną.

W trybie PLAYER: Kiedy wciśniesz klawisz funkcyjny, który odpowiada jakiejś funkcji pracy magnetowidu, funkcja ta pojawi się na wyświetlaczu OSD przez 3 sekundy i wyłączy się.

• Włączanie/wyłączanie DATY/CZASU

- Funkcja DATA/CZAS nie podlega włączaniu i wyłączeniu wyświetlacza OSD.
- Aby włączyć lub wyłączyć wskazanie daty i czasu, wejdź do menu zmian ustawienia trybu DATY/CZASU. (patrz strona 55)
- Można również używać szybkiego menu do włączania i wyłączania DATY/CZASU. (patrz strona 57) (tylko w trybie CAMERA/M.REC)

OSD in M.REC mode**OSD in M.PLAY mode****Képernyő kijelzés (OSD [M.REC/M.PLAY] módban)**
(csak VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))

- A. Mappaszám-fájlszám (lásd 86. oldal)
 B. Képszámláló
 - Állóképek száma/Rögzíthető állóképek teljes száma.
 C. Memóriakártya [CARD] (MEMORY CARD) jelzése
 D. Képrögzítés és betöltés jelzése
 E. Képmínőség
 F. Védelem [ERASE PROTECTION] jelzése (lásd 95. oldal)
 G. Nyomtatás jelzése (lásd 94. oldal)
 H. Diabemutató [SLIDE SHOW]
 I. MPEG4 képméret.

Képernyő kijelzés be-/kikapcsolása (OSD on/off)**• Az OSD be-/kikapcsolása**

Nyomja meg a megjelenítés [DISPLAY] gombot a baloldali kezelőlábon.

- Valahányszor megnyomja a gombot, K/BE [ON/OFF] kapcsolja az OSD-t.
- Amikor bekapcsolja az OSD-t, [CAMERA] módban: Mindig láthatja az OSD-ben a készenléti [STBY] és a képrögzítés [REC] módokat, valamint az egyszerű [EASY Q.] módot, ha kikapcsolja az OSD-t akkor is, és a többi beállítás villog 3 s-ig és eltűnik.
- [PLAYER] módban: Ha megnyomja bármelyik gombot, pl. a [FUNCTION] gombot, ami a VCR működést jelenti, a beállítás megjelenik az OSD-n 3 s-ig és eltűnik.

• A dátum/időpont [DATE/TIME] be-/kikapcsolása

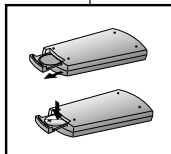
- A dátum/időpont megjelenítésére nincs hatással az [OSD ON/OFF] gomb.
- A dátum/időpont be-és kikapcsolásához érje el a menüt és változtassa meg a [DATE/TIME] módot (lásd 55. oldal).
- Használhatja a gyors menüt [Quick menu] is a dátum/időpont be-és kikapcsolásához (lásd 57. oldal) (csak [CAMERA/M.REC] módban).

Przygotowanie

Jak używać pilota zdalnego sterowania

Instalacja baterii w pilocie zdalnego sterowania

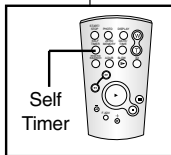
- ❖ Należy włożyć lub wymienić baterię litową kiedy:
 - Właśnie kupiłeś kamerę.
 - Pilot nie działa.
- ❖ Upewnij się, że poprawnie włożyłeś baterie litowe typu cell, zgodnie z oznaczeniami + i -.
- ❖ Uważaj, by nie pomylić biegunów baterii.



Filmowanie z samowyzwalaczem za pomocą pilota

W czasie używania samowyzwalacza na pilocie zdalnego sterowania, filmowanie rozpocznie się automatycznie po 10 sekundach.

1. Ustaw kamerę w trybie filmowania CAMERA.
2. Wciśnij przycisk SELF TIMER aż do ukazania się na ekranie właściwego wskazania.
3. Wciśnij przycisk START/STOP by rozpocząć odliczanie samowyzwalacza.
 - Samowyzwalacz rozpocznie odliczanie 10 sekund z sygnałem dźwiękowym.
 - W ostatniej sekundzie sygnał stanie się szybszy, następnie kamera zacznie nagrywanie.
 - Jeśli chcesz wyłączyć funkcję Somowyzwalacza przed rozpoczęciem nagrywania, wciśnij przycisk SELF TIMER.
4. Ponownie wciśnij przycisk START/STOP, jeżeli chcesz zatrzymać filmowanie.



Előkészítés

A távvezérlő használata

Az elem behelyezése a távvezérlőbe

- ❖ Cserélnie kell az elemet:
 - A videokamera megvásárlásakor.
 - Ha már nem működik a távvezérlő.
- ❖ Helyezze be a lítium elemet, a megfelelő [+] és [-] jelzés szerint.
- ❖ Ügyeljen rá, hogy ne fordított polaritással helyezze be az elemet.

Felvétel a távvezérlő önkindó gombjával

A távvezérlőn lévő önkindó segítségével automatikusan 10 s késleltetéssel indíthatja a felvételt.

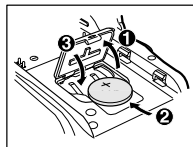
1. Állítsa a videokamerát [CAMERA] módba.
2. Addig nyomja az Önkindó [SELF TIMER] gombot, amíg a megfelelő jelzés meg nem jelenik a keresőben.
3. Nyomja meg a [START/STOP] gombot az időkapcsoló indításához.
 - Az önkindó indítja a visszaszámlálást 10-ről, hangjelzéssel.
 - A visszaszámlálás utolsó 1 másodpercében felgyorsul a hangjelzés, majd automatikusan indul a felvétel.
 - Ha törölni akarja az önkindó módot a felvétel megkezdése előtt, nyomja meg az önkindó gombot.
4. Nyomja meg újra a [START/STOP] gombot, ha meg akarja állítani a felvételt.

Przygotowanie

Instalacja baterii litowej

- ❖ Bateria litowa podtrzymuje funkcję zegara i ustawień wstępnych pamięci; nawet na czas odłączenia zestawu akumulatorowego czy zasilacza prądu zmiennego.
- ❖ Bateria litowa kamery działa przy normalnej pracy około 6 miesięcy od chwili zainstalowania.
- ❖ Kiedy bateria litowa słabnie lub przestaje działać, po każdorazowym włączeniu kamery w trybie CAM wyświetli się wskaźnik daty/czasu “---”.
W takim wypadku wymień baterię na nową typu CR2025.

1. Otwórz pokrywkę przedziału na baterię litową
2. Włóż baterię litową do przedziału biegunem ⊕ skierowaną na zewnątrz
3. Zamknij pokrywkę przedziału baterii litowej.



Zalecenia

Bateria musi być włożona we właściwym kierunku.

Ostrzeżenie: Przechowuj baterię litową poza zasięgiem dzieci. Jeżeli jakkolwiek bateria zostanie połączona, natychmiast skontaktuj się z lekarzem.

Előkészítés

Lítium elem behelyezése

- ❖ A lítium elem látja el energiával az órát, és őrzi a memória tartalmát; még abban az esetben is, ha eltávolítja az akkumulátort, vagy a hálózati adapter csatlakozót.
- ❖ A lítium elem kb.6 hónap alatt lemerül teljesen, ha nem használja a kamerát.
- ❖ Ha a lítium elem feszültsége lecsökkent, vagy kimerült, akkor a dátum/időpont beállítás jelzése “---” megjelenik, ha a Dátum/időpont [DATE/TIME] menüsört BE [ON] helyezetre állítja. Ilyen esetben cserélje ki az elemet (CR2025).

1. Nyissa ki az elemtartó fedelét a kameráról.
2. Helyezze be az elemet a tartóba, úgy, hogy a ⊕ jelzés kifelé nézzen.
3. Zárja be az elemtartót.

Megjegyzés

Megfelelő irányba helyezze be az elemtartót a helyére.

Vigyázat: Tartsa távol a gyerekektől a LÍTIUM ELEMET! Amennyiben valaki mégis lenyelne, azonnal hívjon orvost.

Przygotowanie

Regulacja paska naręcznego

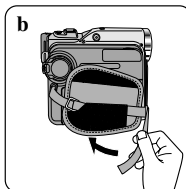
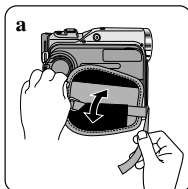
W celu uzyskania wysokiej jakości filmowania ważne jest odpowiednie ustawienie paska naręcznego.

Pasek naręczny pozwala na:

- Trzymanie kamery w stabilnej, wygodnej pozycji.
- Używanie przycisku zmiany ogniskowej zoomu i przycisku START/STOP bez konieczności zmiany ułożenia ręki.

Pasek naręczny

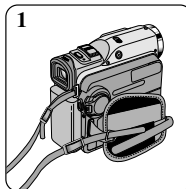
- Rozepnij osłonę paska naręcznego i zwolnij pasek.
- Wyreguluj jego długość i przypnij ponownie do osłony.
- Zapnij osłonę paska naręcznego.



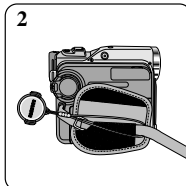
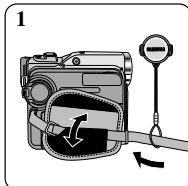
Pasek naramienny - Shoulder Strap

Pasek naramienny pozwala na całkowite bezpieczne przenoszenie kamery.

- Wsuń koniec paska do haczyka dla paska naramiennego w kamerze.
Wsuń drugi koniec paska do pierścienia wewnątrz osłony paska naręcznego.
- Przewlec końce przez sprzączki, wyreguluj długość paska i dokładnie dociągnij paski w sprzączkach.



Zakładanie osłony obiektywu



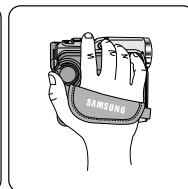
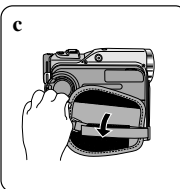
Előkészítés

A kézi tartószij beállítása

Nagyon fontos a kézi tartószij megfelelő beállítása a kitűnő felvételek érdekében.

A kézi tartószij előnyei:

- Stabílan, kényelmes helyzetben tarthatja a kamerát.
- Kézhelyzete megváltoztatása nélkül képes kezelni a zoom és a [START/STOP] gombokat.



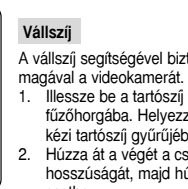
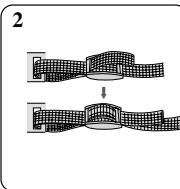
Kézi tartószij

- Nyissa fel a tartószij tartófedelét és lazítsa ki a tartószijat.
- Állítsa be a megfelelő hosszúságot és nyomja vissza a tartószij fedelére.
- Zárja be a tartószij fedelet újra.

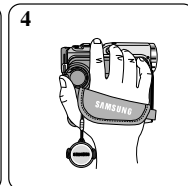
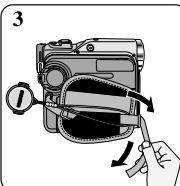
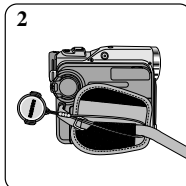
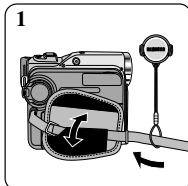
Vállszij

A vállszij segítségével biztonságosan viheti magával a videokamerát.

- Illessze be a tartószij végét a kamera fűzőhorgába. Helyezze a szij másik végét a kézi tartószij gyűrűjébe.
- Húzza át a végét a csatba, hogy beállítsa a szij hosszúságát, majd húzza meg szorosra a csatban.



Az objektív védősapka felhelyezése



Przygotowanie

Podłączenie źródła zasilania

Dostępne są dwa źródła zasilania, które można podłączyć do kamery.

- Zasilacz prądu zmiennego i przewód zasilania prądem zmiennym : używane do filmowania we wnętrzach.
- Zestaw akumulatorów : używany do filmowania w plenerach.

Używanie zasilacza prądem zmiennym i przewodu zasilającego

1. Podłącz zasilacz prądu zmiennego z przewodem zasilającym.
2. Podłącz przewód zasilający do gniazda ściennego.

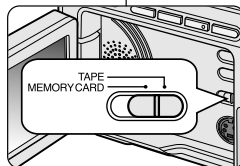
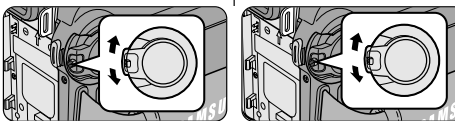
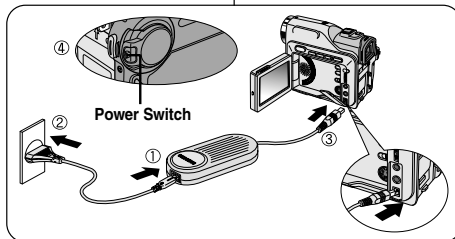
Zalecenie

- Baterie typu AA-E8 wymagają odpowiedniego zasilacza konwertującego prąd zmienny na prąd stały.
 - Wtyczka i gniazdo zasilania mogą się różnić i zależą od lokalnych warunków.
3. Podłącz drugi koniec przewodu zasilania prądem stałym do gniazda DC jack w kamerze.
 4. Przelącz kamerę w dowolny tryb pracy wciskając kłapkę na przełączniku zasilania i obróć go w pozycję CAMERA lub PLAYER.

Wybór trybu pracy KAMERY

(tylko VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))

- ✦ Jeżeli chcesz używać niniejszej kamery jako kamery video, ustaw przełącznik trybu w pozycji TAPE (taśma).
- ✦ Jeżeli chcesz używać niniejszej kamery jako aparatu cyfrowego DSC (Digital Still Camera), przełącznik trybu pracy ustaw w pozycji MEMORY CARD (karta pamięci).



Előkészítés

Csatlakoztatás a tápfeszültséghez

A videokamerát kétféle módon láthatja el energiával:

- Hálózati adapteren keresztül a hálózati csatlakozó kábelrel, amikor belső térben használja.
- Az akkumulátorral a szabadban is használhatja a kamerát.

A hálózati adapter és a csatlakozó kábel használata

1. Csatlakoztassa a hálózati adaptert a kábelhez.
2. Csatlakoztassa a kábelt a fali aljzathoz.

Megjegyzés

- Az AA-E8 típusú hálózati adaptert kell használni.
 - Egyes területeken eltérő a fali csatlakozó és az aljzat.
3. Csatlakoztassa a kábel másik végét a videokamera [DC IN] bemeneti csatlakozójához.
 4. Tartsa lenyomva a főkapcsoló rögzítőjét és forgassa [CAMERA], vagy [PLAYER] állásba.

[CAMCORDER] mód kiválasztása

(csak VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))

- ✦ Ha mint videokamerát kívánja használni, állítsa [TAPE] helyzetre a mód kapcsolót.
- ✦ Ha a videokamerát DSC (Digitális állókép mód) módban akarja használni, állítsa az üzemmód kapcsolót memóriakártya [MEMORY CARD] helyzetre.

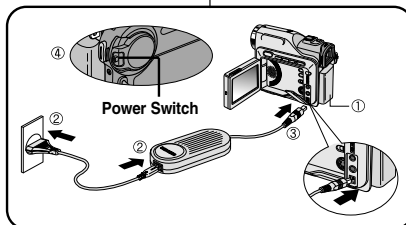
Przygotowanie

Używanie litowo-jonowego zestawu akumulatorowego

- ✦ Dostępna długość ciągłego filmowania jest uzależniona od.
 - Używanego modelu zestawu baterii.
 - Częstotliwości używania zoomu.
- Zalecamy więc posiadanie kilku zestawów akumulatorowych.

Ładowanie litowo-jonowego zestawu akumulatorowego

1. Dołącz zestaw akumulatorowy do kamery.
2. Połącz zasilacz prądu zmiennego z przewodem zasilającym i podłącz przewód do gniazda ściennego.
3. Podłącz przewód zasilający do gniazda DC w kamerze.
4. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji wyłączonej, wskaźnik ładowania zacznie migać sygnalizując ładowanie się akumulatorów.



Czas migania	Stopień naładowania
Jeden raz na sekundę	Mniej niż 50% pojemności baterii
Dwa razy na sekundę	50%~75% pojemności baterii
Trzy razy na sekundę	75%~90% pojemności baterii
Wskaźnik włączony na stałe	90%~100% pojemności baterii
Włączenie na jedną sekundę i wyłączenie na jedną sekundę	Błąd : Należy odłączyć baterię i ponownie podłączyć

5. Jeżeli ładowanie jest zakończone, odłącz od kamery przewód zasilania prądem zmiennym.
 - Jeżeli bateria będzie dołączona do kamery - rozładuje się, nawet jeśli kamera będzie wyłączona.



Zalecenia

- Zestaw baterii może być nieznacznie naładowany w chwili zakupu.
- Aby uniknąć zmniejszenia żywotności i pojemności baterii zestawu akumulatorowego zawsze odłączaj zestaw od kamery po pełnym naładowaniu.

Előkészítés

A lítium-ion akkumulátor használata

- ✦ A folyamatos felvétel időtartama a következőktől függ.
 - Az akkumulátor típusa és kapacitása.
 - Milyen gyakran használja a zoom beállítását.
- Javasoljuk, hogy tartson magánál mindig tartalék egységet.

A lítium-ion akku töltése

1. Tegye fel az akkumulátort a videokamerára.
2. Csatlakoztassa a hálózati adaptert a kábellel a fali csatlakozóhoz.
3. A kábel másik végét csatlakoztassa a kamerához.
4. Kapcsolja ki a videokamerát, és a töltésjelző villog a töltés megkezdésekor.

Villogás ideje	Töltés mértéke
Egyszer másodpercenként	50 %-nál kevesebb
Kétszer másodpercenként	50 % ~ 75 %
Háromszor másodpercenként	75 % ~ 90 %
Villogás leáll és újraindul	90 % ~ 100 %
Egy másodpercre be-és egy másodpercre kikapcsol	Hiba - Helyezze vissza az akkut és a DC kábelt

5. Ha a feltöltés befejeződött, távolítsa el a hálózati csatlakozót és az akkumulátort a videokameráról.
 - Ha kikapcsolja a kamerát, akkor is lemerülhet az akkumulátor.

Megjegyzés

- Vásárláskor az akkumulátor kissé töltött állapotban lehet.
- Az akkumulátor élettartama és kapacitásának megőrzése érdekében töltés után mindig távolítsa el a videokamerából az akkumulátort.

Przygotowanie

Używanie Litowo-jonowego zestawu akumulatorowego

Tabela czasów filmowania w zależności od modelu i typu używanego zestawu baterii.

- ❖ Jeżeli zamkniesz ekran monitora LCD, wyłączy się on automatycznie i automatycznie włączy się wizjer elektroniczny.
- ❖ Czasy filmowania z użyciem zestawów akumulatorowych podanych w tabeli są przybliżone. Faktyczny czas filmowania zależy od jego używania.

Bateria	Czas ładowania	Czas filmowania	
		Włączony MONITOR LCD	Włączony EVF
SB-LS110	Okolo 2 god	Okolo 1 godz.30 min	Okolo 2 god
SB-LS220	Okolo 3 godz.30 min	Okolo 3 godz.10 min	Okolo 4 godz.10 min

Zalecenia

- Zestaw akumulatorowy powinien być ładowany w temperaturze pomiędzy 0°C a 40°C.
- Nigdy nie powinno się ładować baterii w temperaturze otoczenia poniżej 0°C.
- Czas żywotności i pojemność zestawu akumulatorowego skróci się jeżeli będzie on używany w temperaturach poniżej 0°C lub pozostawiany w temperaturze powyżej 40°C, nawet jeżeli będzie w pełni naładowany.
- Nie zostawiaj zestawu akumulatorowego w pobliżu źródeł gorąca (np. ognia, płomieni).
- Nie demontuj, nie przetwarzaj, nie zginiataj i nie podgrzewaj zestawów akumulatorowych.
- Nie dopuszczaj do krótkiego spięcia terminali styków + i – zestawu akumulatorowego. Może to spowodować wyciek, powstawanie ciepła, indukcję ognia i przegrzanie.

Előkészítés

A lítium-ion akkumulátor használata

Folyamatos felvételi időtartam a modell és az akkumulátor típusa szerint.

- ❖ Ha zárt az LCD monitor, akkor kikapcsol, és automatikusan bekapcsol a kereső.
 - ❖ A táblázatban megadott folyamatos rögzítési idők körülbelüli értékek.
- A tényleges rögzítési idő a használatától függ.

Idő-tartam Akku	Töltési idő	Folyamatos rögzítési idő	
		LCD BE	Kereső BE
SB-LS110	Kb. 2 óra	Kb. 1 óra 30 perc	Kb. 2 óra
SB-LS220	Kb.3 óra 30 perc	Kb. 3 óra 10 perc	Kb. 4 óra 10 perc

Megjegyzés

- Az akkumulátort lehetőség szerint 0 és 40°C hőmérsékleten töltsd újra.
- Soha ne töltsd újra az akkumulátort 0°C alatt.
- Az akkumulátor élettartama és teljesítménye csökken, ha tartósan 40 °C feletti hőmérsékleten hagyja, teljesen feltöltött állapotban is.
- Ne tegye az akkumulátort hőforrás közelébe (tűz, vagy láng pl.)
- Ne szereleje szét, ne nyomja össze, illetve ne hevítse a lítium-ion akkumulátort.
- Ne zárja rövidre az akkumulátor érintkezőit fémtárggyal. Folyadékszivárgást, hőfejlesztést, tüzet, és túlmelegedést okozhat.

Przygotowanie

Wskaźnik naładowania baterii

- Wskaźnik poziomu naładowania baterii pokazuje ilość mocy pozostającej w zestawie akumulatorowym.

- W pełni naładowana
- Zużyta w 20-40%
- Zużyta w 40-80%
- Zużyta w 80-95%
- Rozładowana (miganie)
(Kamera wkrótce się wyłączy, wymień baterię tak szybko jak to możliwe)

- Prosimy o zapoznanie się z informacjami o przybliżonych czasach filmowania z tabeli na stronie 25.
- Czas filmowania jest zależny od temperatury otoczenia i warunków filmowania.
Czas filmowania skracza się bardzo w zimnym otoczeniu.
Czas ciągłego filmowania podawane w instrukcjach obsługi są podawane dla w pełni naładowanych baterii w temperaturze 25°C.
Ponieważ otoczenie, w którym będziesz używać kamery będzie miało często inną temperaturę, pozostający czas działania baterii może się różnić od przybliżonych czasów filmowania podanych w niniejszej instrukcji.

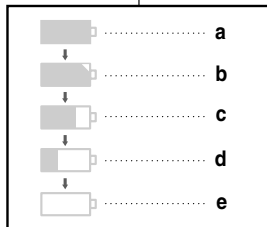
Sposoby identyfikacji baterii

Oznaczenie naładowania jest umieszczane na zestawie akumulatorów aby pomóc w przypomnieniu czy dany zestaw został naładowany czy nie.
Do użycia są dwa kolory (czerwony i szary) - możesz wybrać, który z nich będzie oznaczać naładowanie, a który rozładowanie baterii.

Előkészítés

Akkumulátor feszültség kijelzése

- Az akkumulátor feszültség kijelzése mutatja, hogy mekkora az akkumulátor feszültsége.

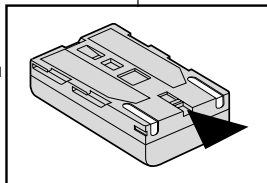


- Teljesen feltöltött
- 20 -40% használt
- 40 -80% használt
- 80 -95% használt
- Teljesen lemerült (villog)
(A kamera hamarosan kikapcsol, cserélje ki az akkumulátort mihamarabb)

- Nézzé meg a 25. oldalon a folyamatos felvétel időtartamát.
- A felvétel időtartama a környező hőmérséklettől és a körülményektől függ.
Hideg időben megrövidül a felvételi idő.
A használati útmutatóban megadott folyamatos felvételi időtartam mérése teljesen feltöltött akkumulátorral, 25 °C-on történt.
Mivel a környező hőmérséklet és a körülmények eltérnek a videokamera tényleges használatakor, a akkumulátorral folyamatosan készíthető felvétel időtartama nem teljesen egyezik meg a leírásban megadott értékekkel.

Az akkumulátor azonosítása

Az akkumulátoron töltésjelzés található, amely segítségével megállapíthatja, hogy az akkumulátor feltöltött állapotban van, vagy nem.
Két szín jelzi (vörös és szürke), hogy töltött, vagy kimerült akkumulátort tart-e a kezében.

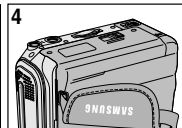
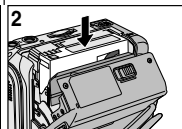
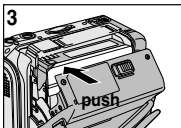
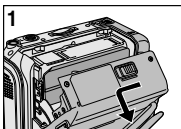


Przygotowanie

Wkładanie i wyjmowanie kasety

- ❖ Do wkładania kasety lub zamykania kieszeni kasety nie używaj nadmiernej siły. Może to spowodować nieprawidłowe działanie.
- ❖ Nie stosuj KASET innych niż Mini DV.

1. Podłącz źródło zasilania i przesunąć do przodu przełącznik TAPE EJECT i otwórz drzwiczki kieszeni kasety.
 - Mechanizm kieszeni otworzy ją automatycznie.
2. Włóż kasę do kieszeni z okienkiem kasety zwróconym na zewnątrz i języczkiem bezpieczeństwa zwróconym do góry.
3. Dociśnij miejsce oznaczone PUSH na mechanizmie kieszeni kasety aż do kliknięcia. na miejscu.
 - Kaseeta będzie włożona automatycznie.
4. Zamknij drzwiczki kieszeni kasety.
 - Zamknij drzwiczki całkowicie aż usłyszysz kliknięcie.



Zalecenia

Kiedy nagrasz na kasiecie film, który chcesz zachować, możesz zabezpieczyć kasę przed przypadkowym skaśowananiem nagrania.

a. Zabezpieczenie nagrania:

Wciśnij języczek bezpieczeństwa na kasiecie tak, że otwór zabezpieczenia w kasie będzie otwarty.

b. Wyłączenie zabezpieczenia:

Jeżeli nie chcesz już przechowywać nagranego na kasiecie filmu, wciśnij języczek bezpieczeństwa z powrotem tak, żeby zasłaniał otwór zabezpieczenia kasety.

• Jak przechowywać kasę

- a. Unikać miejsc namagnetyzowanych.
- b. Unikać miejsc wilgotnych i zakurzonych.
- c. Ustawiać w pozycji pionowej i unikać przechowywania w miejscach narażonych na działanie światła słonecznego.
- d. Unikać upuszczania i nie poddawać kasety urazom mechanicznym.

a. SAVE



b. REC



Előkészítés

A kazetta behelyezése és eltávolítása

- ❖ Ne erőltesse a kazettatartó bezárását, amikor behelyezi, vagy eltávolítja a kazettát. Hibás működést okozhat.
- ❖ Ne használjon más kazettát a kamerához, csak a [Mini DV] kazetta típust.

1. Kapcsolja be a kamerát és csúsztsza előre a kamera alatt elhelyezett Kazettakiadó [TAPE EJECT] kapcsolót, és nyissa ki a kazetta ajtaját.
 - A kazettatartó automatikusan nyílik.
2. Helyezzen egy kazettát a kazetta tartóba úgy, hogy a szalagellenőrző ablak kifelé, és a védőfűl az alján legyen.
3. Nyomja addig a [PUSH] feliratnál, amíg a kazetta a helyére nem kattan.
 - A kazetta automatikusan kerül a kamerába.
4. Zárja be a kazettatartót.
 - A kazettatartó ajtaját kattantásig zárja be.

Megjegyzés

Ha meg akarja őrizni a felvételt, akkor megvéddheti a véletlen letöréssel ellen.

a. Nem lehet felvételt készíteni (védelem) [SAVE]:

Nyomja meg úgy a védőcímkét, hogy az ne takarja el a nyílást.

b. Felvétel lehetséges [REC]:

Ha nem akarja megtartani a kazettán lévő felvételt, akkor nyomja a védőcímkét úgy hátra, hogy fedje a nyílást.

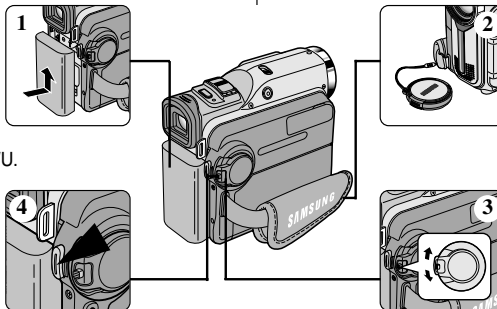
• A kazetta tárolása

- a. Ne tegye mágnes, vagy mágneses erőter közelébe.
- b. Kerülje a poros és páras helyeket.
- c. Ne tegye ki közvetlen napsütésnek.
- d. Ne dobja le, vagy ne tegye ki rázkódásnak a kazettát.

Filmowanie podstawowe

Wykonanie pierwszego nagrania

- Podłącz źródło zasilania. (patrz strona 23) (Zestaw akumulatorowy lub przewód zasilania).
 - Włóż kasetę. (patrz strona 27).
- Zdejmij POKRYWKĘ OBIEKTYWU.
- Ustaw przełącznik zasilania w pozycji CAMERA.
 - Otwórz monitor LCD.
 - Ustaw przełącznik trybu w pozycji TAPE. (tylko VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))
Upewnij się, że na wyświetlaczu OSD pojawiło się wskazanie STBY.
 - Jeżeli języczek bezpieczeństwa kasety jest ustawiony w pozycji otwartej, na OSD wyświetli się wskazanie STOP i PROTECTION!
 - Upewnij się, że obraz, który chcesz sfilmować znajduje się na ekranie monitora LCD lub w wizjerze elektronicznym.
 - Upewnij się, że wskaźnik naładowania baterii pokazuje ilość energii wystarczającą do przewidywanego czasu filmowania.
- Aby rozpocząć filmowanie, wciśnij przycisk START/STOP.
 - Na ekranie LCD wyświetli się wskazanie REC. Aby zatrzymać filmowanie, ponownie wciśnij przycisk START/STOP.
 - Na ekranie LCD wyświetli się wskazanie STBY.



Alap képrögzítés

Az első felvétel készítése

- Tápfeszültség csatlakoztatása (hálózati, vagy akkumulátor) (lásd 23. oldal)
 - Helyezzen be egy kazettát. (lásd 27. oldal)
- Vegye le az objektív védősapkát.
- Állítsa a Főkapcsolót [CAMERA] helyzetre.
 - Nyissa ki az LCD monitort.
 - Állítsa az Üzemmód kapcsolót [TAPE] helyzetre. (csak VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))
Ellenőrizze a STBY megjelenését.
- Ha a törlés elleni védőcímké nyitva van a kazettán, akkor [STOP] és a Védelem [PROTECTION!] felirat látható.
 - Ügyeljen rá, hogy a felvenni kívánt kép látható legyen a keresőben, vagy az LCD monitoron.
 - Ellenőrizze a telepfeszültséget, hogy elegendő energia álljon rendelkezésre a felvételhez.
- Nyomja meg a [START/STOP] gombot a felvétel indításához.
 - 'REC' megjelenik az LCD monitoron. Nyomja meg újra a [START/STOP] gombot, ha meg akarja állítani a felvételt.
 - STBY megjelenik az LCD monitoron.

Filmowanie podstawowe

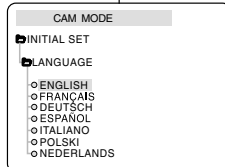
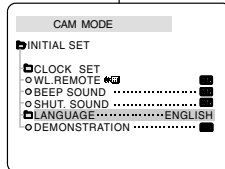
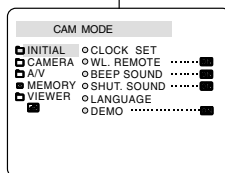
WYBÓR JĘZYKA MENU EKRANOWEGO

- Wybór języka menu ekranowego z dostępnych: polski, angielski, francuski, niemiecki, hiszpański, włoski i holenderski.
- Funkcje ustawienia języka działają w trybach CAMERA, PLAYER, M.REC, PLAY.

- Naciśnij przycisk MENU.
 - Pojawi się lista menu ekranowego.
- Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić INITIAL i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
- Z podmenu wybierz pozycję LANGUAGE i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
- Używając POKRĘTŁA MENU odpowiedni język i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Wciśnij POKRĘTŁO MENU by potwierdzić wybrany język MENU.
- By wyjść naciśnij ponownie przycisk MENU.
 - MENU ekranowe zostanie zmienione na wybrany język.

Uwaga

- Pozycje "LANGUAGE" (język) są zawsze wyświetlane w wersji angielskiej.



Alap képrögzítés

Képernyő kijelzés (OSD) nyelvének kiválasztása

- Válassza ki a megadott nyelvek közül az Önnek megfelelő OSD nyelvet: angol, francia, német, spanyol, olasz, lengyel és holland.
- A nyelv beállítása [CAMERA], [PLAYER], [M.REC], [M.PLAY] módokban lehetséges.

- Nyomja meg a MENU gombot.
 - Megjelenik a menülista.
- A [MENU SELECTOR] tárcsával jelölje ki az Indítás [INITIAL] menüsört. Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
- Válassza ki a [LANGUAGE] sort az almenüben, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
- A menütárcsával jelölje ki a "nyelv" [LANGUAGE] sort, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 - A [MENU SELECTOR] gombot megnyomásával érvényesítse a beállított OSD nyelvet.
- Nyomja meg a MENU gombot, ha ki akar lépni.
 - A képernyőkijelzés (OSD) a választott nyelv szerint jelenik meg.

Megjegyzések

- A "nyelv" [LANGUAGE] sorok mindig angol nyelven jelennek meg.

Filmowanie podstawowe

Jeżeli kaseta jest włożona do kamery i kamera jest pozostawiona bez żadnej operacji na ponad 5 minut, automatycznie wyłączy się. Aby ponownie jej użyć, wciśnij przycisk START/STOP lub przestaw przełącznik zasilania w pozycję OFF i ponownie w pozycję CAMERA.

Niniejsza funkcja automatycznego wyłączania Auto Power OFF jest zaprojektowana dla oszczędności energii baterii.

Przeszukiwanie nagrania (REC SEARCH)

- Możesz obejrzeć nagrałą scenę z użyciem funkcji REC SEARCH +, – w trybie czuwania STBY. “REC SEARCH –” pozwala na odtwarzanie do tyłu i “REC SEARCH +” – na odtwarzanie nagrania do przodu tak długo, jak długo trzymany będzie przycisk.
- Jeżeli szybko wciśniesz przycisk REC SEARCH – gdy kamera będzie w trybie czuwania STBY, kamera odtworzy nagranie wstecz przez 3 sekundy i automatycznie powróci do pozycji wyjściowej kasyety.

Zalecenie

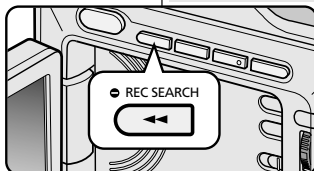
Podczas wyszukiwania z użyciem funkcji Record Search mogą się pojawić na ekranie zakłócenia w kształcie mozaiki.

Alap képrögzítés

Ha behelyezett kazettát és a videokamerát Készenléti [STBY] helyzetben hagyja öt percnél tovább, automatikusan kikapcsol. Nyomja meg az Indítás/állj [START/STOP] gombot, ha újra akarja indítani a felvételt, vagy állítsa a Főkapcsolót először [OFF], majd [CAMERA] helyzetre.

Az automatikus kikapcsolás védi az akku energiáját.

Felvétel keresés [REC SEARCH]



- Készenléti [STBY] módban megnézheti a rögzített felvételt a keresés [Record Search +, –] beállításával. A [Record Search (–)] visszafelé, míg az [Record Search (+)] előre felé teszi lehetővé a keresést, ha lenyomva tartja a gombot.
- Ha gyorsan megnyomja a [Record Search –] gombot készenléti [STBY] módban, a videokamera visszafelé játssza le kb. 3 s-ig a felvételt, majd automatikusan visszaáll az eredeti helyzetére.

Megjegyzés

Mozaiszerű torzítás jelenhet meg a képen képkeresés [Record Search] módban.

Filmowanie podstawowe

Sposoby stabilnego filmowania

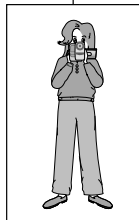
- Bardzo ważne jest właściwe trzymanie kamery podczas filmowania.
- Oslonę OBIEKTYWU należy przypiąć do paska naramiennego. (patrz strona 22).

Filmowanie z użyciem monitora LCD

1. Mocno uchwycić kamerę dłońmi - wykorzystaj pasek naramienny.
2. Prawy łokieć trzymaj blisko ciała.
3. Ustaw lewą rękę pod lub z boku monitora LCD, aby go podeprzeć i regulować. Nie dotykaj wbudowanego mikrofonu.
4. Przyjmij wygodną, stabilną pozycję dostosowaną do ujęć, które wykonujesz. Możesz oprzeć się o ścianę lub o stół dla zwiększenia stabilności.
5. Oddychaj spokojnie.
6. Używaj ramki kadru na ekranie monitora dla utrzymania poziomego kadru.
7. Gdy tylko jest to możliwe, używaj statywu.

Filmowanie z użyciem Wizjera

1. Mocno uchwycić kamerę dłońmi - wykorzystaj pasek naramienny.
2. Prawy łokieć trzymaj blisko ciała.
3. Ustaw lewą rękę pod spodem kamery, aby ją podeprzeć. Upewnij się, że nie dotykasz wbudowanego mikrofonu.
4. Przyjmij wygodną, stabilną pozycję dostosowaną do ujęć, które wykonujesz. Możesz oprzeć się o ścianę lub o stół dla zwiększenia stabilności.
5. Przyłóż oko dokładnie do muszli ocznej wizjera.
6. Używaj ramki kadru w wizjerze dla utrzymania poziomego kadru.
7. Gdy tylko jest to możliwe, używaj statywu.



Alap képrögzítés

A videokamera helyes tartása felvétel készítése közben.

- Felvétel készítése közben rendkívül fontos a kamera megfelelő tartása.
- Rögzítse az objektív védősapkát a kézi tartószíj oldalához (lásd 22. oldal).

Felvétel megkomponálása az LCD monitoron

1. A kézi tartószíj segítségével tartsa erősen a kamerát.
2. Jobboldali könyökét támassza az oldalához.
3. Bal kezével alul, vagy oldalt támassza meg az LCD monitort, és állítsa be. Ügyeljen rá, hogy ne takarja el kezével a beépített mikrofont.
4. Válasszon kényelmes, stabil helyzetet a felvétel készítéséhez. A nagyobb biztonság érdekében nekidőlhetsz egy falnak, vagy asztalnak. Ne feledjen el finoman, egyenletesen lélegezni.
5. Használja az LCD monitor képmegzőjét a kép vízszintes síkjának beállításához.
6. Ahol csak lehetséges, használjon állványt.

Felvétel megkomponálása a keresőben

1. A kézi tartószíj segítségével tartsa erősen a kamerát.
2. Jobboldali könyökét támassza az oldalához.
3. Bal kezével támassza meg alul a videokamerát. Ügyeljen rá, hogy ne takarja el kezével a beépített mikrofont.
4. Válasszon kényelmes, stabil helyzetet a felvétel készítéséhez. A nagyobb biztonság érdekében nekidőlhetsz egy falnak, vagy asztalnak.
5. Támassza szemét a kereső gumicsészéjéhez.
6. Használja a kereső képmegzőjét a kép vízszintes síkjának beállításához.
7. Ahol csak lehetséges, használjon állványt.

Filmowanie podstawowe

Regulacja monitora LCD

- ❖ Twoja kamera jest wyposażona w 2,5-calowy, kolorowy, ciekłokrystaliczny monitor, który umożliwia bezpośredni podgląd w trakcie filmowania lub odtwarzania nagrania.
- ❖ W zależności od warunków filmowania (wnętrza, plenery), można ustawiać na ekranie:
 - WYBÓR JASNOŚCI [BRIGHT SELECT]
 - REGULACJĘ JASNOŚCI [BRIGHT ADJUST]
 - REGULACJĘ KOLORU [COLOUR ADJUST]

1. Przelącznik zasilania ustaw w pozycji CAMERA.
 - W trybie PLAYER ekran LCD można ustawiać tylko w czasie odtwarzania taśmy.

2. Otwórz monitor LCD, LCD jest włączony.

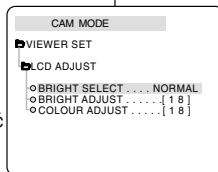
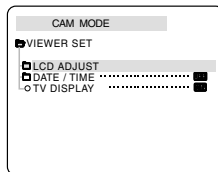
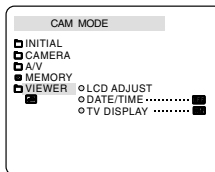
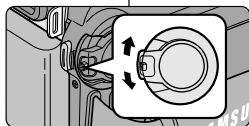
3. Naciśnij przycisk MENU.

4. Obracając POKRĘTŁO MENU ustaw kursor podświetlając wskazanie VIEWER i wciśnij POKRĘTŁO MENU.

5. Obracając POKRĘTŁO MENU ustaw kursor podświetlając wskazanie LCD ADJUST.

6. Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby wejść do submenu.

7. Obracając POKRĘTŁO MENU ustaw kursor podświetlając składnik menu, który chcesz regulować (WYBÓR JASNOŚCI, REGULACJĘ JASNOŚCI, REGULACJĘ KOLORU)



Alap képrögzítés

Az LCD monitor beállítása

- ❖ A videokamera színes LCD monitora 2,5" méretű, amelyen közvetlenül láthatja, amit felvesz, illetve amit lejátszik.
- ❖ A használatától függően (belső térben, vagy szabadban használja) a következőket állíthatja be:
 - Fényerő [BRIGHT SELECT]
 - Fényerő beállítása [BRIGHT ADJUST]
 - Szín [COLOUR ADJUST]

1. Állítsa a főkapcsolót [CAMERA] helyzetre.
 - [PLAYER] módban csak lejátszás közben tudja állíthatja be az LCD-t.

2. Nyissa ki az LCD monitort, az LCD bekapcsol.

3. Nyomja meg a [MENU] gombot.

4. Forgassa el úgy a menü beállító [MENU SELECTOR] tárcsát, hogy kijelölje a [VIEWER] sort, majd nyomja meg a [MENU SELECTOR]-t.

5. Fordítsa el úgy a menü beállító tárcsát, hogy kijelölje a [LCD ADJUST]-t.

6. Újra nyomja meg a [MENU SELECTOR]-t, hogy beírja az almenüt.

7. Fordítsa el úgy a menü beállító tárcsát, hogy kijelölje a szabályozni kívánt jellemzőt (Fényerő választás [BRIGHT SELECT], Fényerő [BRIGHT], Szín beállítás [COLOUR ADJUST]).

Filmowanie podstawowe

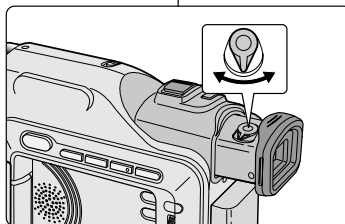
8. Ponownie wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Możesz wybrać opcję NORMAL lub SUPER w funkcji wyboru jasności BRIGHT SELECT i wciśnij POKRĘTŁO MENU aby zapamiętać ustawienie.
 - Użyj POKRĘTŁA MENU do ustawienia wartości funkcji BRIGHT ADJUST i COLOUR ADJUST.
 - Można ustawić wartość pomiędzy 00 ~ 35 dla regulacji jasności (BRIGHT ADJUST) i pomiędzy 00 ~ 35 dla regulacji koloru (COLOUR ADJUST).
9. Wciśnij przycisk MENU aby zakończyć ustawienia parametrów monitora LCD.

Używanie WIZJERA

- ✦ W trybie PLAYER WIZJER działa, gdy jest zamknięty monitor LCD.
- ✦ W trybie CAMERA, wizjer działa, gdy jest zamknięty monitor LCD lub gdy jest obrócony w stronę przeciwną do ruchu wskazówek zegara o 180°.

Regulacja ostrości

Użyj dźwigni regulacji ostrości WIZJERA aby wyostrzyć obraz. (patrz rysunek)



Alap képrögzítés

8. Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot újra.
 - Választhatja a normál, szuper fényerő [BRIGHT SELECT] sornál, és a [MENU SELECTOR] gomb megnyomásával mentse el a beállítást.
 - A menüátvárcsával határozza meg a fényerő, vagy a szín beállítások értékeit.
 - A fényerőt 00 - 35 között, és a színt 00 - 35 között állíthatja be.
9. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha befejezte az LCD beállítását.

A kereső használata.

- ✦ [PLAYER] módban, a kereső működik, ha az LCD monitort bezárta.
- ✦ [CAMERA] módban, a kereső működik, ha az LCD monitort bezárta, vagy az óramutató járásával ellentétesen 180° szögben kifordította.

Élességállítás

A kereső élességabszályozó gombjával állítsa élesre a kereső képét. (nézze meg az ábrát).

Filmowanie podstawowe

Odtwarzanie nagranej kasyety na monitorze LCD

- Możesz obejrzeć nagrany film na monitorze LCD.
- Upewnij się, że zestaw akumulatorowy znajduje się na swoim miejscu.

1. Wciśnij klapkę na przełączniku zasilania i ustaw go w pozycji PLAYER.

2. Włóż kasety, którą chcesz obejrzeć. (patrz strona 27)

3. Otwórz monitor LCD.
Wyreguluj kąty ustawienia ekranu LCD i ustaw jasność i kolory w razie konieczności.

4. Wciśnij przycisk ◀◀ (REW) aby przewinąć kasety do początku.

- Aby zatrzymać przewijanie, wciśnij przycisk ■ (STOP).
- Kamera automatycznie zatrzyma się po zakończeniu przewijania.

5. Wciśnij przycisk ▶▶ (PLAY/STILL) aby rozpocząć odtwarzanie.

- Możesz oglądać nagrany film na monitorze LCD.
- Aby zatrzymać odtwarzanie, wciśnij przycisk ■ (STOP).

Zalecenia

- Możesz również oglądać nagranie na ekranie telewizora, po podłączeniu kamery do telewizora lub magnetowidu. (patrz strona 71)
- W trybie odtwarzania są dostępne rozmaite funkcje. (patrz strona 73)

Alap képrögzítés

Felvétel visszajátszása az LCD monitoron

- Megnézheti a lejátszott felvételt az LCD monitoron.
- Figyeljen rá, hogy az akkut a helyére illessze.

1. Állítsa a Főkapcsolót lejátszás [PLAYER] módra, miközben lenyomva tartja a tárcsát.

2. Tegye be a felvételt tartalmazó kazettát (27. oldal).

3. Nyissa ki az LCD monitort.
Állítsa be az LCD monitor szögét, a fényerejét és a színeit, ha szükséges.

4. Nyomja meg a Gyors hátra ◀◀ (REW) gombot, hogy a felvétel kezdetére tekersele a szalagot.

- Nyomja meg a ■ (STOP) gombot, hogy leállítsa a visszatekeresést.
- A videokamera automatikusan megáll, amikor a szalag a végére ér, visszatekeresés után.

5. Nyomja meg a ▶▶ (PLAY/STILL) gombot a lejátszás indításához.

- A rögzített felvételt láthatja az LCD monitoron.
- Nyomja meg az Állj ■ (STOP) button ha meg akarja állítani a Lejátszást (PLAY).

Megjegyzés

- Megtekintheti a felvételeket TV képernyőn is, miután csatlakoztatta a kamerát TV készülékhez, illetve videó berendezéshez. (lásd 71. oldal)
- Különböző beállításokat működtethet a felvétel lejátszása közben. (73. oldal)

Filmowanie podstawowe

Regulowanie LCD podczas odtwarzania

- Możesz regulować LCD podczas odtwarzania.
- Metody regulacji są takie same jak w trybie nagrywania CAMERA. (patrz strona 32)

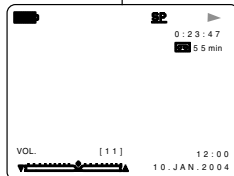
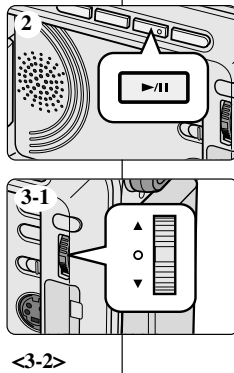
Regulacja dźwięku z głośnika

Głośnik działa tylko w trybie odtwarzania PLAYER.

- Jeżeli używasz monitora LCD podczas odtwarzania, będzie słyszalny z głośnika nagrany dźwięk.
 - Postępuj według instrukcji poniżej jeżeli chcesz zmniejszyć głośność lub wyciszyć dźwięk w trybie PLAYER.
 - Wykonaj następujące kroki aby zmniejszyć głośność lub wyciszyć dźwięk w czasie odtwarzania taśmy w kamerze.
- Ustaw przełącznik zasilania w trybie PLAYER.
 - Wciśnij przycisk **▶/||** (PLAY/STILL) aby rozpocząć odtwarzanie.
 - Kiedy usłyszysz dźwięk podczas odtwarzania taśmy, użyj **POKRĘTLA MENU** do regulacji głośności.
 - Wyświetlacz poziomu głośności pojawi się na ekranie LCD.
 - Poziomy głośność mogą być ustawiane od 00 ~19 i po ustawieniu poziomu 00 dźwięk nie będzie słyszalny.
 - Na zamknięciu ekranu LCD w czasie odtwarzania taśmy wyłączy się głośnik kamery.

Zalecenie

- Kiedy do gniazda A/V jest podłączony kabel, nie słysząc dźwięku z wbudowanego głośnika kamery i nie można na kamerze regulować głośności dźwięku.
- Ale, nawet po podłączeniu kabla do gniazda A/V, można słyszeć dźwięk z głośnika kamery, jeżeli AV IN/OUT w MENU ustawiony będzie w opcji AV IN. (tylko VP-D301i/D303i/D303Di/D305i/D307i)
- Można słyszeć dźwięk z głośnika wyjmując wtyczkę z gniazda A/V.



Alap képrögzítés

Az LCD monitor beállítása lejátszás [PLAY] közben

- Lejátszás közben beállíthatja az LCD monitorot.
- A beállítási műveletek megegyeznek a [CAMERA] módban történő beállítással (lásd 32. oldal).

A hangszóró hangerejének beállítása

A hangszóró csak Lejátszás [PLAYER] módban működik.

- A felvétel lejátszása közben hallható a rögzített hang is, amikor az LCD monitoron figyeli a felvételt, a beépített hangszóróból.
 - Ha nem akarja hallani a hangot, vagy szabályozni akarja, [PLAYER] módban, az alábbiak szerint állítsa be, vagy némítsa el a hangot.
 - A videokamera kazettájának a lejátszása közben az alábbiak szerint állíthatja be a hangot, vagy némíthatja el.
- Állítsa a Főkapcsolót [PLAYER] módba.
 - Nyomja meg a **▶/||** (PLAY/STILL) gombot a lejátszás indításához.
 - Ha hallja a kazettán lévő hangot, akkor a Menüárcsával [MENU SELECTOR] állítsa be a megfelelő hangerőt.
 - A hangerő szint megjelenik az LCD monitoron.
 - A hangerő 00 -19 között szabályozhatja, nem hallja a hangfelvételt, ha az értéket 00-ra állítja.
 - Ha bezárja az LCD monitort, akkor a monitor és a hangszóró is kikapcsol.

Megjegyzés

- Ha a kábelt a AV csatlakozóhoz csatlakoztatja, nem hallja a felvétel hangját a hangszóróból, és nem állíthatja be a hangerőt.
- Ha mégis csatlakoztatja a kábelt a AV csatlakozóhoz, akkor hallhatja a hangot, ha az AV bemenet/ kimenet [AV IN/OUT MODE] módot a menüben, [AV IN MODE] módba állította [csak VP-D301i/D303i/D303Di/D305i/D307i].
- Hallható hang, ha eltávolítja a AV kábelt a csatlakozóból.

Filmowanie zaawansowane

Używanie różnych funkcji

● Ustawianie pozycji menu

MENU	SUB MENU	Funkcje	Dostępny tryb				Strona
			CAMERA	PLAYER	M-REC (-)	M-PLAY (-)	
INITIAL	CLOCK SET	Ustawianie czasu	✓	✓	✓	✓	39
	WL. REMOTE	Używanie pilota zdalnego sterowania	✓	✓	✓	✓	40
	BEEP SOUND (■)	Odtwarzanie rozmaitych efektów dźwiękowych	✓	✓	✓	✓	41
	SHUTTER SOUND (●)	Sygnal pracy migawki		✓	✓		42
	LANGUAGE	Wybór języka MENU ekranowego.	✓	✓	✓	✓	29
	DEMO	Demonstracja funkcji urządzenia	✓				43
CAMERA	PROGRAM AE	Wybór funkcji automatycznego ustawiania parametrów PROGRAM AE	✓				44
	WHT. BALANCE	Ustawienia zrównoważenia bielei White Balance	✓		✓		46
	D. ZOOM	Wybór zoomu cyfrowego Digital Zoom	✓				48
	DIS	Wybór cyfrowego stabilizatora obrazu DIS	✓				49
	DSE SELECT	Ustawienia cyfrowych efektów specjalnych DSE	✓				50
A/V	REC MODE	Wybór szybkości przesuwu taśmy	✓	✓			52
	PHOTO SEARCH	Wyszukiwanie zdjęć zapisanych na TASMIE		✓			67
	PHOTO COPY	Kopiuwanie zdjęć z TASMY na kartę Memory Card		✓			93
	AUDIO MODE	Wybór jakości dźwięku do wykonywania nagrania	✓	✓			53
	AUDIO SELECT	Wybór kanału odtwarzania ścieżki dźwiękowej.		✓			66
	WIND CUT	Wyciszanie szumów wiatru	✓	✓			54
	PB DSE	Wybór cyfrowych efektów specjalnych DSE podczas odtwarzania		✓			76
	AV IN/OUT (■)	Wybór analogowego wejścia/wyjścia A/V		✓			78

Haladó képrögzítés

A különböző beállítások használata

● A menüsorok beállítása

MENU	ALMENÜ	BEÁLLÍTÁSOK	Lehetséges módok				Oldal
			CAMERA	PLAYER	M-REC (-)	M-PLAY (-)	
INITIAL	CLOCK SET	Időpont beállítása	✓	✓	✓	✓	39
	WL. REMOTE	A távvezérlő használata	✓	✓	✓	✓	40
	BEEP SOUND (■)	Különböző hangjelzések lejátszása	✓	✓	✓	✓	41
	SHUTTER SOUND (●)	Állóképek rögzítésekor hangjelzések		✓	✓		42
	LANGUAGE	OSD nyelvnek kiválasztása	✓	✓	✓	✓	29
	DEMO	A működés bemutatása	✓				43
CAMERA	PROGRAM AE	Programautomata [PROGRAM AE] mód beállítása	✓				44
	WHT. BALANCE	Fehéregyensúly beállítása	✓		✓		46
	D. ZOOM	Digitális zoom beállítása	✓				48
	DIS	A digitális képszabályozás (DIS) mód választása	✓				49
	DSE SELECT	Speciális digitális képhatások (DSE) beállítása	✓				50
A/V	REC MODE	Rögzítési sebesség kiválasztása	✓	✓			52
	PHOTO SEARCH	Képkeresés kazettán [TAPE]		✓			67
	PHOTO COPY	Képmásolás kazettáról [Memory Card] mem.kártyára		✓			93
	AUDIO MODE	Hangminőség kiválasztása hangfelvételhez	✓	✓			53
	AUDIO SELECT	Lejátszás hagncsatorna kiválasztása		✓			66
	WIND CUT	Képzaj csökkentése.	✓	✓			54
	PB DSE	Speciális digitális képhatások (DSE) beállítása képmegetekintés közben		✓			76
	AV IN/OUT (■)	Analog A/V bemenet, vagy kimenet választása		✓			78

(☆) : Ta funkcja działa tylko w modelach: VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i).

(■) : Ta funkcja działa tylko w modelach: VP-D301i/D303i/D303Di/D305i/D307i.

(●) : Ta funkcja działa tylko w modelach: VP-D303i/D303Di/D305i/D307i.

(☆) : Ez az üzemmód csak a VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i) típusnál.

(■) : Ez az üzemmód csak a VP-D301i/D303i/D303Di/D305i/D307i típusnál.

(●) : Ez az üzemmód csak a VP-D303i/D303Di/D305i/D307i típusnál.

Filmowanie zaawansowane

MENU	SUB MENU	Funkcje	Dostępny tryb				Strona
			CAMERA	PLAYER	M-REC (☆)	M-PLAY (☆)	
MEMORY (☆)	M. PLAY SELECT	Wybór nośnika danych (MPEG, PHOTO) do odtwarzania				✓	100
	PHOTO QUALITY	Wybór jakości zdjęcia		✓	✓		88
	MPEG4 SIZE	Wybór rozdzielczości zdjęcia			✓		99
	PRINT MARK	Drukowanieznaczonych zdjęć z karty Memory Card				✓	94
	PROTECT	Zabezpieczenie przed przypadkowym usunięciem				✓	95
	FILE NO.	Opcje numerowania plików		✓	✓	✓	87
	DELETE	Usuwanie plików				✓	96
	FORMAT	Formatowanie Karty Pamięci				✓	97
VIEWER	LCD ADJUST	Ustawienia jasności i kolorów monitora LCD	✓	✓	✓	✓	32
	DATE/TIME	Ustawienia daty i godziny	✓	✓	✓	✓	55
	TV DISPLAY	Włączanie/wyłączanie wyświetlacza informacji OSD na ekranie telewizora	✓	✓	✓	✓	56

(☆) : Ta funkcja działa tylko w modelach: VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i).

● Ustawianie kamery w trybie pracy CAMERA lub PLAYER i trybie M.REC i M.PLAY
(tylko VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))

- Wciśnij przycisk MENU. Wyświetli się MENU OSD. Kursor (**PODSWIETLLENIE**) wskazuje funkcję, którą można w tej chwili ustawić.
- Użyj POKRĘTŁA MENU i wciśnij POKRĘTŁO MENU na lewym panelu kamery, aby wybrać i włączyć pozycję.
- Można opuścić menu poprzez wciśnięcie przycisku MENU.

Haladó képrögzítés

MENÜ	ALMENÜ	BEÁLLÍTÁSOK	Lehetséges módok				Oldal
			CAMERA	PLAYER	M-REC (☆)	M-PLAY (☆)	
MEMORY (☆)	M. PLAY SELECT	Tárolóeszköz (MPEG4,PHOTO) választása képmegtekintéshez				✓	100
	PHOTO QUALITY	Képmínőség kiválasztása		✓	✓		88
	MPEG4 SIZE	Képfelbontás kiválasztása			✓		99
	PRINT MARK	Memóriakártyára rögzített képek kinyomtatása				✓	94
	PROTECT	Képek véletlen törlésének megelőzése				✓	95
	FILE NO.	Fájlnév beállítások		✓	✓	✓	87
	DELETE	Fájlok törlése				✓	96
	FORMAT	A [Memory Card] memóriakártya formattálása				✓	97
VIEWER	LCD ADJUST	LCD fényerő és színtónus beállítása	✓	✓	✓	✓	32
	DATE/TIME	Dátum és időpont beállítása	✓	✓	✓	✓	55
	TV DISPLAY	Képernyő kijelzés (OSD) BE/KI kapcsolása TV készüléken	✓	✓	✓	✓	56

(☆) : Ez az üzemmód csak a VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i) típusnál.

● Állítsa a videokamerát [CAMERA], vagy [PLAYER], illetve [M.REC] vagy [M.PLAY] módra.
(csak VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))

- Nyomja meg a [MENU] gombot. Megjelenik a [MENU OSD]. A kurzor (**HIGHLIGHT**) jelzi az aktuális beállítást.
- A [MENU SELECTOR] tárcsával és a [MENU SELECTOR] gombbal a hátoldalon válassza ki és működtesse a menütételt.
- Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni a menü módból.

Filmowanie zaawansowane

● Dostępność funkcji w każdym trybie

Tryb działania	Funkcje cyfrowe				Cyfrowe efekty specjalne	NIGHT CAPTURE
	DIS	D.ZOOM	PHOTO (Tasma)	SLOW SHUTTER		
DIS		O	O	△	O	O
D.ZOOM	O		O	*△	O	O
PHOTO	×	×		×	×	O
SLOW SHUTTER	△	×	O		O	O
Digital Special Effects	O	O	O	O		△
NIGHT CAPTURE	O	O	O	O	×	

O : Wybrana funkcja będzie działała w tym trybie działania.

×

△ : Tryb pracy będzie uruchomiony i żądany tryb będzie działał.

* : Tryb pracy będzie uruchomiony i żądany tryb będzie działał.
(podczas trybu pracy dane będą zapisywane /back-up/).

Zalecenia

- Kiedy pozycja menu na ekranie LCD jest oznaczona symbolem [X], oznacza to, że nie może być włączona.
- Kiedy wybierzesz pozycję, która nie może być zmieniona, na ekranie wyświetli się informacja o błędzie.

Haladó képrögzítés

● A beállítások működése az egyes módokban

Kívánt mód	Digitális beállítások				Speciális digitális hatások	Éjszakai [NIGHT CAPTURE]
	DIS	D.ZOOM	PHOTO (TAPE)	SLOW SHUTTER		
Üzem mód						
Digitális képsz. (DIS)		O	O	△	O	O
Digitális zoom	O		O	*△	O	O
Állókép [PHOTO]	×	×		×	×	O
Hosszú idő exp.	△	×	O		O	O
Spec. digitális képh.	O	O	O	O		△
Éjsz. [NIGHT CAPTURE]	O	O	O	O	×	

O : A kívánt mód ebben az üzemmódban működik.

×

△ : Törli az üzemmódot, és a kívánt mód fog működni.

* : Törli az üzemmódot, és a kívánt mód fog működni.
(az üzemmód adatait elmenti biztonságosan)

Megjegyzés

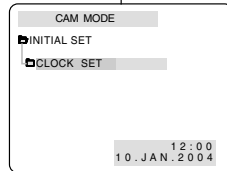
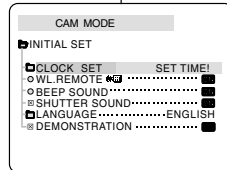
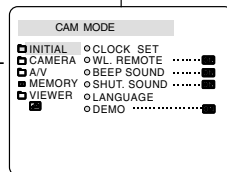
- Ha az LCD monitoron az [X] jel található, a menüsor nem működtethető.
- Ha nem választható menüsört jelöl be, akkor magyarázó üzenet jelenik meg.

Filmowanie zaawansowane

● USTAWIENIA ZEGARA

- ✦ Ustawienia zegara są dostępne w trybach CAMERA, PLAYER, M.REC i M.PLAY.
- ✦ DATA/CZAS jest automatycznie nagrywana na taśmie podczas filmowania. Przed rozpoczęciem filmowania, prosimy o ustawienie DATY/GODZINY.

1. Wciśnij przycisk MENU.
 - Wyświetli się lista menu.
2. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić INITIAL i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
3. Użyj POKRĘTŁA MENU aby wybrać ustawienia zegara CLOCK SET z submenu.
4. Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby wybrać tryb ustawień SETTING.
 - Miganie pozycji oznacza, że można ją ustawić. Jako pierwsze miga wskazanie roku.
5. Używając POKRĘTŁA MENU zmień ustawienie roku.
6. Wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Zacznie migać wskazanie miesiąca.
7. Używając POKRĘTŁA MENU zmień ustawienie miesiąca.
8. Wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Zacznie migać wskazanie dnia.
9. Można ustawiać wskazanie dnia, godziny i minut wykorzystując tę samą procedurę, którą ustawiasz rok i miesiąc.
10. Po ustawieniu wskazania minut wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Na ekranie pojawi się słowo COMPLETE! (zakończony) i na kilka sekund ekran menu powróci automatycznie do submenu.
11. Aby zakończyć wciśnij przycisk MENU.



● Óra beállítása

- ✦ A [CLOCK SET] mód működik [CAMERA], [PLAYER], [M.REC] és [M.PLAY] módban.
- ✦ A dátumot/órát automatikusan a szalagra rögzíti a kamera. Felvétel készítése előtt állítsa be a dátumot /órát.

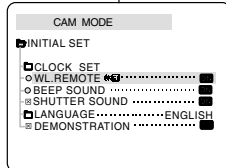
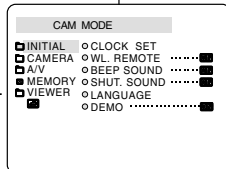
1. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
2. A [MENU SELECTOR] tárcsával jelölje ki az Indítás [INITIAL] menüsört.
3. A [MENU SELECTOR] tárcsával jelölje ki az Óra [CLOCK SET] menüsört az almenüben.
4. Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot, hogy belépjen a Beállítás [SETTING] módba.
 - A villogó részt változtathatja meg. Először az évszám karakterei villognak.
5. A [MENU SELECTOR] tárcsával változtassa meg az évszámot.
6. Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 - Villog a hónap rész.
7. A [MENU SELECTOR] tárcsával változtassa meg a hónapot.
8. Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 - Villog a nap rész.
9. A napot, az órát és a perctet ugyanazzal módszerrel állíthatja be, mint az évszámot és a hónapot.
10. Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot, miután beállította a percekét.
 - Megjelenik a 'Befejezve' [COMPLETE] üzenet, és néhány másodperc múlva a menükép automatikusan visszatér az almenühöz.
11. Nyomja meg a MENÜ gombot, ha ki akar lépni.

Filmowanie zaawansowane

● WL.REMOTE (aktywacja pilota)

- ❖ Funkcja WL.REMOTE działa w trybie CAMERA, PLAYER, M.REC i M.PLAY.
(M.REC, M.PLAY: tylko VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))
- ❖ Opcja WL.REMOTE pozwala na uruchomienie i wyłączenie obsługi kamery za pomocą pilota zdalnego sterowania.

1. Wciśnij przycisk MENU.
 - Wyświetli się lista menu.
2. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić INITIAL i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
3. Użyj POKRĘTŁA MENU aby wybrać aktywację pilota WL.REMOTE z submenu.
4. Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby włączyć lub wyłączyć działanie pilota.
Ustawienie przełącza się między włączonym i wyłączonym pilotem za każdorazowym wciśnięciem POKRĘTŁA MENU.
5. Aby zakończyć wciśnij przycisk MENU.
 - Jeżeli wyłączysz pilota w menu ustawień, przy każdej próbie użycia pilota na ekranie OSD wyświetli się ikona pilota zdalnego sterowania i będzie migać przez 3 sekundy, po czym zgaśnie.



Haladó képrögzítés

● Távvezérlő [WL.REMOTE] mód

- ❖ A távvezérlő [WL.REMOTE] üzemmód [CAMERA], [PLAYER], [M.REC], [M.PLAY] módokban működik.
(M.REC, M.PLAY: csak VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))
- ❖ A távvezérlő [WL.REMOTE] üzemmód teszi lehetővé, hogy a videokamera távvezérlővel működjön, vagy ne működjön.

1. Nyomja meg a MENU gombot.
 - Megjelenik a menülista.
2. A [MENU SELECTOR] tárcsával jelölje ki az Indítás [INITIAL] menüsört, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
3. A [MENU SELECTOR] tárcsával jelölje ki a [WL.REMOTE] menüsört az almenüben.
4. Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot, hogy működtesse, vagy kikapcsolja a távvezérlőt.
Valahányszor megnyomja a [MENU SELECTOR] gombot, bekapcsolja, vagy kikapcsolja.
5. Nyomja meg a MENU gombot, ha ki akar lépni.
 - Ha távvezérlő beállítását kikapcsolja, amikor használna a távvezérlőt, a távvezérlő ikon villog 3 s-ig az LCD-n, majd eltűnik.

Filmowanie zaawansowane

● SYGNAŁ DŹWIĘKOWY

(tylko VP-D301i/D303i/D303Di/D305i/D307i)

- ❖ Funkcja sygnału dźwiękowego (BEEP SOUND) działa w trybach CAMERA, PLAYER, M.REC i M.PLAY.
- ❖ Do ustawienia sygnału dźwiękowego BEEP SOUND użyj MENU. Wybierz czy chcesz lub nie słyszeć sygnał dźwiękowy przy każdej zmianie wartości ustawień.

1. Wciśnij przycisk MENU.

- Wyświetli się lista menu.

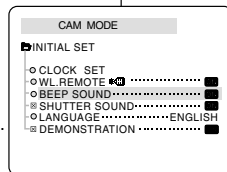
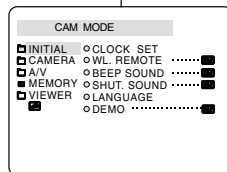
2. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić INITIAL i wciśnij POKRĘTŁO MENU.

3. Użyj POKRĘTŁA MENU aby wybrać pozycję BEEP SOUND z submenu.

4. Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby włączyć lub wyłączyć sygnał dźwiękowy.
Ustawienie przełącza się pomiędzy włączony/wyłączony za każdym wciśnięciem POKRĘTŁA MENU.

- Sygnał będzie słyszalny po włączeniu (opcja ON).
- Kiedy wciśniesz przycisk START/STOP aby rozpocząć filmowanie, sygnał dźwiękowy automatycznie się wyłączy (OFF) i nie będzie już słyszalny.

5. Aby zakończyć wciśnij przycisk MENU.



Haladó képrögzítés

● HANGJELZÉS [csak VP-D301i/D303i/D303Di/D305i/D307i]

- ❖ A Hangjelzés [BEEP SOUND] mód [CAMERA], [PLAYER], [M.REC], [M.PLAY] módokban működik.
- ❖ A [MENU]-vel állítsa be a hangjelzést. Válassza ki, hogy mely beállításoknál kívánja hallani, vagy nem a kamera hangjelzését.

1. Nyomja meg a MENU gombot.

- Megjelenik a menülista.

2. A [MENU SELECTOR] tárcsával jelölje ki az Indítás [INITIAL] menüsört, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.

3. A [MENU SELECTOR] tárcsával jelölje ki a [BEEP SOUND] menüsört az almenüben.

4. Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot. hogy működtesse, vagy kikapcsolja a hangjelzést. Valahányszor megnyomja a [MENU SELECTOR] gombot, bekapcsolja, vagy kikapcsolja.

- Egy hangjelzést hall, amikor bekapcsolja a módot.
- Ha indításkor megnyomja a [START/STOP] gombot, a hangjelzést [BEEP SOUND] automatikusan kikapcsolja, és nem hallja.

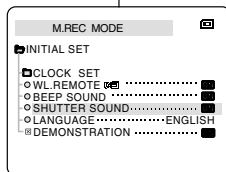
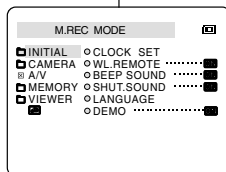
5. Nyomja meg a MENU gombot, ha ki akar lépni.

Filmowanie zaawansowane

● SYGNAŁ MIGAWKI (tylko VP-D303i/D303Di/D305i/D307i)

- ✦ DŹWIĘK PRACY MIGAWKI słychać tylko podczas działania funkcji wykonywania zdjęć PHOTO.
- ✦ Za pomocą tej funkcji można wybrać, czy się chce czy nie słyszeć dźwięku migawki podczas używania funkcji aparatu cyfrowego DSC.

1. Ustaw przełącznik trybu pracy na MEMORY CARD.
2. Ustaw przełącznik trybu pracy w pozycji CAMERA.
3. Wciśnij przycisk MENU.
 - Wyświetli się lista menu.
4. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić INITIAL i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
5. Użyj POKRĘTŁA MENU aby wybrać sygnał migawki SHUTTER SOUND z submenu.
6. Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby zdecydować czy włączyć czy wyłączyć SYGNAŁ MIGAWKI (opcja ON lub OFF).
7. Aby zakończyć wciśnij przycisk MENU.



Haladó képrögzítés

● EXPOZÍCIÓ HANGJELZÉSE (ZÁRHANG) [csak VP-D303i/D303Di/D305i/D307i]

- ✦ Csak akkor hallja a hangjelzést, amikor a kamera állóképet rögzít [PHOTO] módban.
- ✦ Meghatározza, hogy felvétel közben hallani akarja, vagy nem az expozíció jelzését, a zárhangot, amikor a DSC módot használja.

1. Állítsa az üzemmód tárcsát [MEMORY CARD] módra.
2. Állítsa a főkapcsolót [CAMERA] módra.
3. Nyomja meg a MENU gombot.
 - Megjelenik a menülista.
4. A [MENU SELECTOR] tárcsával jelölje ki az Indítás [INITIAL] menüsört, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
5. A [MENU SELECTOR] tárcsával jelölje ki a [SHUTTER SOUND] menüsört az almenüben.
6. Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot, hogy bekapcsolja, vagy kikapcsolja a hangjelzést.
7. Nyomja meg a MENU gombot, ha ki akar lépni.

Filmowanie zaawansowane

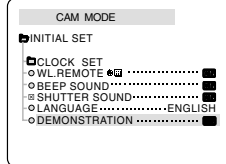
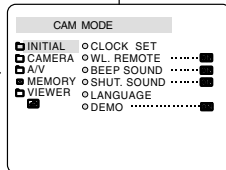
● DEMONSTRACJA FUNKCJI KAMERY

- ❖ Demonstracja automatycznie pokazuje główne funkcje, które posiada niniejsza kamera aby ułatwić używanie tych funkcji.
- ❖ Funkcja DEMONSTRATION jest dostępna wyłącznie w trybie CAMERA bez zainstalowanej kasety.
- ❖ Demonstracja funkcji będzie działała powtarzalnie aż do przełączenia trybu DEMONSTRATION w pozycję wyłączoną (OFF).

1. Ustaw kamerę w trybie CAMERA.
2. Wciśnij przycisk MENU.
 - Pojawi się lista menu.
3. Obracaj POKRĘTŁEM STEROWANIA aby podświetlić INITIAL.
4. Z submenu wybierz DEMONSTRATION i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
5. Aby włączyć tryb DEMONSTRATION, ustaw opcję DEMONSTRATION ON.
 - Wciśnij przycisk menu aby opuścić menu.
 - Demonstracja rozpocznie się.
6. Aby zakończyć DEMONSTRACJĘ, ustaw DEMONSTRATION w opcji OFF.

Zalecenia

- Funkcja DEMONSTRATION działa tylko bez KASETY w kamerze.
- Tryb demonstracyjny włącza się automatycznie jeżeli kamera będzie pozostawiona włączona przez ponad 10 minut po ustawieniu trybu CAMERA (bez kasety w kamerze).
- Jeżeli podczas funkcji DEMONSTRACJI zostanie wciśnięty przycisk (FADE, BLC, PHOTO, EASY) funkcja zatrzyma się na chwilę i powróci do prezentacji jeżeli przez 10 minut nie zostanie wykonana żadna inna operacja.
- Jeżeli jest włączona funkcja filmowania nocnego NIGHT CAPTURE (ON), funkcja demonstracyjna nie działa.



Haladó képrögzítés

● BEMUTATÓ

- ❖ A Bemutató [DEMO], a még egyszerűbb használat érdekében automatikusan bemutatja a kamera fő beállításait és működését.
- ❖ A [DEMONSTRATION] csak [CAMERA] módban működik, ha nem rögzít felvételt, illetve nem helyezett be kazettát.
- ❖ A [DEMONSTRATION] mód mindaddig működik, amíg ki nem kapcsolja [OFF].

1. Állítsa a videokamerát [CAMERA] módba.
2. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
3. A [MENU SELECTOR], tárcsával jelölje ki az [INITIAL]menüsört.
4. Válassza a bemutatót [DEMONSTRATION] az almenüben, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
5. A [DEMO] működéséhez kapcsolja be [ON].
 - Nyomja meg a menü gombot, ha ki akar lépni a menüből.
 - Indul a bemutató.
6. Kapcsolja ki a [DEMO] módot [OFF], ha nem akarja tovább működtetni.

Megjegyzés

- A [DEMONSTRATION] beállítás csak kazetta nélkül működik.
- Ha a [DEMO]-t bekapcsolja Felvétel [CAMERA], vagy STBY módban, a kazetta eltávolítása után 10 perccel automatikusan működni kezd a bemutató.
- Ha bemutató közben más gombokat (FADE, BLC, PHOTO, EASY) működtet, leáll a [DEMO] egy kis időre, és újra működik, ha kb. 10 percig egyik gombot sem működteti.
- Nem működik a bemutató [DEMONSTRATION] mód, ha bekapcsolja [ON] az éjszakai felvétel [NIGHT CAPTURE] módot.

Filmowanie zaawansowane

● PROGRAM AE

- ❖ Funkcja PROGRAM AE działa tylko w trybie CAMERA.
- ❖ Tryb PROGRAM AE pozwala na ustawianie prędkości migawki i wartości przysłony aby dopasować się do różnych warunków filmowania.
- ❖ Dają one kreatywną kontrolę nad głębią ostrości.

■ Tryb AUTO

- Automatyczne zrównoważenie pierwszego planu i tła.
- Zalecany do stosowania w normalnych warunkach oświetleniowych.
- Szybkość migawki ustawia się automatycznie od 1/50 do 1/250 sekundy, w zależności od sceny.

■ Tryb SPORTS (🏃)

- Do filmowania szybko przemieszczających się ludzi i obiektów.

■ Tryb PORTRAIT (👤)

- Do ustawiania ostrości na obiekt, gdy tło pozostaje nieostre.
- Tryb portretowy jest najskuteczniejszy w czasie filmowania w plenerach.
- Szybkość migawki ustawia się od 1/50 do 1/1000 sekundy.

■ Tryb SPOTLIGHT (🔦)

- Do filmowania scen, w których oświetlony jest tylko obiekt bez reszty obrazu.

■ Tryb SAND/SNOW (🏖️)

- Do filmowania osób lub obiektów ciemniejszych od tła z powodu światła odbijanego od śniegu lub piasku.

■ Tryb High S.SPEED (High Shutter Speed) (📸)

- Do filmowania szybkich przemieszczających się obiektów jak gracze w golfa czy tenisa.

Haladó képrögzítés

● Programautomata [PROGRAM AE]

- ❖ A programautomata funkció csak [CAMERA] módban működik.
- ❖ Programautomata felvételi módban a fotózási helyzetnek megfelelő megvilágítási időt és rekeszt állíthat be.
- ❖ Kreatív módon befolyásolhatja a mélységélességet.

■ Automata [AUTO] mód

- Automatikusan egyenlíti ki a téma és a háttér expozícióját.
- Normál felvételi körülmények között használja.
- A megvilágítási idő automatikusan 1/50 -1/250 s között, a témától függően változik.

■ Sport mód (🏃)

- Gyorsan mozgó témák (emberek, tárgyak) fotózásához.

■ Portré [PORTRAIT] mód (👤)

- A téma élességét kiemeli a háttérből, a háttér életlen.
- A portré mód szabadban hasznos felvételi mód.
- A megvilágítási idő automatikusan 1/50 -1/1000 s között változik.

■ Rivaldafény [SPOTLIGHT] mód (🔦)

- Akkor megfelelő a felvétel expozíciója, ha csak a téma megvilágítását veszi figyelembe, a kép többi részének figyelmen kívül hagyásával.

■ Homok [SAND]/Hó [SNOW] mód (🏖️)

- Amikor a téma sötétebb, mint a háttér, mivel a fény a homokról, vagy a hóról tükröződik vissza.

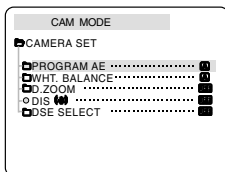
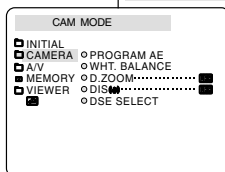
■ Rövid megvilágítási idő (HSS) mód (📸)

- Rendkívül gyorsan mozgó témák esetén, pl. golf, vagy tenisz, stb.

Filmowanie zaawansowane

Ustawienia funkcji PROGRAM AE

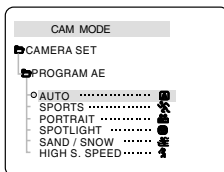
1. Wciśnij przycisk MENU.
■ Pojawi się lista menu.
2. Obracaj POKRĘTŁEM STEROWANIA aby podświetlić pozycję CAMERA i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
3. Wybierz tryb PROGRAM AE z listy submenu.
4. Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby wejść do submenu.
5. Za pomocą POKRĘTŁA STEROWANIA wybierz tryb PROGRAM AE.
■ Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby zatwierdzić tryb PROGRAM AE.
6. Aby opuścić menu wciśnij przycisk MENU.



Haladó képrögzítés

A programautomata mód [PROGRAM AE] beállítása

1. Nyomja meg a MENU gombot.
■ Megjelenik a menülista.
2. A [MENU SELECTOR] tárcsával jelölje ki a [CAMERA] sort, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
3. Válassza a [PROGRAM AE] módot az almenüben.
4. Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot, az almenü kiválasztásához.
5. A [MENU SELECTOR] tárcsával válassza a [PROGRAM AE] módot.
■ Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot a programautomata mód bekapcsolásához.
6. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.



Zalecenia

- Jeżeli jest włączona funkcja filmowania nocnego NIGHT CAPTURE (ON), funkcja PROGRAM AE nie działa.
- Funkcja PROGRAM AE nie działa w łatwym trybie filmowania EASY.

Megjegyzés

- Nem működik a programautomata mód, ha bekapcsolta az Éjszakai felvétel módot [NIGHT CAPTURE -ON].
- Egyszerű [EASY] üzemmódban nem működik a programautomata beállítás.

Filmowanie zaawansowane

● ZRÓWNOWAŻENIE BIELI (WHITE BALANCE)

- ✦ Funkcja zrównoważenia biele działa tylko w trybie CAMERA lub M.REC.
- ✦ Funkcja zrównoważenia biele jest funkcją nagrywania, która zabezpiecza nagranie przed utratą oryginalnych kolorów sceny w każdym warunkach filmowania.
- ✦ Możesz wybrać odpowiedni tryb funkcji WHITE BALANCE aby uzyskać dobrą jakość kolorów filmowanych obrazów.
 - AUTO (A): Tryb do generalnego użytku, automatycznie koryguje równoważenie kolorów.
 - HOLD (H): Ustawia na stałe zrównoważenia na aktualnym poziomie.
 - INDOOR (I): Kontroluje równoważenie biele w warunkach oświetleniowych we wnętrzach.
 - Przy oświetleniu halogenowym lub studyjnym oświetleniu video.
 - Obiekt jest w jednym, dominującym kolorze
 - Zbliżenia
 - OUTDOOR (O): Kontroluje równoważenie biele w warunkach oświetleniowych w plenerach.

1. Ustaw kamerę w trybie CAMERA.
2. Wciśnij przycisk MENU.
 - Pojawi się lista menu.
3. Obracaj POKRĘTŁEM STEROWANIA aby podświetlić pozycję CAMERA i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
4. Z listy submenu wybierz pozycję WHT.BALANCE.
5. Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby wejść do submenu.
6. Używając POKRĘTŁA STEROWANIA wybierz tryb WHITE BALANCE.
 - Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby zatwierdzić wybrany tryb WHITE BALANCE.
7. Aby opuścić menu wciśnij przycisk MENU.

Zalecenia

- Jeżeli włączysz funkcję ujęć nocnych NIGHT CAPTURE, nie będzie działała funkcja zrównoważenia biele WHT.BALANCE.
- Funkcja zrównoważenia biele WHT.BALANCE nie działa w łatwym trybie filmowania EASY.
- Aby równoważenie biele odbyło się dokładnie, wyłącz zoom cyfrowy.
- Jeżeli ustawisz zrównoważenie biele, a w międzyczasie zmienią się warunki oświetlenia, skasuj ustawienie zrównoważenia biele.
- Podczas normalnego filmowania w plenerze najlepsze rezultaty powinno przynieść używanie ustawienia AUTO.

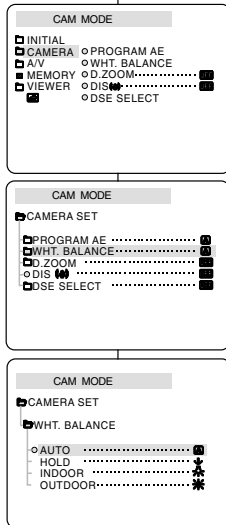
Haladó képrögzítés

● Fehéregyensúly [WHITE BALANCE]

- ✦ A fehéregyensúly beállítás csak [CAMERA], vagy [M.REC] módban működik.
 - ✦ A fehéregyensúly beállítás megőrzi a kép színeit mindegyik felvételi módban.
 - ✦ A felvétel színhűségéhez kiválaszthatja a megfelelő fehéregyensúly mód beállítását.
 - Automatikus [AUTO] (A): A fehéregyensúly automatikus szabályozását biztosítja.
 - Tartás [HOLD] (H): Tárolja a fehéregyensúly értékét.
 - Belső tér [INDOOR] (I): A belső megvilágításhoz igazítja a fehéregyensúly szabályozását.
 - Halogén, vagy stúdió/video megvilágításnál.
 - A téma egyik fő színfoltja a kompozíciónak.
 - Közéltényképezés.
 - Szabad tér [OUTDOOR] (O): A szabadban a meglévő megvilágításhoz igazítja a fehéregyensúly beállítást.
 - Napfénynél, különösen közelképként, és ahol a téma egyik fő színfoltja a kompozíciónak.
1. Állítsa a videokamerát [CAMERA] módba.
 2. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
 3. A [MENU SELECTOR] tárcsával jelölje ki a [CAMERA] módot, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 4. Válassza a [WHT.BALANCE] sort az almenüben.
 5. Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot az almenühöz.
 6. A [MENU SELECTOR] tárcsával jelölje ki a [WHT.BALANCE] módot.
 - Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot a fehéregyensúly mód érvényesítéséhez.
 7. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.

Megjegyzés

- Ha működik az éjszakai [NIGHT CAPTURE] mód, a fehéregyensúly beállítás nem működik.
- A fehéregyensúly mód nem működik Egyszerű [EASY] módban.
- Kapcsolja ki a digitális zoomot (ha szükséges), hogy még pontosabban állítsa be a fehéregyensúlyt.
- Ha már beállította a fehéregyensúlyt és a megvilágítási viszonyok közben változnak, állítsa vissza.
- Normál külső felvételeknél, a legmegfelelőbb eredmény érdekében az Automatikus [AUTO] módot állítsa be.



Filmowanie zaawansowane

Zbliżenia i oddalenia

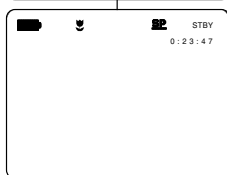
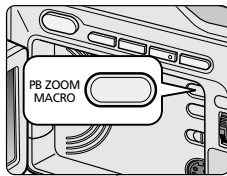
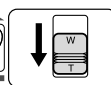
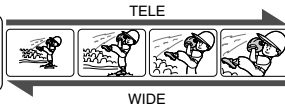
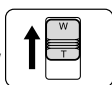
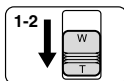
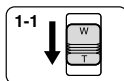
- Zoomowanie jest techniką dającą możliwość zmiany rozmiaru obiektu w filmowanej scenie.
Dla profesjonalnego wyglądu nagrań nie używaj zoomu zbyt często.
 - Mozna zmieniać ogniskową obiektywu (zoomować) z różną prędkością.
 - Używaj tych funkcji do różnych nagrań; Prosimy o zapamiętanie, że zbyt częste używanie zoomu może powodować nieprofesjonalny charakter filmów i zmniejszenie czasu działania baterii.
- Przesuń trochę suwak zoomu aby zoomować stopniowo, przesuń go dalej aby zoomować z dużą prędkością. Zakres ogniskowej pokazuje się wyświetlaczu OSD.
 - Strona T (teleobiektyw): Obiekt wydaje się bliższy.
 - Strona W (szerokokątna): Obiekt wydaje się oddalony.
 - Możesz nagrać obraz obiektu oddalonego od obiektywu o około 10mm przy uruchomieniu funkcji WIDE w menu.

Tele MACRO

- Funkcja Tele MACRO działa w obu formatach nagrywania: CAMERA i M.REC.
 - Efektywna długość ogniskowej przy uruchomionej funkcji MACRO to 50–100 cm.
- Naciśnij przycisk MACRO.
 - Ukaże się ikonka MACRO (M).
 - By wyłączyć funkcję MACRO należy ponownie wcisnąć guzik MACRO.

Uwaga

- Przy uruchomionej funkcji MACRO czas ustawienia ostrości może ulec wydłużeniu.
- Przy użyciu funkcji ZOOM w trakcie wykorzystywania ustawień TELE MACRO nagrywany przedmiot może stracić ostrość.
- Zalecamy wykorzystanie statywu w funkcji MACRO by uniknąć drgań spowodowanych przez niestabilną pozycję kamery.
- Przy uruchomionej funkcji TELE MACRO unikaj nagrywania przedmiotów w cieniu.
- Im bliżej obiektu filmowania tym mniejsza powierzchnia z odpowiednią ostrością.
- Jeżeli nie możesz uzyskać odpowiedniego poziomu ostrości użyj dźwigni ZOOM.



Haladó képrögzítés

Nagyítás és kicsinyítés

- A zoomolás olyan képrögzítési technika, amely lehetővé teszi a téma méretének változtatását a kompozícióban.
Ha profi fotókat akar készíteni, ne használja túl gyakran a zoomolást.
 - Különböző zoom sebességgel alkalmazhatja az üzemmódot.
 - Ezeket a jellemzőket különböző felvételeknél alkalmazza. Kérjük, ne feledje, hogy a zoomolással a képek profi jellege eltűnhet, és erőteljesen csökkenhet a telepek élettartama.
- A fokozatos zoomoláshoz enyhén mozgassa a zoom beállítót, majd nagyobb sebességhez mozdítsa tovább. A zoomolás mértékét megfigyelheti az LCD monitoron.
 - Teleobjektív (T): A téma közelebbinek tűnik.
 - Nagyítószoz (W): A téma távolabbinak tűnik.
 - Kb 10 mm-es téma-kamera távolságban is fotózhat kisebb tárgyakat az objektív elejétől számítva, nagyítószoz [WIDE] beállítással.

Tele makro [MACRO] mód

- A tele makró beállítás [CAMERA] és [M.REC] módban is működik.
 - A tényleges gyújtótávolság tartomány [MACRO] módban 50–100 cm.
- Nyomja meg a [MACRO] gombot.
 - Megjelenik a [MACRO] ikon (M).
 - Ha törölni akarja a tele makró módot, akkor nyomja meg újra a [MACRO] gombot.

Megjegyzések

- Ha makró módban rögzít képeket, lelassulhat az élességállítás sebessége.
- Ha működött a zoom beállítást tele makró [MACRO] módban, akkor a téma esetleg éleetlen lehet.
- A kamera rázkódását átvány használatával előzheti meg tele makró módban.
- Tele makró módban kerülje az árnyékos helyeket.
- Ahogy csökken a téma-kamera távolság, úgy szűkül az élességtartomány.
- Ha nem tudja megfelelően beállítani a téma élességét, használja a zoom beállítót.

Filmowanie zaawansowane

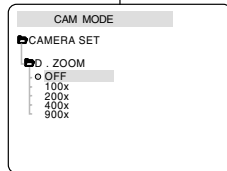
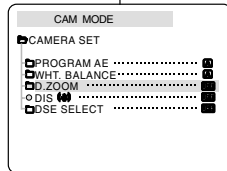
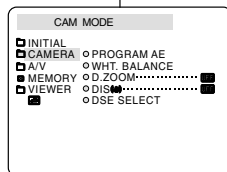
Zbliżenia i oddalenia obiektu z użyciem ZOOMU CYFROWEGO

- ❖ Funkcja Zoom działa tylko w trybie filmowania CAMERA.

Zoom cyfrowy

- ❖ Zbliżenie większe niż 20x jest realizowane cyfrowo.
- ❖ Ze zwiększeniem wartości TELE może zmniejszać się jakość filmowanych scen.
- ❖ Zalecamy używanie funkcji stabilizacji obrazu DIS w czasie filmowania z użyciem zoomu cyfrowego (DIGITAL ZOOM) (patrz strona 49).

1. Ustaw kamerę w trybie CAMERA.
2. Wciśnij przycisk MENU.
 - Pojawi się lista menu.
3. Obracaj POKRĘTŁEM STEROWANIA aby podświetlić pozycję CAMERA i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
4. Z listy submenu wybierz pozycję D.ZOOM.
5. Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby ustawić funkcję 100x, 200x, 400x lub 900x -krotnego zoomu cyfrowego albo ją wyłączyć (OFF).
6. Aby wyjść z menu wciśnij przycisk MENU.



Haladó képrögzítés

A kép nagyítása és kicsinyítése digitális zoommal

- ❖ Zoom csak [CAMERA] módban működik.

Digitális zoom

- ❖ Digitálisan 20x nagyobb nagyítást érhet el.
- ❖ A képminőség valamennyit romolhat, a zoomolás mértékétől függően.
- ❖ Javasoljuk az DIS beállítás használatát a [DIGITAL ZOOM] esetén, a kép stabilizálásához (lásd 49. oldal).

1. Állítsa a videokamerát [CAMERA] módba.
2. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
3. A [MENU SELECTOR] tárcsával jelölje ki a [CAMERA] módot, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
4. Válassza a [D.ZOOM] sort az almenüben.
5. Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot az almenühöz a 100X, 200X, 400X, 900X digitális zoom beállításához, vagy állítsa be a [OFF] helyzetet.
6. Nyomja meg a MENU gombot, ha ki akar lépni.

Filmowanie zaawansowane

● DIS (Cyfrowy stabilizator obrazu)

- ❖ Funkcja działa tylko w trybie nagrywania CAMERA.
- ❖ DIS (Cyfrowy stabilizator obrazu) jest funkcją kompensacji drżenia ręki, która znosi efekt drgań obrazu powstających podczas filmowania z ręki (w rozsądnych granicach).
- ❖ Funkcja daje bardziej stabilne obrazy nagrane podczas:
 - Filmowania z użyciem zoomu
 - Filmowania małych obiektów z małej odległości
 - Filmowania i jednoczesnego chodzenia kamerzysty
 - Filmowania z okna jadącego pojazdu

1. Ustaw kamerę w trybie CAMERA.
2. Wciśnij przycisk MENU.
 - Pojawi się lista menu.
3. Obracaj POKRĘTŁEM STEROWANIA aby podświetlić pozycję CAM i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Pojawi się lista submenu.
4. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby włączyć funkcję DIS i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Menu DIS zmienia się na ON (włączony).
 - Jeżeli nie chcesz używać funkcji stabilizatora obrazu DIS, wyłącz ją (OFF w menu DIS).
5. Aby zakończyć wciśnij MENU.

Zalecenia

- Zalecamy wyłączenie funkcji kompensacji drgań w czasie używania statywu.
- Jeżeli używasz funkcji DIS, jakość obrazu może się nieco pogorszyć.

Haladó képrögzítés

● Digitális képszabályozás - DIS

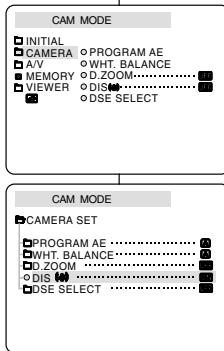
- ❖ A Digitális képszabályozó (DIS) beállítás csak [CAMERA] módban működik.
- ❖ A Digitális képszabályozás (DIS) kompenzálja a kéz remegését (bizonyos határok között).
- ❖ Biztonságosabb képeket készíthet
 - Képrögzítés zoommal
 - Képrögzítés kisméretű téma esetén közelről
 - Ha képrögzítés közben sétál
 - Képrögzítés jármű ablakán keresztül.

1. Állítsa a videokamerát [CAMERA] módba.
2. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
3. A [MENU SELECTOR] tárcsával jelölje ki a [CAMERA] módot, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 - Megjelenik az almenü lista.
4. A [MENU SELECTOR] tárcsával működtesse az DIS beállítást, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 - A DIS menü opció bekapcsol [ON].
 - Állítsa a menüsört [OFF] helyetire, ha nem akarja működtetni a beállítást.

5. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.

Megjegyzés

- Állvány használatakor javasoljuk az DIS beállítás kikapcsolását.
- Csökkenhet a képmínőség, ha a DIS beállítást működteti.



Filmowanie zaawansowane

● DSE SELECT (wybór cyfrowych efektów specjalnych)

- ✦ Funkcja DSE działa tylko w trybie CAMERA.
- ✦ Efekty cyfrowe pozwalają na uzyskanie kreatywnego wyglądu nagrań poprzez dodanie różnych efektów specjalnych.
- ✦ Wybierz efekt cyfrowy odpowiedni do rodzaju sceny, którą chcesz filmować i efektu końcowego który chcesz osiągnąć.
- ✦ Jest 9 trybów DSE.

a. Tryb ART.

Tryb ten dodaje obrazom ziarnistej struktury.

b. Tryb MOSAIC

Tryb ten dodaje do obrazu efekt mozaiki.

c. Tryb SEPIA

Tryb ten dodaje scenom czerwono-brązowego zabarwienia.

d. Tryb NEGA (negatyw)

Tryb ten pozwala na zapisywanie obrazu w kolorach odwróconych w stosunku do oryginału.

e. Tryb MIRROR

Tryb ten dzieli scenę na połowy i pokazuje dwa lustrzane odbicia jednej z nich.

f. Tryb BLK&WHT

Tryb ten zapisuje obraz w postaci czarno-białej.

g. Tryb EMOSS

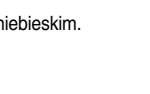
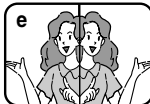
Tryb ten daje wrażenie obrazu trójwymiarowego 3D (wytłaczanie).

h. Tryb CINEMA

Tryb wysłania górną i dolną część obrazu dla dodania efektu obrazu kinowego.

i. Tryb MAKE - UP.

Pozwala na przedstawienie filmowanych scen w kolorach czerwonym, żółtym, zielonym lub niebieskim.



Haladó képrögzítés

● Digitális képhatások (DSE [Digital Special Effect]) választása

- ✦ A DSE beállítás csak [CAMERA] módban működik.
- ✦ A DSE mód segítségével további digitális hatásokkal teheti még kreatívabb felvételeit.
- ✦ Válassza ki a képtípusokból az alkalmazni kívánt módot, hogy a megfelelő digitális hatást érvényesítse.
- ✦ Kilenc DSE mód közül választhat.

a. ART mód

Ez a mód nyers hatásokat ad a képnek.

b. Mozaik [MOSAIC] mód

A kép mozaik hatását érheti el.

c. Szépia [SEPIA] mód

Ez a mód vöröses-barna színt ad a képnek.

d. Negatív [NEGA] mód

Ezzel a móddal a kép színeinek negatív reflexióját érheti el.

e. Tükörkép [MIRROR] mód

Ezzel a móddal a kép két felét tükörkép módjára illesztheti össze.

f. Fekete-fehér [BLK&WHT] mód

Ezzel a móddal fekete-fehér képeket készíthet.

g. Térhatás [EMBOSS] mód

Ez a mód 3D hatást hoz létre.

h. Mozi [CINEMA] mód

A kép alsó és felső szélének a levágásával mozikép hatást ér el.

i. Átkomponálás [MAKE UP] mód

Ez a mód a képet választása szerint vörös, sárga, zöld, vagy kék színűre változtatja.



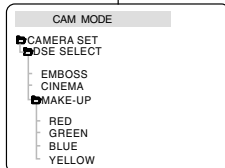
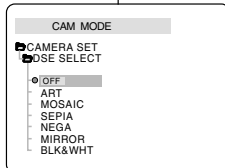
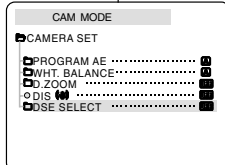
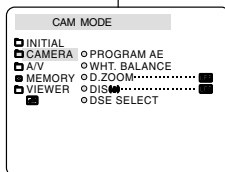
Filmowanie zaawansowane

Wybór efektu DSE

1. Ustaw kamerę w trybie CAMERA.
2. Wciśnij przycisk MENU.
 - Pojawi się lista menu.
3. Obracaj POKRĘTŁEM MENU aby podświetlić pozycję CAMERA i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
4. Z listy submenu wybierz DSE SELECT.
5. Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby wejść do submenu.
6. Używając POKRĘTŁA MENU wybierz tryb efektów specjalnych DSE.
 - Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby zatwierdzić wybrany tryb DSE.
7. Aby zakończyć wciśnij przycisk MENU.

Zalecenia

- Kiedy jest włączona funkcja ujęć nocnych (NIGHT CAPTURE ON), funkcja DSE nie działa.
- Funkcja DSE nie działa podczas filmowania w trybie łatwym (EASY).



Haladó képrögzítés

DSE hatás kiválasztása

1. Állítsa a kamerát [CAMERA] módra.
2. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
3. A [MENU SELECTOR] tárcsával jelölje ki a [CAMERA] módot, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
4. Válassza a [DSE SELECT] sort az almenüben.
5. Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot, hogy belépjen az almenübe.
6. A [MENU SELECTOR] tárcsával válassza a [DSE] módot.
 - Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot a speciális digitális mód érvényesítéséhez.
7. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.

Megjegyzés

- Ha működik az éjszakai [NIGHT CAPTURE] mód, nem működik a DSE beállítás.
- Egyszerű [EASY] módban nem működik a DSE beállítás.

Filmowanie zaawansowane

● TRYB NAGRYWANIA (REC MODE)

- ✦ Funkcja REC MODE działa w trybach CAMERA i PLAYER (tylko VP-D301i/D303i/D303Di/D305i/D307i).
- ✦ Niniejsza kamera nagrywa i odtwarza z prędkością standardową (SP) i zwolnioną (LP).
 - SP (prędkość standardowa): Ten tryb pozwala na nagranie 60 minut filmu na kasecie DVM 60.
 - LP (prędkość zwolniona - long play): Ten tryb pozwala na nagranie 90 minut filmu na kasecie DVM 60.

1. Ustaw kamerę w trybie CAMERA lub PLAYER (tylko VP-D301i/D303i/D303Di/D305i/D307i).
2. Wciśnij przycisk MENU.
 - Pojawi się lista menu.
3. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić A/V i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
4. Wybierz z submenu REC MODE i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Tryb nagrywania REC MODE przełącza się pomiędzy SP i LP za każdym wciśnięciem.
5. Aby zakończyć wciśnij przycisk MENU.

Zalecenia

- Zalecamy używanie niniejszej kamery do odtwarzania kaset nagranych w tej kamerze. Odtwarzanie kaset nagranych w innym sprzęcie może spowodować powstawanie zakłóceń typu mozaiki.
- Kiedy nagrywasz filmy w trybach SP i LP na jednej kasecie lub nagrywasz w trybie LP tylko niektóre sceny, odtwarzany obraz może być zniekształcony może ulec zakłóceniu zapis czasu pomiędzy scenami.
- Nagrywaj filmy w trybie standardowym prędkości przesuwu taśmy dla uzyskania najlepszej jakości obrazu i dźwięku.

Haladó képrögzítés

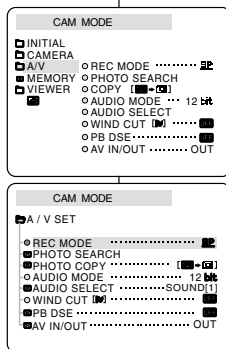
● FELVÉTEL [REC] MÓD

- ✦ REC mód működik [CAMERA] és [PLAYER] módban is [csak VP-D301i/D303i/D303Di/D305i/D307i].
- ✦ A videokamera standard (SP) sebességgel és hosszú lejátszás móddal (LP) készíti a felvételeket és végzi a lejátszást.
 - Standard (SP) mód: Ebben a módban a DVM60 kazettára 60 perces felvételt készít.
 - Hosszú lejátszás (LP) mód: Ebben a módban a DVM60 kazettára 90 perces felvételt készít.

1. Állítsa a videokamerát [CAMERA] és [PLAYER] [csak VP-D301i/D303i/D303Di/D305i/D307i] módba.
2. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
3. A [MENU SELECTOR] tárcsával jelölje ki a [A/V] módot, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
4. Válassza a [REC MODE] sort az almenüben, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 - Valahányszor megnyomja a [REC MODE] módot, vált az SP és az LP opciók között.
5. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.

Megjegyzés

- A videokamerával csak azt a felvételt játssza le lehetőleg, amely ezzel a kamerával készült. Másik készülékkel készült felvétel mozaik jelleggel zajos lehet.
- Ha ugyanazon a kazettán mindkét szalagsebességgel készít felvételeket, illetve néhány részt LP módban készít, akkor ilyen esetben a felvétel lejátszása zajos lehet, vagy az időjelzés kiírása nem lesz megfelelő.
- Az SP módban készült felvételek kép és hangminősége a legjobb.

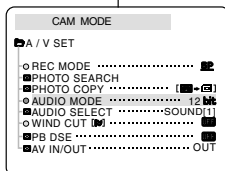
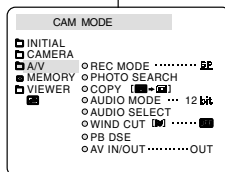


Filmowanie zaawansowane

● TRYB ŚCIEŻKI DŹWIKOWEJ (AUDIO MODE)

- ❖ Funkcja AUDIO MODE działa w trybach CAMERA i PLAYER (tylko VP-D301i/D303i/D303Di/D305i/D307i).
- ❖ Niniejsza kamera nagrywa ścieżkę dźwiękową na dwa sposoby. (12bit, 16bit)
 - 12bit : Możesz nagrać dwie, 12-bitowe ścieżki dźwiękowe. Oryginalny dźwięk stereo może być nagrany na głównej ścieżce MAIN (SOUND1). Dodatkowy dźwięk stereo może być dubbingowany na ścieżce SUB (SOUND2).
 - 16bit : Możesz nagrać jedną, wysokiej jakości ścieżkę dźwięku używając 16-bitowego trybu nagrania dźwięku. Nie jest możliwe nagranie dubbingu w tym trybie ścieżki dźwiękowej.

1. Ustaw kamerę w trybie CAMERA.
2. Wciśnij przycisk MENU.
 - Pojawi się lista menu.
3. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić A/V i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
4. Wybierz z submenu AUDIO MODE i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Tryb nagrywania AUDIO MODE przełącza się pomiędzy 12-bitowym i 16-bitowym za każdym wciśnięciem ENTER.
5. Aby zakończyć wciśnij przycisk MENU.



Haladó képrögzítés

● Hangrögzítési mód [AUDIO MODE]

- ❖ A Hangrögzítés [AUDIO MODE] [CAMERA] és [PLAYER] módban működik (csak VP-D301i/D303i/D303Di/D305i/D307i).
- ❖ A videokamerával kétféle módon rögzítheti a hangot (12 BIT, 16 BIT).
 - 12bit : Két 12 bites sztereo hangsávra rögzíthet. Az eredeti sztereo hangot a fő [MAIN (SOUND1)] sávra rögzítheti. További sztereo hangot másolhat a melléksávra [SUB(SOUND2)].
 - 16bit : Kiváló minőségű hangot rögzíthet a 16 bites rögzítési móddal. Ebben a módban hangmásolásra nincs lehetőség.

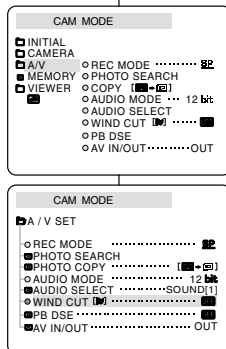
1. Állítsa a videokamerát [CAMERA] módba.
2. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
3. A [MENU SELECTOR] tárcsával jelölje ki a [A/V] módot, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
4. Válassza az [AUDIO MODE] sort az almenüben, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 - Az [AUDIO MODE] a 12 BIT - 16 BIT mód között vált át, ha megnyomja a gombot.
5. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.

Filmowanie zaawansowane

● REDUKCJA SZUMÓW (WIND CUT)

- ✦ Funkcja WIND CUT działa w trybie CAMERA i PLAYER (funkcja Audio dubbing).
- ✦ Funkcja WIND CUT minimalizuje szum wiatru i inne hałasy w czasie filmowania.
 - Kiedy redukcja szumów jest włączona, niektóre dźwięki niskiej częstotliwości są eliminowane razem z szumami wiatru.

1. Ustaw kamerę w trybie CAMERA.
2. Wciśnij przycisk MENU.
 - Pojawi się lista menu.
3. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić A/V i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
4. Z listy submenu wybierz WIND CUT.
5. Funkcja ta włącza się i wyłącza za każdym wciśnięciem POKRĘTŁA MENU (ON/OFF).
 - Po włączeniu funkcji redukcji szumów WIND CUT, na wyświetlaczu pojawi się ikona [W].
6. Aby zakończyć wciśnij przycisk MENU.



Zalecenia

- Upewnij się, że redukcja szumów WIND CUT jest wyłączona, jeżeli chcesz by mikrofon pracował z największą czułością.
- Użyj funkcji WIND CUT podczas filmowania w wietrznych warunkach jak na plaży lub w pobliżu budynków.

Haladó képrögzítés

● Képzaj csökkentési mód [WIND CUT]

- ✦ A Képzaj csökkentés [WIND CUT] [CAMERA] és [PLAYER] módban működik (Hangmáslás).
- ✦ A Képzaj csökkentés [WIND CUT] minimálisra csökkenti felvétel közben a szél okozta zajokat, és az egyéb képzajokat.
 - Ha működteti ezt a beállítást, akkor bizonyos egyéb, alacsony hangokat is kiszűr, a szélhang közelében.

1. Állítsa a videokamerát [CAMERA] módba.
2. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
3. A [MENU SELECTOR] tárcsával jelölje ki a [A/V] módot, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
4. Válassza a [WIND CUT] sort az almenüben.
5. Ez a beállítás KI/BE kapcsol [ON/OFF], valahányszor megnyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 - A [W] jelzés látható, ha működteti a [WIND CUT] beállítást.
6. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.

Megjegyzés

- Ügyeljen rá, hogy kikapcsolja a képzajcsökkentést [WIND CUT], ha azt szeretné, hogy a mikrofon a lehető legérzékenyebb legyen.
- Olyan szeles helyeken használja ezt a beállítást, mint pl. tengerpart, vagy épületek közelében.

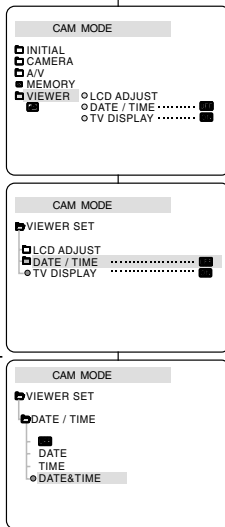
Filmowanie zaawansowane

● DATA/CZAS

- ❖ Funkcja DATA/CZAS działa w trybach CAMERA, PLAYER, M.REC i M.PLAY.
 - ❖ Data i czas będą automatycznie nagrane na specjalnym miejscu nagrywania danych na taśmie.
1. Wciśnij przycisk MENU.
 - Wyświetli się lista menu.
 2. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić VIEWER i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 3. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić DATE/TIME.
 4. Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby wybrać submenu.
 5. Używając POKRĘTŁA MENU wybierz tryb DATA/CZAS.
 - Można wybrać do wyświetlania - WYŁĄCZONE, DATE, CZAS, DATA/CZAS.
 - Tylko wyłączone (OFF)
 - Tylko DATE
 - Tylko CZAS
 - DATE & CZAS
 - Aby powrócić do poprzedniego menu, ustaw kursor naprzeciw ikony powrotu umieszczonej w dolnej części menu i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 6. Aby zakończyć wciśnij przycisk MENU.

Zalecenia

- Przycisk OSD ON/OFF (DISPLAY) nie wpływa na funkcję DATY/CZASU.
- Odczyt DATY/CZASU będzie tak "----" wyglądał w następujących okolicznościach.
 - W czasie odtwarzania czystego fragmentu taśmy.
 - Jeżeli taśma została nagrana przed ustawieniem DATY/CZASU w pamięci kamery.
 - Kiedy bateria litowa osłabnie lub wyczerpie się.
- Przed użyciem funkcji DATY/CZASU, musisz ustawić Zegar. Patrz Ustawianie Zegara na stronie 39.



Haladó képrögzítés

● Dátum/időpont [DATE/TIME] beállítás

- ❖ A [DATE/TIME] mód működik [CAMERA], [PLAYER], [M.REC] és [M.PLAY] módban is.
- ❖ A dátumot/időpontot automatikusan a szalagra rögzíti a kamera.

1. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
2. A [MENU SELECTOR] tárcsával jelölje ki a [VIEWER] sort, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
3. A [MENU SELECTOR] tárcsával jelölje ki a [DATE/TIME] módot.
4. Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot a az almenü kiválasztásához.
5. A [MENU SELECTOR] tárcsával válassza ki a [DATE/TIME] módot.
 - Választhatja a dátum, az időpont, vagy mindkettő megjelenítését:
 - nincs dátum [OFF]
 - csak dátum [DATE]
 - csak időpont [TIME]
 - dátum/időpont [DATE/TIME]
 - Ha vissza akar visszatérni az előző menühöz, jelölje ki a [DATE/TIME] sort középen, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
6. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.

Megjegyzés

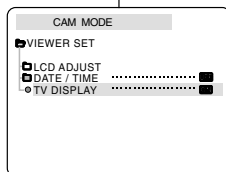
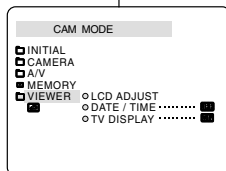
- A [DATE/TIME] módot nem befolyásolja az [OSD ON/OFF (DISPLAY)] gomb.
- A [DATE/TIME] "----" kijelzés a következő esetekben látható:
 - A szalag üres részeinek a lejátszása közben.
 - Ha a [DATE/TIME] beállítása a felvétel után történt.
 - Ha a lítium elem gyenge, vagy kimerült.
- A [DATE/TIME] mód használatá előtt be kell állítani az órát. Nézze meg a 39. oldalt.

Filmowanie zaawansowane

● WYŚWIETLANIE NA EKRANIE TV (TV DISPLAY)

- ✦ Funkcja TV DISPLAY w trybach CAMERA, PLAYER, M.REC i M.PLAY.
- ✦ Można wybrać ścieżkę wyjścia dla wyświetlacza informacji na ekranie OSD.
 - OFF: OSD pojawia się tylko na ekranie monitora LCD, Wizjera.
 - ON: OSD pojawia się na ekranie monitora LCD, w wizjerze elektronicznym i ekranie telewizora.
 - Użyj przycisku DISPLAY zlokalizowanego na lewym panelu kamery aby włączyć/wyłączyć wszystkie wyświetlacze na ekranach LCD/Wizjera/TV.

1. Ustaw kamerę w trybie CAMERA, PLAYER, M.REC lub M.PLAY.
2. Wciśnij przycisk MENU.
 - Wyświetli się lista menu.
3. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić VIEWER i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
4. Wybierz z listy submenu tryb TV DISPLAY, wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Tryb DISPLAY włącza się i wyłącza za każdym wciśnięciem (ON/OFF).
5. Aby zakończyć wciśnij przycisk MENU.



Haladó képrögzítés

● Megjelenítés TV készüléken [TV DISPLAY]

- ✦ A megjelenítés TV készüléken [TV DISPLAY] mód működik [CAMERA], [PLAYER], [M.REC] és [M.PLAY] módban is.
- ✦ Választhatja a kimenetet az OSD (képernyő kijelzés) számára.
 - KI [OFF]: Az OSD csak az LCD monitoron, kereső jelenik meg.
 - BE [ON]: Az OSD az LCD monitoron és a keresőn és a TV készüléken is megjelenik.
 - Használja a [DISPLAY] gombot a videokamera baloldalián, hogy ki-/bekapcsolja az LCD/kereső/TV módban megjelent összes OSD-t.

1. Állítsa a videokamerát [CAMERA], [PLAYER], [M.REC] és [M.PLAY] módba.
2. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
3. A [MENU SELECTOR] tárcsával jelölje ki a [VIEWER] módot, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
4. Válassza a [TV DISPLAY] módot a listában, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 - Valahányszor megnyomja, a [DISPLAY] mód vált [ON/OFF].
5. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.

Filmowanie zaawansowane

Używanie szybkiego menu (Menu Nawigacji)

- ❖ Szybkie menu jest dostępne tylko w trybie CAMERA i M.REC.
- ❖ Szybkie menu jest używane do regulacji rozmaitych funkcji za pomocą jednego POKRĘTŁO MENU. Funkcja niniejsza jest użyteczna, kiedy chcesz wykonać proste ustawienia bez uzyskiwania dostępu do menu i submenu.

■ DATA/CZAS (patrz strona 55)

- Za każdym razem gdy wybierzesz funkcję ustawień daty i czasu i wciśniesz POKRĘTŁO MENU, funkcja będzie się wyświetlała w kolejności DATA - CZAS - DATA / CZAS - WYŁĄCZONE.

■ WL.REMOTE (🔑📺)

- Za każdym razem gdy wybierzesz funkcję włączania sterowania pilotem zdalnego sterowania WL.REMOTE i wciśniesz POKRĘTŁO MENU, funkcja włączy się (🔑📺) lub wyłączy (OFF).

■ DIS (Cyfrowy stabilizator obrazu) (🌀)

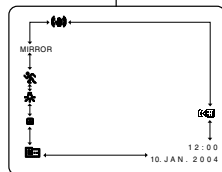
- Za każdym razem gdy wybierzesz DIS i wciśniesz POKRĘTŁO MENU, ikona DIS wyświetli się lub wyłączy (OFF).

■ DSE (Cyfrowe efekty specjalne) (patrz strona 50)

- Za każdym razem gdy wybierzesz DSE i wciśniesz POKRĘTŁO MENU, ustawione wartości DSE będą nalożone lub wyłączone (OFF). Nie można zmieniać wartości ustawień w szybkim menu aż do ustawienia tych wartości w menu DSE.

■ PROGRAM AE (patrz strona 44)

- Za każdym razem gdy wybierzesz funkcję PROGRAM AE i wciśniesz POKRĘTŁO MENU, ustawione wartości PROGRAM AE i AUTO przełączają się między sobą. Nie można zmieniać wartości ustawień w szybkim menu aż do ustawienia tych wartości w menu PROGRAM AE.



Haladó képrögzítés

A Gyors menü [Quick Menu] használata.

- ❖ A Gyors menü [Quick] csak [CAMERA] és [M.REC] módban működik.
- ❖ A gyors [Quick] menü olyan beállításokra szolgál, amikor a videokamerát egyszerűen akarja beállítani a menük és az almenük elérése nélkül, a menütárcsa [MENU SELECTOR] működtetésével. Ez akkor hasznos, amikor a menük és az almenük elérése nélkül akarja elvégezni a beállításokat.

■ Dátum/időpont [DATE/TIME] (lásd 55. oldal)

- Valahányszor a [DATE/TIME] sort választja és megnyomja a [MENU SELECTOR] gombot, a kijelzés sorrendje a következők szerint változik: [DATE] - [TIME] - [DATE/TIME] - [OFF]

■ Távwezérlő mód WL.REMOTE (🔑📺)

- Valahányszor a [WL.REMOTE] sort választja és megnyomja a [MENU SELECTOR] gombot, a működik (🔑📺), vagy nem működik (OFF) között vált.

■ Digitális képszabályozás (DIS) (🌀)

- Valahányszor az [DIS] sort választja és megnyomja a [MENU SELECTOR] gombot, a kijelzés sorrendje a következők szerint változik: DIS ikon, vagy KI [OFF].

■ Digitális képhatások (DSE) (lásd 50. oldal)

- Valahányszor az [DSE] sort választja és megnyomja a [MENU SELECTOR] gombot, alkalmazza a DSE előre beállított értékét, vagy KI [OFF]. Nem változtathatja meg az értékeket, kivéve, ha előre beállítja azokat a DSE számára.

■ Programautomata [PROGRAM AE] mód (lásd 44. oldal)

- Valahányszor az [PROGRAM AE] sort választja és megnyomja a [MENU SELECTOR] gombot, a [PROGRAM AE] előre beállított értéke és az [AUTO] váltogatják egymást. Nem változtathatja meg az értékeket, kivéve, ha előre beállítja a [PROGRAM AE] értékeit a szokásos menüben.

Filmowanie zaawansowane

■ WHT. BALANCE (patrz strona 46)

- Za każdym razem gdy wybierzesz funkcję zrównoważenia bieli i wciśniesz POKRĘTŁO MENU, przełączają się między sobą ustawione wartości funkcji i opcja AUTO. Podobnie jak w funkcji PROGRAM AE nie można zmieniać wartości funkcji aż do zmiany ustawień w menu WHT. BALANCE.

■ AF/MF (automatyczne ustawianie ostrości/manualne) (patrz strona 62)

- Za każdym razem gdy wybierzesz funkcję FOCUS i wciśniesz POKRĘTŁO MENU, ustawione wartości manualnego (MF) i automatycznego (**A**) ustawiania ostrości przełączają się między sobą.

■ SHUTTER SPEED & EXPOSURE (szybkość migawki i ekspozycja)

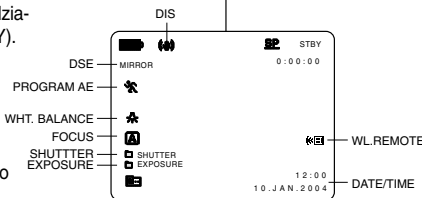
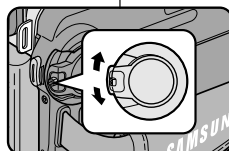
- Można ustawiać wartości szybkości otwarcia migawki i parametrów ekspozycji wybierając ikonę (**1/125**) i wciskając przycisk POKRĘTŁO MENU. Więcej informacji znajduje się w następnym rozdziale.

Ustawienia szybkiego menu

1. Ustaw kamerę w trybie CAMERA.
2. Obracaj POKRĘTŁEM MENU aby wybrać żadaną funkcję i następnie wciśnij POKRĘTŁO MENU aby zmienić wartości funkcji według własnego uznania.

Zalecenia

- Funkcja szybkiego menu nie będzie działała w łatwym trybie filmowania (EASY).
- Jeżeli używasz funkcji ręcznego ustawiania ostrości (MF), nie możesz korzystać z dostępu do szybkiego menu. Jeżeli chcesz używać funkcji szybkiego menu, wyłącz tryb ręcznego ustawiania ostrości (MF).



Haladó képrögzítés

■ Fehéregyensúly [WHT.BALANCE] (lásd 46. oldal)

- Valahányszor a [WHT.BALANCE] sort választja és megnyomja a [MENU SELECTOR] gombot, a [WHT.BALANCE] előre beállított értéke és az [AUTO] váltogatják egymást. Hasonlóan a [PROGRAM AE] módhoz, nem változtathatja meg az értékeket, kivéve, ha előre beállítja a [WHT.BALANCE] értékeit.

■ Autofókusz/Kézi élességállítás (AF/MF) (lásd 62. oldal)

- Valahányszor az [FOCUS] sort választja és megnyomja a [MENU SELECTOR] gombot, a [FOCUS] a kézi élességállítás (MF), és az autofókusz (**A**) között változik.

■ Megvilágítási idő és expozíció [SHUTTERSPEED&EXPOSURE]

- Beállíthatja a megvilágítási idő és az expozíció értékét, ha az (**1/125**) ikon választja és megnyomja a menütarcsát. További információk miatt nézze meg a következő oldalt.

A gyors menü beállítása

1. Állítsa a videokamerát [CAMERA] módra.
2. A menütarcsával válassza ki a megfelelő beállítást, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot, hogy az értékeket kedve szerint változtathassa.

Megjegyzés

- Nem működik a [Quick menu] menüt [EASY] módban.
- Nem használhatja a [Quick menu] menüt, ha beállította a Kézi élességállítást [M.FOCUS]. Kapcsolja ki az [M.FOCUS] beállítást, ha a Gyors menüt akarja használni.

Filmowanie zaawansowane

SHUTTER SPEED & EXPOSURE (szybkość migawki i ekspozycja)

- ✦ Można ustawić szybkość pracy migawki SHUTTER SPEED tylko w trybie CAMERA.
 - ✦ Funkcja ustawiania ekspozycji EXPOSURE działa w trybach CAMERA i M.REC.
 - ✦ Ustawień SZYBKOSCI MIGAWKI i EKSPOZYCJI można dokonywać tylko poprzez SZYBKIE MENU.
 - ✦ Funkcje SZYBKOSC MIGAWKI i EKSPOZYCJA są automatycznie włączane i wyłączane.
1. Ustaw kamerę w trybie CAMERA.
 2. Obracaj POKRĘTŁO MENU aż do wyświetlenia ikony () i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Widoczny będzie ekran, na którym można ustawiać parametry SZYBKOSCI MIGAWKI i EKSPOZYCJI.
 - Obracaj POKRĘTŁO MENU aby wybrać pozycję menu i następnie wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Dostępne czasy otwarcia migawki to 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 lub 1/10000s.
 - Wartości ekspozycji są dostępne w przedziale pomiędzy 00 a 29.
 3. Aby opuścić ekran ustawień wybierz ikonę () i wciśnij POKRĘTŁO MENU.

Zalecane szybkości otwarcia migawki podczas filmowania

- ✦ Sporty w plenerze takie jak golf lub tenis: 1/2000 lub 1/4000.
- ✦ Jeżdżące samochody lub pociągi i inne szybko poruszające się pojazdy jak kolejki górskie: 1/1000, 1/500 lub 1/250.
- ✦ Sporty we wnętrzach jak koszykówka: 1/120.

Zalecenia

- Jeżeli chcesz używać wybranego czasu otwarcia migawki i wartości ekspozycji, powinieneś rozpocząć pracę z ekranami ustawień szybkości migawki i ekspozycji włączonymi na monitorze LCD.
- Jeżeli zmieniasz manualnie szybkość migawki i ekspozycję kiedy jest wybrana opcja ustawienia automatyki ekspozycji, pierwszeństwo mają ustawienia manualne.
- Obraz może nie wyglądać płynnie podczas filmowania ujęć z krótkimi czasami migawki.
- Kamera powróci do automatycznych ustawień migawki i automatycznych ustawień ekspozycji kiedy ustawisz włączoną funkcję filmowania ujęć nocnych NIGHT CAPTURE lub zmienisz tryb na łatwy EASY lub SLOW SHUTTER.
- Podczas filmowania z SZYBKOSCIĄ MIGAWKI ustawioną na wartość 1/1000 lub krótszą, upewnij się, że słonce nie świeci bezpośrednio w obiektyw.

Haladó képrögzítés

Megvilágítási idő és expozíció

- ✦ A Megvilágítási időt [SHUTTER SPEED] csak [CAMERA] módban állíthatja be.
 - ✦ Az [EXPOSURE] mód [CAMERA] és [M.REC] módokban is működik.
 - ✦ A megvilágítási időt és az expozíciót csak a Gyors menüben [QUICK MENU] állíthatja be.
 - ✦ A [SHUTTER SPEED] és az [EXPOSURE] automatikusan felváltva működik.
1. Állítsa a főkapcsolót [CAMERA] módra.
 2. Addig forgassa a menütárcsát, amíg az () ikon nem látható, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 - Megjelenik az a menüoldal, ahol a [SHUTTER SPEED] és az [EXPOSURE] választható.
 - Forgassa a menütárcsát a menüsor kiválasztásához, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 - A Megvilágítási idő [SHUTTER SPEED] 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 vagy 1/10000 s.
 - Az [EXPOSURE] 00 és 29 értékek között lehetséges.
 3. Válassza az () ikont ha ki akar lépni, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.

Felvetelkor javasolt megvilágítási idők

- ✦ Szabadtéri sport: golf, vagy tenis: 1/2000, vagy 1/4000 s.
- ✦ Mozdó gépjármű, vagy vonat, illetve egyéb gyorsan mozdó jármű: 1/1000, 1/500, vagy 1/250 s.
- ✦ Indoor sports such as basketball: 1/120

Megjegyzés

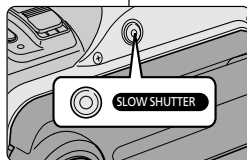
- Ha a megvilágítási idő és az expozíció kiválasztott értékeit akarja használni, akkor az LCD-n megjelenő értékekkel kezdeni a rögzítést.
- Ha manuálisan változtatja a megvilágítási idő és az expozíció értékeit, amikor az automata expozíciót választotta, akkor először a manuális változtatást alkalmazza.
- Ha rövid megvilágítási időt alkalmaz, a kép megjelenése nem sima.
- Visszatér a videokamera automata felvételi módba (megvilágítási idő és expozíció), ha az éjszakai felvételi módot [NIGHT CAPTURE] használja, vagy beállítja az egyszerű [EASY] módot.
- Ha a megvilágítási idő 1/1000 s, vagy rövidebb, ne irányítsa a kamerát a Nap felé.

Filmowanie zaawansowane

Długie czasy otwarcia migawki (SLOW SHUTTER)

- ❖ Funkcja długich czasów otwarcia migawki SLOW SHUTTER działa tylko w trybie CAMERA.
- ❖ Szybkość migawki może być sterowana, pozwalając na filmowanie wolno poruszających się obiektów.

1. Ustaw przełącznik zasilania w trybie CAMERA.
2. Wciśnij przycisk SLOW SHUTTER.
3. Za każdym wciśnięciem przycisku SLOW SHUTTER, czas otwarcia migawki zmienia się w kolejności na 1/25, 1/13, 1/6, wyłączona (off).
4. Aby zakończyć, wciśnij przycisk SLOW SHUTTER.

**Zalecenia**

- Podczas używania funkcji "SLOW SHUTTER" obrazy są filmowane jak w zwolnionym tempie.
- Funkcja SLOW SHUTTER nie współpracuje z cyfrowym stabilizatorem obrazu EASY.

Haladó képrögzítés

Hosszú idő s expozíció (SLOW SHUTTER).

- ❖ A Hosszú idő s expozíció s mód [SLOW SHUTTER] csak [CAMERA] módban működik.
- ❖ Lassan mozgó témák rögzítését teszi lehetővé a zár vezérlésével.

1. Állítsa a Főkapcsolót [CAMERA] módba.
2. Nyomja meg a [SLOW SHUTTER] gombot.
3. Valahányszor megnyomja a [SLOW SHUTTER] gombot a megvilágítási idő 1/25, 1/13, 1/6, KI sorrendben változik.
4. Nyomja meg a [SLOW SHUTTER] gombot, ha ki akar lépni ebből a módból.

Megjegyzés

- Ha a [SLOW SHUTTER] módot alkalmazza, akkor lassú mozgás hatását éri el.
- A [SLOW SHUTTER] beállítás nem működik a EASY móddal.

Filmowanie zaawansowane

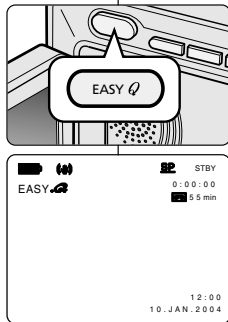
Tryb łatwego filmowania (dla początkujących) (EASY)

- ❖ Tryb EASY pozwala początkującym na łatwe wykonywanie dobrych ujęć.
 - Tryb EASY działa tylko w trybie CAMERA.

1. Ustaw kamerę w trybie CAMERA.
2. Poprzez wciśnięcie przycisku EASY uzyskuje się wyłączenie wszystkich funkcji kamery, a wszystkie ustawienia nagrywania zostaną przełączone w następujące opcje podstawowe:
 - Wyświetlą się wskazania poziomu naładowania baterii, trybu nagrywania, stanu licznika, DATA/CZASU i DIS (🔊).
 - W tej samej chwili pojawi się również na LCD słowo "EASY.Q". Jakkolwiek DATA/CZAS będą wyświetlone tylko wtedy, gdy zostały uprzednio ustawione. (patrz strona 55)
3. Wciśnij przycisk START/STOP aby rozpocząć nagrywanie.
 - Filmowanie rozpocznie się z użyciem podstawowych ustawień automatycznych.
4. Ponowne wciśnięcie przycisku EASY w trybie czuwania kamery (STBY) wyłącza tryb EASY.
 - Funkcja EASY nie wyłączy się, jeżeli kamera właśnie filmuje.
 - Kamera powróci do ustawień sprzed włączenia trybu EASY.

Zalecenia

- W trybie EASY, nie są dostępne takie funkcje jak, MENU, BLC, AF/MF.
 - Jeżeli chcesz używać powyższych funkcji, musisz wyłączyć tryb EASY.
- Ustawienia trybu EASY nie są zachowane w pamięci kamery po odłączeniu zestawu akumulatorowego i z tego powodu muszą być ustawione ponownie po jego dołączeniu.



Haladó képrögzítés

Egyszerű [EASY] felvételi mód (kezdőknek)

- ❖ Még kezdők is készíthetnek jó felvételeket [EASY] módban.
 - Az [EASY] mód csak [CAMERA] módban működik.
1. Állítsa a videokamerát [CAMERA] módba.
 2. Ha megnyomja az [EASY] gombot, a kamera minden beállítását, a felvétel a következő alapbeállítással készül.
 - Telepízeszűtség, felvétel mód, szalagszámláló, dátum/dőpont, DIS (🔊) megjelenik, amint a felvétel elindul.
 - Megjelenik az [EASY.Q] szó az LCD monitoron. A [DATE/TIME] azonban csak akkor látható, ha előzőleg beállította (lásd 55. oldal).
 3. Nyomja meg az Indítás/állj [START/STOP] gombot, a felvétel indításához.
 - Megkezdődik a felvétel az automatikus alapbeállításokkal.
 4. Nyomja meg az [EASY] gombot újra STBY módban, és kapcsolja ki a beállítást.
 - Felvétel közben az Egyszerű [EASY] mód nem kapcsol ki.
 - A videokamera visszáll azokba a beállításokba, amelyeket előzőleg használt.

Megjegyzés

- [EASY] módban bizonyos beállítások nem működnek, pl. [MENU], BLC, AF/MF.
 - Ha használni akarja ezeket a beállításokat, akkor először ki kell kapcsolnia az [EASY] módot.
- Az [EASY] mód beállításait törli a kamera, ha eltávolítja az akkut a videokameráról, és vissza kell állítania, amikor cseréli.

Filmowanie zaawansowane

Automatyczne ustawianie ostrości/Manualne (AF/MF)

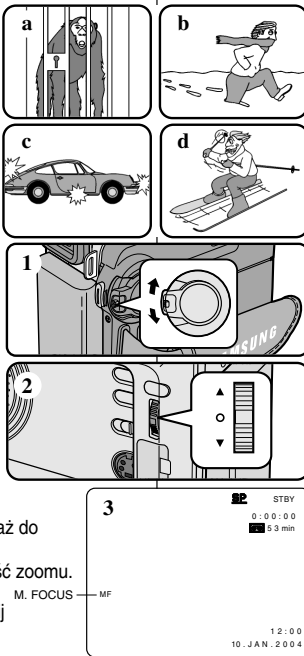
- Funkcja AF/MF działa tylko w trybie CAMERA, M.REC.
- W większości sytuacji jest lepsze używanie automatycznego ustawiania ostrości, pozwalające skupić się na kreatywnej stronie filmowania.
- Ręczne (Manual) ustawianie ostrości może być konieczne w pewnych warunkach, w których automatyczne ustawianie ostrości może być niewykonane.

Automatyczne ustawianie ostrości

- Jeżeli brakuje Ci doświadczenia w filmowaniu, zalecamy używanie automatycznego trybu ustawiania ostrości.

Manualne ustawianie ostrości

- W następujących przypadkach powinno się uzyskać lepsze efekty manualnie ustawiając ostrość.
 - Obraz zawierający kilka obiektów, niektóre blisko kamery, inne oddalone.
 - Osoba zasłonięta przez mgłę lub w śnieżnym otoczeniu.
 - Bardzo błyszczące czy lśniące powierzchnie jak samochód.
 - Ludzie lub obiekty poruszające się ze stałą prędkością jak sportowcy czy tłum.
- Ustaw przełącznik zasilania pozycji CAMERA.
- Obracaj POKRĘTŁO MENU w górę lub w dół aż do podświetlenia pozycji FOCUS i następnie wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Wyświetli się wskazanie M.FOCUS(MF).
- Obracaj POKRĘTŁO MENU w górę lub w dół aż do uzyskania ostrego obrazu obiektu.
 - Jeżeli sprawia to trudność, zmniejsz wartość zoomu.
- Aby powrócić do filmowania z automatycznym nastawianiem ostrości (A), ponownie wciśnij POKRĘTŁO MENU.



Haladó képrögzítés

Autofókusz/Kézi élességállítás (AF/MF)

- Az AF/MF beállítás csak [CAMERA], [M.REC] módban működik.
- A legtöbb esetben az autofókusz használata a legjobb, mert mellette jobban összpontosíthat a kompozícióra.
- A kézi élességállítás bizonyos felvételi körülmények esetén szükséges, amikor az autofókusz nem működik.

Autofókusz

- Ha már megismerte a videokamerát, javasoljuk az autofókusz rendszeres használatát.

Kézi élességállítás

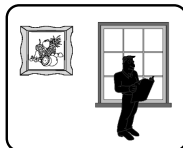
- A következő esetekben jobb eredményt érhet el, ha a kézi élességállítást alkalmazza:
 - A kompozícióban különböző távolságban lévő témák helyezkednek el.
 - A téma ködben, vagy havas tájban található.
 - Nagy fényes, vagy ragyogó felületek esetén, pl. gépkocsi.
 - A fotózott személyek, vagy tárgyak állandóan gyorsan mozognak, pl. emberek tömegben, sportolók.
- Állítsa be a [CAMERA] módot.
- A menütárcsával jelölje ki az élességet [FOCUS], és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 - Megjelenik az [M.FOCUS] (MF) jelzés.
- A menütárcsával állítsa élesre a témát.
 - A zoom kar visszafelé állításával könnyebben kaphat éles képet.
- Ha vissza akar térni az autofókusz módba (AF A): nyomja meg újra az [MENU SELECTOR] gombot.

Filmowanie zaawansowane

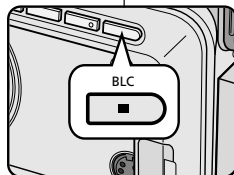
Kompensacja tylnego oświetlenia (BLC)

- ❖ Funkcja BLC działa tylko w trybie CAMERA/M.REC.
- ❖ Tylnie oświetlenie występuje, gdy obiekt jest ciemniejszy od tła:
 - Temat znajduje się przed oknem.
 - Osoba filmowana jest ubrana w jasne lub błyszczące rzeczy i stoi przed jasnym tłem; twarz osoby jest zbyt ciemna by mogły być widoczne jej szczegóły.
 - Obiekt znajduje się w plenerze i tło jest zachmurzone.
 - Źródła światła są zbyt mocne.
 - Obiekt znajduje się na ośnieżonym tle.

* BLC off



1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji CAMERA.
2. Wciśnij przycisk BLC.
 - Normalny - BLC - Normalny
 - BLC podkreśla tylko oświetlenie obiektu.



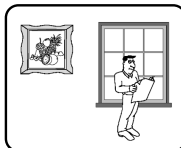
Zalecenie

- Po włączeniu funkcji ujęć nocnych (NIGHT CAPTURE), funkcja BLC nie działa.
- Funkcja BLC nie działa w łatwym trybie filmowania EASY.

Haladó képrögzítés

Ellenfénykorrekció (BLC).

* BLC on



- ❖ A [BLC] funkció csak [CAMERA/M.REC] módban működik.
- ❖ Ha a téma sötétebb, mint a háttér akkor az ellenfényt jelent:
 - A téma ablak előtt található.
 - A fotózott téma fehér, vagy ragyogó és világos a háttér; a téma részletei túl sötétek, nem felismerhetők.
 - A téma szabadban található felhős háttérű égbolttal.
 - A fényforrás túl világos.
 - A téma havas háttérben van.

1. Állítsa be a [CAMERA] módot.
2. Nyomja meg a [BLC] gombot.
 - Normál - BLC - Normál
 - A BLC csak a témát erősíti.

Megjegyzés

- Nem működik a BLC beállítás, ha bekapcsolta az éjszakai felvétel [NIGHT CAPTURE] módot.
- Nem működik a BLC beállítás egyszerű felvételi módban [EASY].

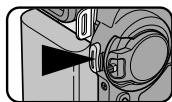
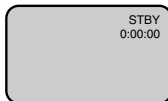
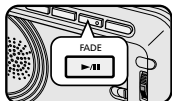
Filmowanie zaawansowane

Ściemnianie i rozjaśnianie obrazu (Fading)

- Fading działa tylko w trybie CAMERA.
- Dla dodania profesjonalnego wyglądu sfilmowanym scenom zaleca się użycie rozjaśniania obrazu na początku sceny i ściemniania na końcu scen.

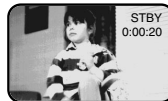
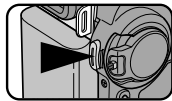
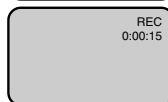
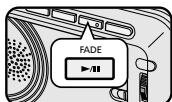
Rozpoczęcie filmowania

- Przed nagrywaniem przytrzymaj wciśnięty przycisk FADE. Obraz i dźwięk będą stopniowo zanikały (fade out).
- Wciśnij przycisk START/STOP równocześnie zwalnając przycisk FADE. Rozpocznie się nagrywanie sceny, obraz i dźwięk będą się stopniowo pojawiały (fade in).



Zakończenie filmowania (z użyciem ŚCIEMNIANIA/ROZJAŚNIANIA obrazu):

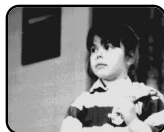
- Przed zakończeniem filmowania wciśnij i przytrzymaj przycisk FADE. Obraz i dźwięk będą stopniowo zanikać (fade out).
- Gdy obraz zaniknie wciśnij przycisk START/STOP by zatrzymać nagrywanie.

a. ŚCIEMNIANIE
(ok. 4 sekundy)

Hold down the FADE button

a. FADE OUT

Gradual disappearance

b. ROZJAŚNIANIE
(ok. 4 sekundy)

Gradual appearance

b. FADE IN

Release the FADE button

Haladó képrögzítés

Képhalványítás és képerősítés [Fade In and Out]

- A Képhalványítás [FADE] csak [CAMERA] módban működik.
- Sokkal korszerűbb lesz a felvétele, ha néhány effektust alkalmaz, mint pl. a képhalványítás-képerősítés a felvételsorozat elején, vagy végén.

A felvétel indítása

- A felvétel megkezdése előtt nyomja le a Képhalványítás [FADE] gombot. A kép és a hang fokozatosan eltűnik [FADE OUT].
- Nyomja meg az Indítás [START]/állj [STOP] gombot és ugyanekkor engedje fel a [FADE] gombot. Indul a felvétel, a kép és a hang fokozatosan visszatér [FADE IN].

A felvétel megállítása a [FADE IN/FADE OUT] használatával

- Ha meg akarja állítani a felvételt, tartsa lenyomva a [FADE] gombot.
- Amikor eltűnt a kép, nyomja meg a [START/STOP] gombot és megáll a felvétel.

a. Képhalványítás
[FADE OUT]
(Kb. 4 s)b. Képerősítés
[FADE IN]
(Kb. 4 s)

Filmowanie zaawansowane

Nagrywanie ścieżki dźwiękowej (funkcja Audio dubbing)

- ✦ Funkcja AUDIO DUBBING działa tylko w trybie PLAYER.
- ✦ Można dodać ścieżkę dźwiękową do oryginalnego dźwięku na uprzednio nagranej kasecie, nagranej w trybie SP z 12-bitowym dźwiękiem.
- ✦ Użyj wbudowanego mikrofonu kamery, mikrofonu zewnętrznego lub podłączonego źródła dźwięku.
- ✦ Oryginalnie nagrany dźwięk nie zostanie skasowany.

Ponowne nagranie dźwięku (dubbing)

- Ustaw kamerę w trybie PLAYER.
 - Jeżeli chcesz używać mikrofonu zewnętrznego, podłącz mikrofon do gniazda wejściowego dla mikrofonu zewnętrznego na kamerze.
 - Jeżeli chcesz dubbingować sygnał z zewnętrznego źródła sygnału A/V, podłącz kabel AUDIO/VIDEO do gniazda A/V na przednim panelu kamery. (tylko VP-D301i/D303i/D303Di/D305i/D307i)
 - Wciśnij przycisk MENU, obróć POKRĘTŁO MENU do podświetlenia A/V i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Obróć POKRĘTŁO MENU do podświetlenia A/V IN/OUT i wciśnij POKRĘTŁO MENU, aby wybrać A/V IN.
- Wciśnij przycisk **▶/II** (PLAY/STILL) i znajdź początek sceny, do której chcesz nagrać ścieżkę dźwiękową.
- Wciśnij przycisk **▶/II** (PLAY/STILL) aby wstrzymać scenę.
- Wciśnij przycisk A.DUB na pilocie zdalnego sterowania.
 - Na ekranie LCD pojawi się wskazanie A.DUB.
 - Kamera jest gotowa do rozpoczęcia nagrywania dubbingu.
- Wciśnij przycisk **▶/II** (PLAY/STILL) aby rozpocząć nagrywanie dubbingu.
 - Wciśnij przycisk **■** (STOP) aby zakończyć nagrywanie dubbingu.

Zalecenia

- Nie można używać funkcji dubbingu ścieżki dźwiękowej w czasie odtwarzania taśmy video zabezpieczonej przed nagrywaniem.
- Kiedy chcesz nagrywać ścieżkę dźwiękową poprzez wejście A/V dla urządzenia zewnętrznego, musisz podłączyć kabel AUDIO/VIDEO do systemu audio, z którego chcesz nagrywać dźwięk. [tylko VP-D301i/D303i/D303Di/D305i/D307i]
- Nie można dubbingować ścieżki dźwiękowej nagranej w trybie LP lub 16-bitowym.

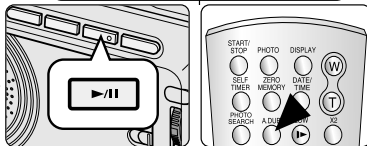
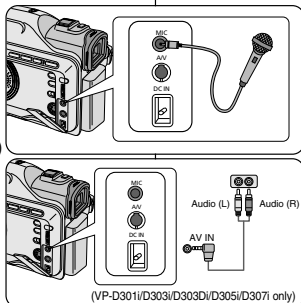
Haladó képzés

Hangmásolás [Audio dubbing]

- ✦ A hangmásolás funkció csak Lejátszás [PLAYER] módban működik.
- ✦ Külön hangot másolhat a szalagra az eredeti hanghoz, SP módban 12 bites hanggal.
- ✦ Mikrofonnal (belső, vagy külső), vagy más hangrögzítő berendezés csatlakoztatásával.
- ✦ Az eredeti hangot nem törli.

Hangmásolás

- Állítsa be a [PLAYER] módot.
 - Ha külső mikrofont akar használni, a külső MIC csatlakozóhoz csatlakoztassa.
 - Ha a külső A/V bemenetet akarja használni, csatlakoztassa a AUDIO/VIDEO kábelt a videokamerához, a videokamera jobb oldalán (csak VP-D301i/D303i/D303Di/D305i/D307i)
 - Nyomja meg a MENU gombot, a menüárcsával jelölje ki az A/V sort, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 - A menüárcsával jelölje ki az [AV IN/OUT] sort, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot, hogy kiválassza az [AV IN] sort.
- Nyomja meg a Lejátszás/állókép **▶/II** (PLAY/STILL) gombot a másolás indításához.
- A **▶/II** (PLAY/STILL) gombbal szüneteltet- heti a lejátszást.
- Nyomja meg az [A.DUB] gombot a távvezérlőn.
 - Az [A.DUB] megjelenik az LCD-n.
 - Ekkor a kamera felvételre kész állapotban van.
- Nyomja meg a **▶/II** (PLAY/STILL) gombot a másolás indításához.
 - Nyomja meg a **■** [STOP] gombot a felvétel megállításához.



Megjegyzés

- Írásvédetten rögzített felvétellel nem lehet hangot másolni.
- Ha a külső A/V bemenetet akarja használni hangmásolásra, csatlakoztatnia kell a AUDIO/VIDEO kábelt ahhoz a hangrendszerhez, amelyről rögzíteni kíván. (csak VP-D301i/D303i/D303Di/D305i/D307i)
- Nem készíthet hangmásolatot az előre rögzített LP módra, vagy 16 bites módra.

Odtwarzanie nagranej ścieżki dźwiękowej

1. Włóż kasetę z nagrany dubbingiem i wciśnij przycisk MENU.
2. Używając POKRĘTŁA MENU podświetli A/V.
3. Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby wejść do submenu.
4. Użyj POKRĘTŁA STEROWANIA aby wybrać AUDIO SELECT w submenu.
5. Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby wejść do submenu.
6. Używając POKRĘTŁA STEROWANIA wybierz kanał odtwarzania dźwięku AUDIO.
 - Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby zatwierdzić kanał odtwarzania dźwięku i powrócić do głównego menu.
 - SOUND1 : odtwarzanie dźwięku oryginalnego.
 - SOUND2 : odtwarzanie dźwięku dubbingowanego.
 - MIX (1+2) : jednoczesne odtwarzanie dźwięku oryginalnego i dubbingowanego SOUND1 i SOUND2.
7. Aby opuścić menu wciśnij przycisk MENU.
8. Wciśnij ►/II (PLAY/STILL) aby odtworzyć dubbingowaną taśmę.

Zalecenie

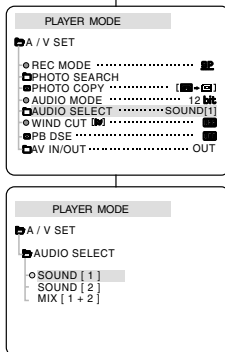
Podczas odtwarzania dodatkowo nagranych dźwięków (tryb SOUND2 lub MIX), może wystąpić utrata jakości dźwięku.

A rámásolt hang meghallgatása

1. Helyezze be a kazettát, és nyomja meg a [MENU] gombot.
2. A [MENU SELECTOR] tárcsával jelölje ki a [A/V] sort.
3. Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot az almenühöz
4. A [MENU SELECTOR] tárcsával, válassza az [AUDIO SELECT] sort az almenüben.
5. Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot az almenühöz.
6. A menütárcsával válassza ki a hangfelvétel visszajátszás csatornát.
 - Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot a rögzített hang lejátszásához.
 - 1-es hang [SOUND1] : lejátsza az eredeti hangot.
 - 2-es hang [SOUND2] : lejátsza a rámásolt hangot.
 - MIX (1 + 2): lejátsza az 1-es és a 2-es hang kiegyenlített keverékét.
7. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.
8. Nyomja meg a ►/II (PLAY/STILL) gombot a szalag lejátszásához, a hangfelvétellel együtt.

Megjegyzés

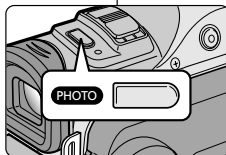
Ha lejátsza a rámásolt hangot ([SOUND2], vagy [MIX] mód), megszakadhat a hang, vagy gyenge lesz a hangminőség.



Filmowanie zaawansowane

Wykonywanie zdjęć (PHOTO)

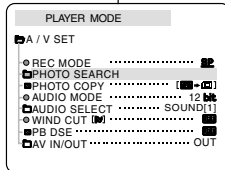
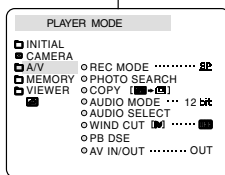
1. Ustaw przełącznik zasilania w tryb CAMERA.
2. Wciśnij i przytrzymaj przycisk PHOTO.
 - Zdjęcie będzie zapisywane przez około 6-7 sekund.
3. Po zakończeniu zapisywania zdjęcia, kamera przełączy się w tryb czuwania.



Wyszukiwanie wykonanych zdjęć (Funkcja PHOTO SEARCH)

- ❖ Funkcja PHOTO SEARCH działa tylko w trybie PLAYER.

1. Wciśnij przycisk MENU.
 - Wyświetli się lista MENU.
2. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić A/V.
3. Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby wejść do submenu.
4. Z listy submenu wybierz PHOTO SEARCH i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Lub wciśnij przycisk PHOTO SEARCH na pilocie zdalnego sterowania.
5. Wyszukaj zdjęcie używając przycisków ►► (FF) i ◄◄ (REW).
 - Proces wyszukiwania zdjęć pokaże się na ekranie monitora LCD.
 - Po zakończeniu wyszukiwania kamera wyświetli znalezione zdjęcie.
6. Aby zakończyć wciśnij przycisk ■ (STOP).



Haladó képrögzítés

Állókép rögzítés [PHOTO].

1. Állítsa a főkapcsolót [CAMERA] módra.
2. Nyomja meg az állókép [PHOTO] gombot.
 - Rögzíti az állóképet kb. 6-7 s-ig.
3. Miután rögzítette az állóképet a kamera, visszatér készenléti [STBY] módra.

Az állóképek [PHOTO] keresése

- ❖ A Késkeresés [PHOTO SEARCH] mód csak [PLAYER] módban működik.

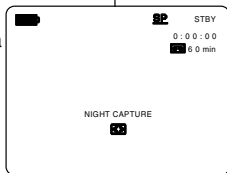
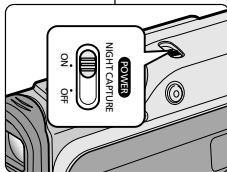
1. Nyomja meg a MENU gombot.
 - Megjelenik a menülista.
2. A menütárcsával jelölje ki az A/V sort.
3. Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot az almenühöz.
4. Válassza a Késkeresés [PHOTO SEARCH] sort az almenühöz, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 - Vagy nyomja meg a Késkeresés [PHOTO SEARCH] gombot a távvezérlőn.
5. Az ►► (FF) vagy ◄◄ (REW) gombokkal keresse meg a képet.
 - A késkeresés nyomon követhető az LCD monitoron.
 - A keresés után, az állókép megjelenik.
6. Nyomja meg az Állj ■ [STOP] gombot, ha ki akar lépni.

Filmowanie zaawansowane

NIGHT CAPTURE (filmowanie w oświetleniu 0 luksów)

- ❖ Funkcja FILMOWANIE NOCNE działa tylko w trybie CAMERA/M.REC.
- ❖ Funkcja FILMOWANIE NOCNE pozwala na filmowanie tematu w całkowitej ciemności.

1. Ustaw kamerę w trybie CAMERA.
2. Przesuń przełącznik NIGHT CAPTURE w pozycję ON.
 - Wskaźnik  (NIGHT CAPTURE) pojawi się na ekranie LCD.
 - Lampa podczerwieni (promieniowanie niewidzialne) włączy się automatycznie.
3. Aby wyłączyć funkcję NIGHT CAPTURE przesuń przełącznik NIGHT CAPTURE w pozycję OFF.

**Zalecenia**

- Maksymalna odległość filmowania z lampą podczerwieni wynosi około 3 m.
- Jeżeli używasz funkcji NIGHT CAPTURE w normalnych warunkach filmowania (np. plenery w dzień), kolory filmowanej sceny mogą być zabarwione zielono.
- W trybie NIGHT CAPTURE mogą nie być dostępne niektóre funkcje, jak zrównoważenie bieli, Program AE, DSE, kompensacja tylnego oświetlenia BLC.
- Jeżeli automatyczne ustawianie ostrości podczas filmowania z wspomaganie funkcji NIGHT CAPTURE jest trudne, przejdź na manualne ustawianie ostrości.
- Nie zasłaniaj ręką lampy podczerwieni.

Haladó képrögzítés

Éjszakai felvétel [NIGHT CAPTURE] (0 lux esetén)

- ❖ Az Éjszakai felvétel [NIGHT CAPTURE] csak [CAMERA/M.REC] módban működik.
- ❖ Az Éjszakai felvétel [NIGHT CAPTURE] lehetővé teszi, hogy éjszaka, vagy sötétben is készíthessen felvételeket.

1. Állítsa a videokamerát [CAMERA] módra.
2. Csúsztassa az Éjszakai felvétel kapcsolót [NIGHT CAPTURE] [ON] helyzetre.
 -  Az éjszakai felvétel jelzése megjelenik az LCD monitoron.
 - Az infravörös fény automatikusan bekapcsol (nem látható fénysugár).
3. Csúsztassa a [NIGHT CAPTURE] kapcsolót [OFF] helyzetre, ha törölni akarja a beállítást.

Megjegyzés

- Az infravörös fény maximális felvételi hatótávolsága kb. 3 m.
- Ha az éjszakai felvétel módot normál képrögzítési helyzetben alkalmazza (pl. nappal szabadban), akkor a rögzített felvétel esetleg zöld színné lesz.
- Az éjszakai felvétel módban bizonyos beállítások nem működnek, pl. Fehéregyensúly [White Balance], Programautomata mód [Program AE], Digitális képhatások (DSE), Ellenfény korrekció (BLC).
- Ha nehéz beállítani a téma élességét autofókusszal, amikor az éjszakai felvétel módot használja, manuálisan állítsa az élességet.
- Ne takarja el a kezével az infra-lámpát.

Filmowanie zaawansowane

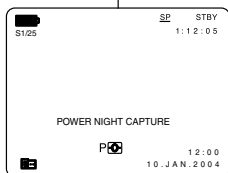
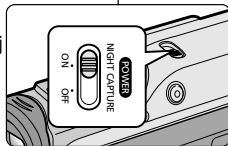
FILMOWANIE NOCNE (POWER NIGHT CAPTURE)

- ❖ Funkcja (POWER NIGHT CAPTURE) działa tylko w trybie CAMERA.
- ❖ Funkcja (POWER NIGHT CAPTURE) pozwala na filmowanie tematu jaśniej niż w trybie NIGHT CAPTURE w całkowitej ciemności.
- ❖ Wskaźnik POWER NIGHT CAPTURE wyświetla się przez trzy sekundy na ekranie LCD jeżeli wciśniesz przycisk SLOW SHUTTER przy włączonej funkcji NIGHT CAPTURE.
- ❖ Podczas pracy funkcji POWER NIGHT CAPTURE, na ekranie LCD wyświetli się ikona POWER NIGHT CAPTURE.

1. Ustaw kamerę w trybie CAMERA.
2. Włącz funkcję NIGHT CAPTURE i następnie wciśnij przycisk SLOW SHUTTER.
3. Wciśnij przycisk SLOW SHUTTER, aby ustawić szybkość pracy migawki. Funkcja SLOW SHUTTER pozwala na jaśniejsze filmowanie scen.
4. Podczas używania funkcji POWER NIGHT CAPTURE powstający obraz sprawia wrażenie filmowanego w zwolnionym tempie.
5. Aby wyłączyć funkcję POWER NIGHT CAPTURE, wciśnij przycisk SLOW SHUTTER, aby ustawić opcję "off" i następnie przełącznikiem wyłącz funkcję NIGHT CAPTURE.

Zalecenia

- Maksymalna odległość filmowania wspomagane promieniami podczerwieni wynosi około 3 m.
- Jeżeli używasz funkcji POWER NIGHT CAPTURE w normalnych warunkach filmowania (np. plenery w dzień), kolory filmowanej sceny mogą wyglądać nienaturalnie.
- W trybie POWER NIGHT CAPTURE nie są dostępne takie funkcje, jak zrównoważenie bieli, Program AE, DSE, BLC.
- Kiedy obiekt jest zbyt jasny, lepsze efekty uzyskać można wciskając przycisk SLOW SHUTTER (czasy S1/25 → S1/6) i filmując w lepszej jakości obrazu.



Haladó képrögzítés

Speciális éjszakai felvétel [POWER NIGHT CAPTURE]

- ❖ A Speciális éjszakai mód [POWER NIGHT CAPTURE] csak [CAMERA] módban működik.
- ❖ A [POWER NIGHT CAPTURE] módban sötétben sokkal világosabb felvételeket készíthet, mint [NIGHT CAPTURE] módban.
- ❖ A speciális éjszakai felvétel kb.3 s-ig látható az LCD monitoron, ha megnyomja a [SLOW SHUTTER] gombot, amikor a [NIGHT CAPTURE] mód működik.
- ❖ Ha [POWER NIGHT CAPTURE] módot használ, a [POWER NIGHT CAPTURE] mód ikonja folyamatosan látható az LCD monitoron.

1. Állítsa a videokamerát [CAMERA] módba.
2. Kapcsolja be a [NIGHT CAPTURE] módot [ON], és nyomja meg a [SLOW SHUTTER] gombot.
3. Nyomja meg a [SLOW SHUTTER] gombot a megvilágítási idő beállításához. [SLOW SHUTTER] móddal sokkal világosabb felvételeket készíthet.
4. Ha a [POWER NIGHT CAPTURE] módot használja, a kép a lassú mozgás hatását kelti.
5. Nyomja meg a [SLOW SHUTTER] gombot, és állítsa [off] helyzetre, majd kapcsolja ki a [NIGHT CAPTURE] kapcsolót, ha törölni akarja a [POWER NIGHT CAPTURE] módot.

Megtűrés

- Az infravörös fény maximális felvételi hatótávolsága kb. 3 m.
- Ha az éjszakai felvétel módot normál képrögzítési helyzetben alkalmazza (pl.nappal szabadban), akkor a rögzített felvétel esetleg nem természetes színű lesz.
- Az éjszakai felvétel módban bizonyos beállítások nem működnek, pl.Fehéregyensúly [White Balance], Programautomata [Program AE], Digitális képhatások (DSE), Ellenfény korrekció (BLC).
- Ha a téma túl világos, akkor jobb, ha megnyomja a [SLOW SHUTTER] gombot (S1/25 → S1/6) és ekkor már jó minőségű lesz a felvétel.

Filmowanie zaawansowane

Różne techniki filmowania

- ❖ W niektórych sytuacjach zmiana pozycji filmowania może być konieczna dla uzyskania większego dramatyzmu sceny.

Zalecenie

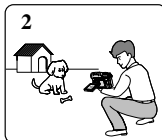
Prosimy o ostrożne obracanie ekranem ponieważ niewłaściwe ruchy mogą uszkodzić wewnątrz zawiasu, który łączy ekran LCD z kamerą.

1. Pozycja zwykła.



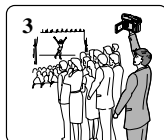
2. Pozycja niska.

Filmowanie wykonane z monitorem skierowanym do góry.



3. Pozycja wysoka.

Filmowanie wykonane z monitorem obroconym w dół.



4. Pozycja "autoportret".

Filmowanie wykonane z monitorem skierowanym do przodu.



5. Filmowanie przez wizjer.

- W sytuacji, gdy filmowanie z monitorem jest utrudnione, używanie wizjera może być wygodną alternatywą.



Haladó képrögzítés

Különbözö felvételi eljárások.

- ❖ A legmegfelelőbb eredmény érdekében gyakran különbözö felvételi eljárásokat kell alkalmazni néhány fotözási helyzetben.

Megjegyzés

Kérjük, hogy óvatosan forgassa az LCD monitort. Az óvatlan elfordítás károsíthatja az LCD monitort a kamerával összekapcsoló csuklópánt belsejét.

1. Általános felvételi mód.

2. Képrögzítés lefelé nézve.

Az LCD monitorra felülröl nézve készíti a felvételt.

3. Képrögzítés felülröl nézve.

Az LCD monitorra alulról nézve készíti a felvételt.

4. Önkíöldöz mód.

Az LCD monitorra elölöl nézve készíti a felvételt.

5. Képrögzítés a keresöben.

- Olyan helyzetekben, amikor az LCD monitor nehezen használható, a keresöt kényelmesen alkalmazhatja.

Odtwarzanie

Odtwarzanie kasyety

- ✦ Funkcja odtwarzania działa tylko w trybie PLAYER.

Oglądanie na ekranie LCD

- ✦ Jest to praktyczny sposób na oglądanie nagrań w samochodzie czy w plenerze.

Oglądanie na ekranie telewizora

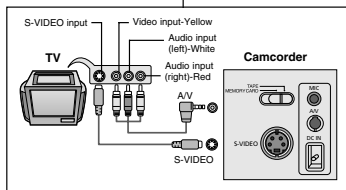
- ✦ Aby odtworzyć kasety, telewizor musi być wyposażony w kompatybilny system kolorów.
- ✦ Zalecamy używanie zasilacza prądu zmiennego jako źródła prądu dla kamery podczas odtwarzania kasyety.

Podłączenie do telewizora posiadającego gniazda wejściowe Jack udio i Video

- Użyj kabla AUDIO/VIDEO dostarczonego z kamerą.
 - Żółta wtyczka : Video
 - Biała wtyczka : Audio (Lewy)
 - Czerwona wtyczka : Audio (Prawy)
 - Jeżeli podłączysz kabel do monofonicznego telewizora lub magnetowidu, podłącz żółtą wtyczkę (Video) do wejścia w telewizorze lub magnetowidzie i białą wtyczkę (Audio L) do wejścia audio w telewizorze lub magnetowidzie.
- Można również używać adaptera SCART (opcja).
- Ustaw przełącznik zasilania kamery w trybie PLAYER.
- Włącz telewizor i ustaw przełącznik wyboru trybu TV/VIDEO telewizora w pozycji VIDEO.
 - Więcej szczegółów znajduje się w instrukcji obsługi telewizora lub magnetowidu.
- Odtwarzaj taśmę.

Zalecenia

- Możesz użyć przewodu S-VIDEO (opcja) (dostarczonego wraz z kamerą) aby uzyskać lepszej jakości obrazy jeśli Twój telewizor posiada wejście S-VIDEO.
- Nawet jeżeli używasz przewodu S-VIDEO (opcja), musisz podłączyć przewód audio.
- Jeżeli podłączysz kabel jack do gniazda A/V, nie będzie słyszalny dźwięk z wbudowanego głośnika kamery.



Felvételek visszajátzása

Videokazetta lejátszása

- ✦ A videokazetta lejátszása üzemmód csak [PLAYER] módban működik.

Felvételek megtekintése az LCD monitoron

- ✦ Rendkívül hasznos, amikor a kazettát gépkocsiban, vagy szabadban akarja visszaneézni.

Felvételek megtekintése TV készüléken

- ✦ A felvételek megtekintése csak akkor lehetséges, ha a TV színrendszere megfelelő.
- ✦ Javasoljuk hálózati adapter használatát a videokamera energiaellátásához.

Csatlakoztatás AUDIO/VIDEO bemenettel rendelkező TV készülékhez

- Az AUDIO/VIDEO kábellel csatlakoztassa a TV készüléket és a videokamerát.
 - Sárga dugó: Video
 - Fehér dugó: Audio (bal)
 - Vörös dugó: Audio (jobb)
 - Ha mono TV-t, vagy VCR-t csatlakoztat, a sárga dugót (video) és a fehér dugót (audio bal) csatlakoztassa a TV, vagy VCR hang bemenetéhez.
- Használhat SCART adaptert is. (külön szerezhető be)
- Állítsa a videokamera főkapcsolóját [PLAYER] módba.
- Kapcsolja be a TV készüléket és állítsa be a TV/VIDEO választót VIDEO módba a TV-n.
 - Nézze meg a TV, vagy a VCR leírását.
- Játszsa le a kazettát.

Megjegyzés

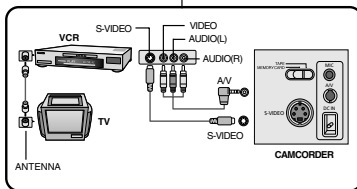
- Használhatja az S-VIDEO (külön szerezhető be) kábelt a jobb képminőség érdekében, ha a TV készüléke rendelkezik S-VIDEO csatlakozóval.
- Azonban, ha rendelkezik is S-VIDEO (külön szerezhető be) kábellel, csatlakoztatnia kell egy audio kábelt is.
- Ha a kábelt a AV aljzathoz csatlakoztatja, nem hallható hang a hangszórókból.

Odtwarzanie

Podłączanie do telewizora bez gniazd Audio i Video

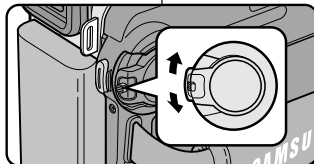
- ✦ Można podłączyć kamerę do telewizora poprzez magnetowid.

- Podłącz kamerę i magnetowid do telewizora za pomocą kabla AUDIO/VIDEO.
 - Żółta wtyczka: Video
 - Biała wtyczka: Audio (Lewy)
 - Czerwona wtyczka: Audio (Prawy)
- Podłącz telewizor do magnetowidu.
- Ustaw przełącznik zasilania kamery w trybie **PLAYER**.
- Włącz telewizor i magnetowid.
 - Przełącznik trybu wejścia magnetowidu ustaw w pozycji **LINE**.
 - Wybierz kanał zarezerwowany dla magnetowidu w Twoim telewizorze.
- Odtwarzaj taśmę.



Odtwarzanie

- ✦ Można odtwarzać nagraną taśmę w trybie **PLAYER**.
- Podłącz źródło zasilania i ustaw przełącznik zasilania w trybie **PLAYER**.
 - Włóż kasetę, którą chcesz odtworzyć.
 - Używając przycisków **▶▶ (FF)** i **◀◀ (REW)** znajdź pozycję, od której chcesz rozpocząć odtwarzanie.
 - Wciśnij przycisk **▶/|| (PLAY/STILL)**.
 - Zdjęcia nagrane na taśmie wyświetlą się na ekranie telewizora po upływie kilku sekund.
 - Jeżeli taśma osiągnie koniec w czasie odtwarzania, będzie automatycznie przewinięta do początku.



Zalecenia

- Tryb odtwarzania (SP/LP) będzie wybierany automatycznie.

Felvételek visszajátzása

Csatlakoztatás hang és videó bemeneti csatlakozóval nem rendelkező TV készülékhez

- ✦ A TV készüléket videó berendezésen (VCR) keresztül csatlakoztatja.

- Csatlakoztassa a videokamerát VCR-n keresztül a TV készülékhez az audio/video kábelrel.
 - Sárga csatlakozó dugó: Videó
 - Fehér csatlakozó dugó: Hang (bal -L)
 - Vörös csatlakozó dugó: Hang (jobb -R)
- Csatlakoztassa a TV-t a VCR berendezéshez.
- Állítsa a videokamera főkapcsolóját [PLAYER] helyzetre.
- Kapcsolja be a TV és a VCR berendezéket.
 - A VCR bemenet választóját állítsa a [LINE] sorra.
 - A videokazetta megtekintéséhez válassza ki a VCR megfelelő csatornáját a TV készüléken.
- Játssza le a videokazettát.

Felvétel megtekintése

- ✦ Megtekintheti a kazettára rögzített felvételeket Lejátszás [PLAYER] módban.

- Csatlakoztassa a megfelelő energiaforrást a kamerához (hálózati adapter, vagy akku), és állítsa a főkapcsolót [PLAYER] módba.
- Helyezze be a megtekinteni kívánt kazettát.
- Az **▶▶ (FF)** vagy **◀◀ (REW)** gombokkal válassza ki a látni kívánt rész elejét.
- Nyomja meg a **▶/|| (PLAY/STILL)** gombot.
 - Néhány másodperc múlva megjelenik a kazettára rögzített felvétel.
 - Lejátszás közben, ha a szalag végére ér, automatikusan visszatekercesi.

Megjegyzés

- A lejátszás módot (SP/LP) automatikusan választja a kamera.

Odtwarzanie

Rozmaite funkcje trybu PLAYER

- ❖ Przyciski PLAY/STILL, STOP, FF, REW są umieszczone na kamerze i pilocie zdalnego sterowania.
- ❖ Przyciski, F.ADV (Przejście o klatkę), X2 i SLOW są umieszczone tylko na pilocie zdalnego sterowania.
- ❖ Aby zabezpieczyć taśmę i powierzchnię głowicy, kamera automatycznie wyłączy się jeżeli będzie pozostawiona w trybie STILL lub SLOW bez żadnego działania przez ponad 5 minut.

Pauza odtwarzania

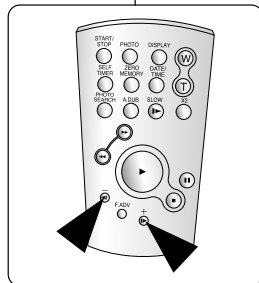
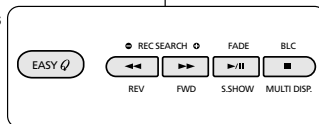
- ❖ Wciśnij przycisk ►/|| (PLAY/STILL) podczas odtwarzania lub odtwarzania w zwolnionym tempie.
- ❖ Aby ponownie odtwarzać, wciśnij przycisk ►/|| (PLAY/STILL).

Wyszukiwanie sceny (Picture Search)
(Do przodu/Do tyłu)

- ❖ Wciśnij przycisk ►► (FF) lub ◄◄ (REW) jeden raz podczas odtwarzania lub pauzy. Aby powrócić do odtwarzania, wciśnij przycisk ►/|| (PLAY/STILL).
- ❖ Wciśnij przycisk ►► (FF) lub ◄◄ (REW) podczas odtwarzania lub pauzy. Aby powrócić do odtwarzania, zwolnij przycisk.

Odtwarzanie w zwolnionym tempie
(Do przodu/Do tyłu)

- ❖ Odtwarzanie w zwolnionym tempie do przodu
 - Wciśnij przycisk SLOW na pilocie zdalnego sterowania podczas odtwarzania.
 - Aby powrócić do normalnego odtwarzania, wciśnij przycisk ►/|| (PLAY/STILL).
- ❖ Odtwarzanie w zwolnionym tempie do tyłu.
 - Wciśnij przycisk ◄◄ (REW) podczas odtwarzania w zwolnionym tempie do przodu.
 - Aby powrócić do oglądania w zwolnionym tempie do przodu, wciśnij przycisk ►► (FF).
 - Aby powrócić do normalnego oglądania, wciśnij przycisk ►/|| (PLAY/STILL).



Felvételek visszajátzása

A lejátszás mód [PLAYER] különböző beállításai.

- ❖ A Lejátszás [PLAY]/Állókép [STILL], Állj [STOP], Gyors előre [FF], Gyors hátra [REW] gombok a videokamerán és a távvezérlőn található meg.
- ❖ A Képtovábbítás [F.ADV], 2x sebesség, Lassú lejátszás [SLOW] gombok csak a távvezérlőn található meg.
- ❖ A szalag és a lejátszófej elhasználódásának megelőzése érdekében a videokamera automatikusan megáll, ha 5 percnél tovább bekapcsolva hagyja az Állókép [STILL] és a [SLOW] módot működtetés nélkül.

Képkimerítés [STILL] (lejátszás szűnét)

- ❖ Nyomja meg a ►/|| (PLAY/STILL) gombot lejátszás, vagy lassú lejátszás közben.
- ❖ Nyomja meg a ►/|| (PLAY/STILL) gombot, ha a normál lejátszást vissza akarja állítani.

Kékkeresés (előre/vissza)

- ❖ Nyomja meg az ►► (FF) vagy ◄◄ (REW) gombot lejátszás, vagy állókép mód közben. Ha a normál lejátszást vissza akarja állítani, nyomja meg a ►/|| (PLAY/STILL) gombot.
- ❖ Tartva lenyomva az ►► (FF) vagy ◄◄ (REW) gombot lejátszás, vagy állókép módban. Ha a normál lejátszást vissza akarja állítani, engedje fel a gombot.

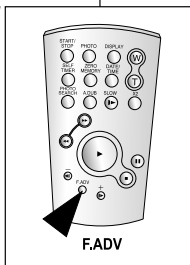
Lassú lejátszás (előre/vissza)

- ❖ Lassú lejátszás előre
 - Nyomja meg a [SLOW] gombot lejátszás közben.
 - Ha a normál lejátszást vissza akarja állítani, nyomja meg a ►/|| (PLAY/STILL) gombot.
- ❖ Lassú lejátszás visszafelé
 - Nyomja meg a ◄◄ (REW) gombot lassú lejátszáskor (előre).
 - Nyomja meg az ►► (FF) gombot, ha a lassú lejátszást előrefelé vissza akarja állítani.
 - Ha a normál lejátszást vissza akarja állítani, nyomja meg a ►/|| (PLAY/STILL) gombot.

Odtwarzanie

Odtwarzanie poklatkowe (Frame advance)

- Wciśnij przycisk F.ADV na pilocie zdalnego sterowania w trybie pauzy. Funkcja przejdzie o klatkę F.ADV działa wyłącznie w trybie pauzy.
- Aby powrócić do normalnego odtwarzania, wciśnij przycisk ►/II (PLAY/STILL).
 - ❖ Odtwarzanie poklatkowe do przodu
 - Wciśnij przycisk F.ADV na pilocie zdalnego sterowania w trybie pauzy.
 - ❖ Odtwarzania poklatkowe do tyłu
 - Wciśnij przycisk ◀II (-) na pilocie zdalnego sterowania aby zmienić kierunek odtwarzania poklatkowego.
 - Wciśnij przycisk F.ADV na pilocie zdalnego sterowania.



Odtwarzanie z dwukrotną prędkością (Do przodu/Do tyłu)

- ❖ Odtwarzanie z dwukrotną prędkością do przodu
 - Wciśnij przycisk X2 na pilocie zdalnego sterowania podczas odtwarzania.
 - Aby powrócić do normalnego oglądania, wciśnij przycisk ►/II (PLAY/STILL).
- ❖ Odtwarzanie z dwukrotną prędkością do tyłu
 - Wciśnij przycisk ◀II (-) podczas odtwarzania z dwukrotną prędkością do przodu.
 - Aby powrócić do normalnego oglądania, wciśnij przycisk ►/II (PLAY/STILL).

Odtwarzanie do tyłu

- ❖ Aby odtworzyć do tyłu z normalną prędkością, wciśnij przycisk ◀II (-) podczas normalnego odtwarzania do przodu.
- ❖ Aby powrócić do normalnego oglądania, wciśnij przycisk ►/II (PLAY/STILL) lub ►► (+).

Zalecenia

- Zakłócenia w formie mozaiki mogą się pojawić na ekranie w czasie jednego z różnych trybów odtwarzania.
 - Zakłócenia w formie mozaiki mogą się pojawić na ekranie kiedy odtwarzana jest kasetka nagrana w trybie LP (longplay) zawierająca różne funkcje odtwarzania.
- Dźwięk będzie słyszalny tylko podczas normalnego odtwarzania z prędkościami SP i LP.

Felvételek visszajátszása

Képek megtekintése egyenként

- Nyomja meg a Képtávábbitás [F.ADV] gombot a távvezérlőn állókép módban. Az [F.ADV] beállítás csak Állókép [STILL] módban működik.
- Ha a normál lejátszást vissza akarja állítani, nyomja meg a ►/II (PLAY/STILL) gombot.
 - ❖ Lejátszás előre
 - Nyomja meg a [F.ADV] gombot a távvezérlőn állókép [STILL] módban.
 - ❖ Lejátszás visszafelé
 - Nyomja meg a ◀II [-] gombot a távvezérlőn előremenet közben.
 - Nyomja meg a [F.ADV] gombot a távvezérlőn.

2X lejátszás (előre/vissza)

- ❖ 2X lejátszás előre
 - Nyomja meg a (X2) gombot a távvezérlőn lejátszás közben.
 - A normál lejátszáshoz, nyomja meg a ►/II (PLAY/STILL) gombot.
- ❖ 2X lejátszás visszafelé
 - Nyomja meg a ◀II [-] gombot a 2X előremenet közben.
 - A normál lejátszáshoz, nyomja meg a ►/II (PLAY/STILL) gombot.

Lejátszás hátra

- ❖ Nyomja meg a ◀II [-] gombot normál lejátszás (előre) közben, hogy fordított irányban (hátra) játssza le normál sebességgel a szalagot.
- ❖ Nyomja meg a ►/II (PLAY/STILL), vagy a ►► [+] gombot, ha vissza akarja állítani a normál lejátszást (előre).

Megjegyzés

- Mozaik jellegű zajok jelennek meg a képernyőn, a különböző lejátszási módok közben.
 - Mozaik jellegű zajok észlelhetők, ha a felvétel LP módban készült és különböző lejátszás beállításokat tartalmaz.
- Hang csak normál SP, vagy LP lejátszás módban hallható.

Odtwarzanie

Zaznaczanie miejsca na taśmie (ZERO MEMORY)

- ❖ Funkcja zaznaczania ZERO MEMORY działa w trybach CAMERA i PLAYER.
 - ❖ Można zaznaczyć punkt na taśmie, do którego chcesz wrócić aby kontynuować odtwarzanie.
1. Wciśnij przycisk ZERO MEMORY na pilocie zdalnego sterowania podczas odtwarzania lub nagrywania w punkcie, do którego chcesz powrócić później.
 - Wskazanie czasu wymieni się na wskazanie licznika taśmy, ustawionego w tej chwili na zero z oznaczeniem **M** 0:00:00 (Wskaźnik funkcji Zero memory).
 - Jeżeli chcesz skasować funkcję, wciśnij ponownie przycisk ZERO MEMORY.
 2. Znajdź pozycję zero licznika.
 - Jeżeli zakończyłeś odtwarzanie, szybko przewiń kasetę do przodu lub do tyłu.
 - Taśma zatrzyma się automatycznie po osiągnięciu pozycji zero licznika.
 - Jeżeli zakończyłeś filmowanie, obróć przełącznik zasilania w pozycję PLAYER i wciśnij przycisk ◀◀ (REW).
 - Taśma zatrzyma się automatycznie po osiągnięciu pozycji zero licznika.
 3. Licznik taśmy ze znakiem **M** (Wskaźnik funkcji Zero memory) zniknie z wyświetlacza i licznik taśmy zmieni się na wskazanie czasu.

Zalecenia

- W następujących sytuacjach funkcja ZERO MEMORY będzie wyłączana automatycznie:
 - Po osiągnięciu przez kasetę końca sekcji oznaczonego w funkcji ZERO MEMORY.
 - Kiedy zostanie wyjęta kasetka.
 - Po odłączeniu zestawu akumulatorowego lub gdy kamera zostanie wyłączona.
- Funkcja zero memory może nie działać dokładnie w sytuacji kiedy na taśmie istnieje przerwa pomiędzy nagraniami.

Felvételek visszajátzása

VIDEOBEILLESZTÉS [ZERO MEMORY]

- ❖ A Nulla memória [ZERO MEMORY] beállítás [CAMERA] és [PLAYER] módban is működik.
 - ❖ Megjelölheti azt a pontot, ahová lejátszás közben vissza akar térni.
1. Nyomja meg a [ZERO MEMORY] gombot a távvezérlőn lejátszás, vagy felvétel közben, azon a ponton, ahová később vissza akar térni.
 - Az idő kód szalagszámlálóra változik, amelyet az **M** 0:00:00 jellel lehet nullázni (nulla memória jelzés).
 - Ha ki akarja kapcsolni a nulla memória beállítást, nyomja meg újra a [ZERO MEMORY] gombot.
 2. Találja meg a nulla helyet.
 - Ha befejezte a lejátszást, gyorsan előre-, vagy visszatekercseli a szalagot.
 - A megjelölt helyen automatikusan megáll a szalag.
 - Ha befejezte a felvételt, állítsa [PLAYER] módra, és nyomja meg a ◀◀ (REW) gombot.
 - A szalag automatikusan megáll, amikor eléri a nulla pozíciót.
 3. A szalagszámláló **M** jelzése (nulla memória jelzés) eltűnik az LCD-ről, és a szalagszámláló újra idő kódra változik.

Megjegyzés

- A következő helyzetekben automatikusan kikapcsol a nulla memória beállítás:
 - A videó beillesztés végén.
 - Ha kiveszi a kazettát.
 - Ha eltávolítja tápfeszültséget, illetve kikapcsolja a kamerát.
- Nem működik megfelelően a nulla memória beállítás, ha üres hely található a szalagon a felvételek között.

Odtwarzanie

Cyfrowe efekty specjalne podczas odtwarzania (PB DSE)

- ❖ Funkcja PB DSE działa tylko w trybie PLAYER.
- ❖ Funkcja PB DSE pozwala na dodawanie cyfrowych efektów specjalnych (DSE) do odtwarzania ujęć lub oglądania zdjęć.

1. Ustaw kamerę w trybie PLAYER i odtwarzaj taśmę.
2. Wciśnij przycisk MENU i obracaj POKRĘTŁO MENU aż do podświetlenia A/V.
3. Wciśnij POKRĘTŁO MENU, aby wejść do submenu.
4. Wybierz z submenu PB DSE i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
5. Wciśnij POKRĘTŁO MENU, aby wejść do submenu.
6. Wybierz pozycję (off, mirror, mosaic) z submenu PB DSE i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
7. Aby wyjść z menu, wciśnij przycisk MENU.
8. Aby wyłączyć funkcję PB DSE, ustaw opcję off lub wciśnij przycisk STOP.

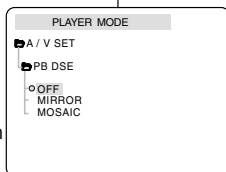
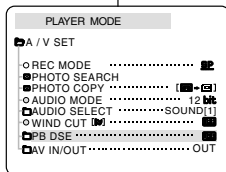
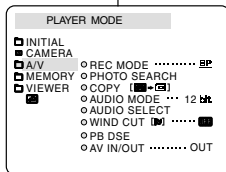
Zalecenia

- Nie można nakładać cyfrowych efektów specjalnych na obrazy pochodzące ze źródeł zewnętrznych.
- Po zmodyfikowaniu obrazu za pomocą funkcji PB DSE, nie może on być importowany do Twojego komputera PC za pomocą gniazda DV jack kamery.

Felvételek visszajátszása

Visszajátszás speciális digitális hatásai [PB DSE].

- ❖ A [PB DSE] beállítás csak [PLAYER] módban működik.
- ❖ A [PB DSE] beállítás speciális digitális képhatások alkalmazását teszi lehetővé [Digital Special Effect -DSE], szalag, vagy állókép lejátszásakor.



1. Állítsa a videokamerát [PLAYER] módba és játsszon le egy kazettát.
2. Nyomja meg a [MENU] gombot, és jelölje ki az A/V sort a [MENU SELECTOR] tárcsával.
3. Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot, az almenü eléréséhez.
4. Válassza a [PB DSE] sort az almenüben, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
5. Nyomja meg a [PB DSE] a [MENU SELECTOR] gombot, az almenü eléréséhez.
6. Válasszon a [PB DSE] sorból (KI, tükör, mozaik) az almenüben, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
7. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.
8. Állítsa a [PB DSE] módot kikapcsolt [off] helyzetbe, vagy nyomja meg az Állj [STOP] gombot, ha törölni akarja a beállítást.

Megjegyzés

- Nem alkalmazhatja a [PB DSE] beállítást, kívülről bevitt képek esetén.
- Ha a [PB DSE] beállítással módosított egy képet, nem importálható számítógépére a kép a videokamera DV csatlakozóján keresztül.

Odtwarzanie

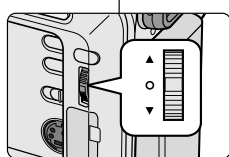
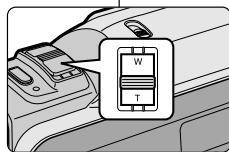
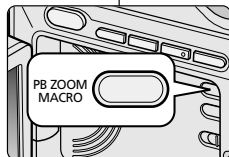
ZOOM odtwarzania (PB ZOOM)

- ✦ Funkcja PB ZOOM działa tylko w trybie PLAYER.
- ✦ Funkcja PB ZOOM pozwala na powiększanie obrazu podczas odtwarzania ujęć lub oglądania zdjęć.

1. Wciśnij przycisk PB ZOOM, podczas odtwarzania lub w trybie oglądania zdjęć.
2. Obraz będzie powiększony od środkowego fragmentu i pojawią się cztery strzałki pozwalające na przesunięcie powiększenia w czterech kierunkach.
3. Można powiększać obraz w zakresie od 1.2x do 8.0x przesuwając dźwignię zoomu.
4. Można przesunąć powiększenie obrazu w kierunkach pokazywanych przez strzałki za pomocą POKRĘTŁA MENU.
5. Można zmieniać kierunek strzałek (pionowy, poziomy), aby przesunąć obraz wciskając POKRĘTŁO MENU.
6. Aby wyłączyć funkcję ZOOMU ODTWARZANIA, wciśnij przycisk PB ZOOM lub STOP.

Zalecenia

- Nie można używać funkcji PB ZOOM do obrazów pochodzących ze źródeł zewnętrznych video.
- Obrazy powiększane przez funkcję PB ZOOM nie mogą być importowane do Twojego komputera PC za pomocą gniazda DV jack kamery.



Felvételek visszajátzása

Visszajátzás zoom [PB ZOOM].

- ✦ A [PB ZOOM] beállítás csak [PLAYER] módban működik.
- ✦ A [PB ZOOM] beállítással kinagyíthatja a visszajátszott felvételeket, vagy állóképeket.

1. Nyomja meg a [PB ZOOM] gombot visszajátzás, illetve állókép megtekintés módban.
2. A kép kinagyítása a kép közepétől indul, és a négy irányban megjelenő négy nyílal mozgathatja a képet.
3. A zoom beállító mozgásával a képet 1,2x-ről 8,0x méretre nagyíthatja.
4. A menütárcsa [MENU SELECTOR] mozgásával is változtathatja a képet a nyílak irányában.
5. Ha megnyomja a [MENU SELECTOR] gombot, akkor megváltoztathatja a nyílak irányát (függőleges, vízszintes) a kép mozgásához.
6. Nyomja meg a [PB ZOOM], vagy az állj gombot, ha törölni akarja a beállítást.

Megjegyzés

- Nem alkalmazhatja a [PB ZOOM] beállítást kívülről, más videoforrásról bevitt képek esetén.
- A [PB ZOOM] képek nem importálhatók számítógépére a kép a videokamera DV csatlakozóján keresztül.

POLISH Nagrywanie w trybie odtwarzania PLAYER (tylko VP-D301i/D303i/D303Di/D305i/D307i)

Nagrywanie w trybie PLAYER

- Można używać niniejszej kamery jako magnetowidu.
- Można nagrywać taśmy video z magnetowidu lub telewizora.

- Podłącz kamerę do magnetowidu lub telewizora za pomocą kabla A/V.
- Ustaw przełącznik zasilania w trybie PLAYER.
- Włącz magnetowid lub telewizor.
- Włóż czystą kasetę do kamery z zamkniętym językiem bezpieczeństwa.
 - Jeżeli chcesz nagrywać z podłączonego magnetowidu, włóż nagraną taśmę VHS do magnetowidu.
- Wciśnij przycisk MENU, obróć POKRĘTŁO MENU, aby podświetlić A/V i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
- Obróć POKRĘTŁO MENU, aby podświetlić AV IN/OUT i wciśnij POKRĘTŁO MENU, by wybrać AV IN.
 - Na monitorze wyświetli się obraz i wskazanie "AV IN".
 - OUT: wyłączony tryb wyboru wejścia INPUT.
- Wciśnij przycisk START/STOP aby ustawić kamerę w trybie pauzy nagrywania (REC PAUSE).
 - Na ekranie LCD pojawi się "PAUSE".
- Wybierz program telewizyjny lub odtwórz taśmę VHS.
- Wciśnij przycisk START/STOP aby rozpocząć nagrywanie.
 - Jeżeli chcesz chwilowo wstrzymać nagrywanie, ponownie wciśnij przycisk START/STOP.
- Aby zakończyć nagrywanie wciśnij przycisk ■ (STOP).

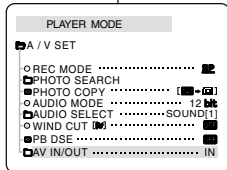
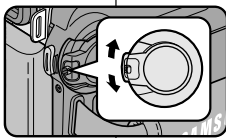
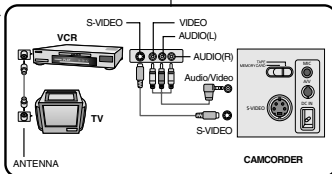
Zalecenia

- Kiedy nagrywasz obrazy z analogowego magnetowidu, które nie są odtwarzane z normalną prędkością (na przykład, z prędkością większą niż dwukrotna prędkość odtwarzania lub odtwarzanie w zwolnionym tempie), w kamerze pojawi się tylko szary obraz.
- Jeżeli chcesz oglądać filmy na ekranie telewizora, ustaw menu audio/video (AV IN/OUT) w trybie OUT.

Felvétel készítése [PLAYER] módban (csak VP-D301i/D303i/D303Di/D305i/D307i)

Képfelvétel [PLAYER] módban

- A videokamerát VCR berendezésként is használhatja.
- Felvehet egy anyagot VCR-ről, vagy TV készülékről.



- A AV kábellel csatlakoztassa a videokamerát VCR-hez, vagy TV-hez.
- Állítsa a főkapcsolót [PLAYER] módra.
- Kapcsolja be a VCR-t, vagy TV-t.
- Helyezze be az üres kazettát a videokamerába úgy, hogy rögzíti a védőfület.
 - Ha felvételt akar készíteni a csatlakoztatott VCR-ről, helyezze be a VHS kazettát.
- Nyomja meg az [MENU] gombot, és a menütárcsával jelölje ki az [AV] sort, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
- A [MENU SELECTOR] gomb megnyomásával válassza ki az [AV IN/OUT] sort, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 - Megjelenik az "AV IN" és a kép az LCD monitoron.
 - [OUT]: Törli a bevitelt [INPUT] módot.
- Nyomja meg újra az Indítás/Állj [START/STOP] gombot, ha szüneteltetni akarja a felvételt [REC PAUSE].
- Válassza ki a TV programot, vagy a lejátszást.
- Nyomja meg az Indítás/Állj [START/STOP] gombot a felvétel indításához.
 - Nyomja meg az Indítás/Állj [START/STOP] gombot, ha kis időre szüneteltetni akarja a felvételt.
- Nyomja meg az Állj ■ (STOP) gombot, a felvétel leállításához.

Megjegyzés

- Ha analóg VCR berendezésen lejátszott felvételt rögzít, és nem normál sebességgel játssza le (pl. több, mint kétszeres gyors, vagy lassú sebességgel), csak szürke szemcsés kép jelenik meg a videokamerán.
- Ha meg akarja nézni a felvételt, a menüben az AV IN/OUT sort állítsa OUT-ra.

Przesyłanie danych IEEE 1394

Przesyłanie danych DV i standardowe połączenie IEEE 1394(i.LINK)

Połączenie z urządzeniem DV

- ❖ Połączenie z innymi produktami standardu DV.
 - Połączenie w standardzie DV jest całkiem proste. Jeżeli produkt posiada port DV, możesz przysłać dane DV łącząc się z portem DV odpowiednim przewodem.
- !!! Uważaj na dwa typy portów DV. (4-pinowy, 6-pinowy). Kamera niniejsza posiada terminal 4-pinowy.
- ❖ Przy połączeniach cyfrowych sygnały video i audio są przesyłane w formie cyfrowej umożliwiając przesyłanie obrazów wysokiej jakości.

Połączenie z komputerem PC

- ❖ Jeżeli chcesz przysłać dane do komputera PC, musisz zainstalować kartę rozszerzenia IEEE 1394. (nie dostarczona)
- ❖ Od pojemności komputera zależy ilość klatek zapisanych w formie filmu video.

Zalecenia

- Kiedy przesyłasz dane z kamery do innego urządzenia DV, niektóre funkcje nie będą działały. W takim przypadku, prosimy o ponowne podłączenie przewodu DV lub wyłączenie i ponowne włączenie zasilania.
- Kiedy prześlesz dane z kamery do komputera PC, przycisk funkcji PC nie jest dostępny w trybie M.PLAY.
- Nie używaj jednocześnie funkcji kamery internetowej (PC Camera) i przesyłania danych IEEE1394. Spowoduje to zamknięcie funkcji IEEE1394.

Adatátvitel IEEE 1394

Adatátvitel IEEE 1394 (iLINK-DV szabvány) és csatlakoztatás

Csatlakoztatás DV berendezéshez

- ❖ Csatlakoztatás másik DV szabványú berendezéshez.
 - A DV szabványos csatlakoztatás egyszerű. Ha a termék rendelkezik DV csatlakozóval, akkor megfelelő kábel segítségével letölthet adatokat a DV csatlakozón keresztül.
- !!! Legyen óvatos, mert két DV csatlakozó típus létezik (4-érintkezős, 6-érintkezős). Ez a videokamera 4-érintkezős csatlakozóval rendelkezik.
- ❖ Digitális csatlakoztatás esetén a videó és hangjeleket digitális formában kiváló minőségben tölti le.

Csatlakoztatás számítógéphez

- ❖ Ha számítógépre kívánja letölteni az adatokat, először telepítenie kell az IEEE 1394 kártyát a számítógépre (nem tartozék).
- ❖ A számítógép teljesítményétől függően a rögzített képkocka sebesség korlátozott lehet.

Megjegyzés

- Ha adatokat tölt le erről a kameráról egy másik DV berendezésre, akkor bizonyos beállítások nem működnek. Ilyen esetben csatlakoztassa újra a DV kábelt, vagy kapcsolja ki, illetve újra be a készüléket.
- Ha képadatokat tölt le a videokameráról számítógépre, a számítógép üzemmódja nem működik [M.PLAY] módban.
- Ne használja a PC kamera és IEEE 1394 üzemmódot együtt. Ez kikapcsolja az IEEE 1394 kimenetet.

Przesyłanie danych IEEE 1394

● Wymagania systemowe

- CPU: szybszy, kompatybilny Intel® Pentium III™ 450Mhz.
- System operacyjny: Windows® 98SE, ME, XP, Mac OS(9.1~10.2)
- Pamięć główna: ponad 64 MB RAM
- Karta rozszerzenia IEEE1394 lub wbudowana karta IEEE1394

Nagrywanie z użyciem przewodu łączącego DV (tylko VP-D301i/D303i/D303Di/D305i/D307i)

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **PLAYER**.
2. Podłącz przewód DV (nie dostarczony) do portu DV IN/OUT kamery i do portu DV IN/OUT w drugim urządzeniu DV.
 - Upewnij się, że na ekranie pojawi się wskazanie DV IN.
3. Wciśnij przycisk **START/STOP** aby rozpocząć tryb pauzy nagrywania (**REC PAUSE**).
 - Na ekranie OSD wyświetli się wskazanie **PAUSE**.
4. Rozpocznij odtwarzanie w drugim urządzeniu DV przy jednoczesnym monitorowaniu obrazu.
5. Wciśnij przycisk **START/STOP**, aby rozpocząć nagrywanie.
 - Jeżeli chcesz chwilowo wstrzymać nagrywanie, ponownie wciśnij przycisk **START/STOP**.
6. Aby zakończyć nagrywanie, wciśnij przycisk ■ (**STOP**).

Zalecenia

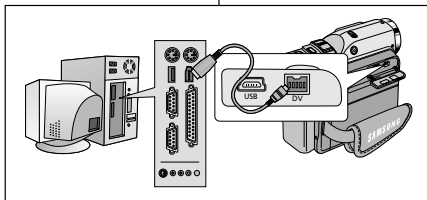
- Podczas używania niniejszej kamery jako nagrywarki, obraz na ekranie może być rozmyty, jakkolwiek nagrane nie wpłynie to na jakość nagranych obrazów.
- Nie ma gwarancji na wykonywanie operacji we wszystkich zalecanych środowiskach komputerowych, wymienionych powyżej.

Adatátvitel IEEE 1394

● Rendszerkövetelmények

- CPU : Intel® Pentium III™ 450 MHz kompatibilis, vagy gyorsabb
- Operációs rendszer : Windows® 98SE, ME, XP, Mac OS (9.1-10.2)
- Memória : 64 MB-nál több
- IEEE1394 'add-on' kártya, vagy beépített IEEE1394 kártya

Felvétel DV csatlakozó kábelrel (csak VP-D301i/D303i/D303Di/D305i/D307i)



1. Állítsa a főkapcsolót [**PLAYER**] módra.
2. Csatlakoztassa a DV kábelt (nem tartozék) a DV IN/OUT csatlakozóhoz és a DV berendezés [DV IN/OUT] csatlakozójához.
 - Ellenőrizze a "DV IN" felirat megjelenését a monitoron.
3. Nyomja meg az Indítás/állj [**START/STOP**] gombot a Felvétel [**REC PAUSE**] módhoz.
 - A [**PAUSE**] megjelenik az OSD-n.
4. Indítsa a lejátszást a másik DV berendezésen, miközben figyeli a képet.
5. Nyomja meg az Indítás/állj [**START/STOP**] gombot a felvétel indításához.
 - Nyomja meg újra az Indítás/állj [**START/STOP**] gombot, ha szüneteltetni akarja a felvételt.
6. Nyomja meg az Állj ■ [**STOP**] gombot, a felvételt leállításához.

Megjegyzés

- Ha felvételre használja a videokamerát, a monitoron látható kép egyetlen lehet, azonban a rögzített felvételt ez nem befolyásolja.
- A működés nem garantált minden ajánlott számítógép támogatással.

Interfejs USB

● Przesyłanie obrazów cyfrowych poprzez połączenie USB

- ❖ Można łatwo przesłać zdjęcia z karty Memory Card do komputera PC bez żadnych dodatkowych kart poprzez złącze USB.
- ❖ Możesz przesłać zdjęcia do komputera PB przez złącze USB.
- ❖ Jeżeli przesyłasz dane do komputera PC potrzebne będzie zainstalowanie oprogramowania (Driver, DVC Media 5.1, Windows Media Player 9.0, DirectX 9.0a) dostarczonego z kamerą.

Wymagania systemowe

- CPU: procesor Intel® Pentium III™, 450 lub lepszy
- System operacyjny: Windows® 98SE/ME/2000/XP
- RAM: 128 MB lub więcej
- CD-ROM: 4x napęd CD-ROM
- VIDEO: 65,000-kolorowa karta video lub lepsza
- Dostępny port USB (V1.1)
- Dysk twardy: 4GB (zalecane 8GB)

Zalecenia

- Intel® Pentium III™, są zastrzeżonymi znakami handlowymi Intel Corporation.
- Windows® jest znakiem zastrzeżonym Microsoft® Corporation.
- Wszystkie inne znaki firmowe i nazwy stanowią własność ich właścicieli.
- Nie ma gwarancji na wykonywanie operacji we wszystkich zalecanych środowiskach komputerowych, wymienionych powyżej.

USB interfész

● Digitális képek letöltése USB csatlakoztatással

- ❖ Egyszerűen letöltheti a [MEMORY CARD] memóriakártyán lévő képeit további kártya nélkül számítógépre, USB csatlakoztatáson keresztül.
- ❖ Az USB csatlakoztatáson keresztül letöltheti képeit számítógépre.
- ❖ A képek letöltéséhez telepítenie szükséges a videokamrához mellékelt szoftvert (Driver, DVC Media 5.1, Windows Media Player 9.0, DirectX 9.0a).

Rendszerkövetelmények

- CPU : Intel® Pentium III™ 450 kompatibilis, vagy gyorsabb
- Operációs rendszer: Windows® 98/98SE/ME/2000/XP
- Memória: 128 MB-nál több
- CD meghajtó: 4x CD meghajtó
- VIDEO: 65 000 szín, vagy jobb videokártya
- USB csatlakozó (V1.1)
- Merevlemez: 4 GB (8 GB javasolt)

Megjegyzés

- Az Intel® Pentium III™ az Intel Corporation cég bejegyzett márkaneve.
- A Windows® a Microsoft® Corporation cég bejegyzett márkaneve.
- Minden egyéb terméknév az illető cég tulajdona.
- A működés nem garantált minden ajánlott számítógép támogatással.



Interfejs USB

Instalacja programu DVC Media 5.1

- ✦ Instrukcja użytkownika DVC Media 5.1 znajduje się na dołączonej płycie w formacie Adobe Portable Document Format (PDF) (D:\help\). Instrukcja użytkownika może być oglądana za pomocą oprogramowania Acrobat Reader, również znajdującego się na załączonej płycie (Acrobat Reader jest darmowym oprogramowaniem Adobe Systems, Inc.)
- ✦ Nie podłączaj kamery do komputera PC przed zainstalowaniem niniejszego programu.
- ✦ Jeżeli do komputera jest podłączona inna kamera lub skaner, prosimy najpierw je odłączyć.
- ✦ Niniejsze wyjaśnienia są oparte na ekranie Windows® 98 SE.

Instalacja programu

1. Włóż płytę CD z oprogramowaniem do napędu CD-ROM.
 - Ekran wyboru instalacji pojawi się na monitorze.
2. Jeżeli ekran wyboru instalacji nie pojawi się po włożeniu płyty CD, kliknij "Run" (Uruchom) w menu "Start" Windows i uruchom plik SETUP.EXE, aby rozpocząć instalację.
 - Kiedy napęd CD-ROM jest ustawiony jako napęd "D:", wpisz "D:\setup.exe" i wcisnąć Enter.
3. Kliknij na ikonę z listy poniżej, aby zainstalować wybrane oprogramowanie. (Program automatycznie sprawdzi i zainstaluje sterownik wymagany do Twojego komputera PC.)
 - Sterownik DVC: Sterownik dla karty pamięci (tylko dla Windows 98SE)
 - Sterownik USB
 - USB Streaming Driver
 - DVC Media 5.1
 - DirectX 9.0a
 - Windows Media Player 9.0
 - Oprogramowanie edycyjne



Używanie funkcji kamery internetowej

- ✦ Można używać niniejszej kamery jako kamery internetowej (PC CAMERA).
 - ✦ Kiedy połączysz się do strony sieci, która oferuje możliwość połączenia czat video, można użyć niniejszej kamery do tego celu.
 - ✦ Podczas używania funkcji wejścia głosowego podczas czatu video (lub net-meetingu), podłącz zewnętrzny mikrofon do karty dźwiękowej komputera PC.
 - ✦ Wielkość ekranu funkcji PC CAMERA wynosi 160 × 120 pikseli.
 - ✦ Jeżeli komputer jest podłączony z kamerą za pomocą USB, nie działają przyciski kamery z wyjątkiem PRZELĄCZNIKA ZASILANIA, PRZELĄCZNIKA TRYBU PRACY, SUWAKA ZOOMU i PRZELĄCZNIKA TRYBU ZDJĘĆ NOCNYCH.
1. Ustaw przełącznik trybu w pozycję Tape, przełącznik zasilania ustaw w trybie CAMERA.
 2. Jeden koniec kabla USB podłącz do gniazda USB kamery, a drugi do łącznika USB w Twoim komputerze.

USB interfész

DVC Media 5.1 program telepítése

- ✦ A DVC Media 5.1 program leírása a mellékelt CD(D:\help\)) lemezen megtalálható PDF formátumban. A CD-lemezen található használati útmutató Acrobat Reader programmal olvasható (Az Acrobat Reader program az Adobe Systems, Inc. díjmentesen letölthető szolgáltatója)
- ✦ Ne csatlakoztassa a videokamerát a számítógéphez a program telepítése előtt.
- ✦ Ha másik kamerát, vagy szkennert is csatlakoztatott, előzőleg távolítsa el ezeket.
- ✦ A magyarázatok Windows® 98SE programon alapszanak.

A program telepítése

1. Helyezze a CD lemezt a CD meghajtóba.
 - Megjelenik a telepítés kiválasztása ablak a monitoron.
2. Ha a telepítés választása ablak nem jelenik meg a CD lemez behelyezése után, kattintson a futtatás [RUN] parancsra a Windows indítás [Start] menüjében és indítsa a telepítést a "SETUP.EXE" fájl segítségével.
 - Ha a CD meghajtó betűjelét "D"-re állítja: gépelje be a "D:\setup.exe" parancsot és kattintson az [Enter] gombra.
3. Kattintson az ikonra a kiválasztott program telepítéséhez. (A program automatikusan ellenőrzi, s telepíti a számítógép meghajtóját.)
 - DVC meghajtó: USB trinit meghajtó (csak Windows 98 SE-nl)
 - USB PC kamera meghajtó.
 - USB Streaming Driver
 - DVC Media 5.1
 - DirectX 9.0a
 - Windows Media Player 9.0
 - Szerkesztő program.

A PC kamera üzemmód használat:

- ✦ A videokamerát, mint PC kamerát is használhatja.
 - ✦ Ha csatlakozott a WEB oldalhoz video üzemmódban használhatja a kamerát.
 - ✦ Ha video-csevegésnél (vagy net-konferencián) a hangmenetet módot használja, csatlakoztassa a külső mikrofont a számítógép hangkártyájához.
 - ✦ A PC CAMERA képméret 160 × 120 pixel.
 - ✦ Ha a számítógépet csatlakoztatta az USB kábellel a POWER, MODE, ZOOM és NIGHT-CAPTURE kivételével a gombok nem működnek.
1. Állítsa mód kapcsolót TAPE-re, a főkapcsolót CAMERA állásba.
 2. Csatlakoztassa az USB kábel jack végét videokamerához, a másikat a számítógéphez.

Interfejs USB

Używanie funkcji karty pamięci

- ✦ Można z łatwością przesyłać z karty pamięci dane do swojego komputera bez dodatkowych kart rozszerzenia za pomocą połączenia USB.
1. Ustaw przełącznik trybu pracy w pozycji Memory, przełącznik zasilania ustaw w trybie CAMERA lub PLAYER.
 2. Podłącz jeden koniec kabla USB do gniazda USB jack w kamerze, a drugi koniec do gniazda USB Twojego komputera PC.

Używanie funkcji USB Streaming

- ✦ Za pomocą USB Streaming przesyła się dane MPEG4.
 - ✦ Aby korzystać z USB Streaming w komputerze PC muszą być zainstalowane programy DVC Media 5.1, DirectX9.0a i Windows Media Player 9.0 znajdujące się na załączonej płycie CD.
 - ✦ Można oglądać w KAMERZE filmy z komputera za pomocą USB STREAMING. Można również zapisywać je jako pliki w formacie "asf". A zdjęcia jako pliki w formacie "jpg" w swoim komputerze.
1. Ustaw przełącznik trybu w pozycję TAPE, ustaw przełącznik zasilania w trybie CAMERA lub PLAYER.
 2. Podłącz jeden koniec kabla USB do gniazda USB kamery i drugi koniec do gniazda USB w Twoim komputerze PC.
 3. Uruchom program DVC Media 5.1.
- Jeżeli potrzebujesz szczegółowego opisu funkcji USB Streaming, zajrzyj do Instrukcji Użytkownika DVC Media 5.1.

Podłączanie do komputera PC

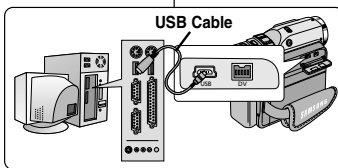
1. Podłącz kabel USB do portu komputera PC.
2. Drugi koniec kabla USB do właściwego terminala kamery. (USB jack)
 - Jeżeli komputer PC jest połączony z kamerą za pośrednictwem łącza USB nie działają przyciski kamery z wyjątkiem przełącznika zasilania, suwaka zoomu, przełącznika trybu pracy i filmowania ujęć nocnych.

Odcłanianie kabla USB

- ✦ Po zakończeniu przesyłania danych musisz rozłączyć kabel w następujący sposób.
1. Wybierz ikonę wymiennego nośnika i kliknij prawym przyciskiem myszy, by wybrać [Eject].
 2. Wybierz [Confirm] i odcłanaj kabel USB po pojawieniu się ekranu Splash Windows.

Zalecenia

- Jeżeli odłączysz kabel USB od komputera PC lub kamery w czasie przesyłania danych, przesyłanie danych zatrzyma się i dane mogą ulec zniszczeniu.
- Jeżeli podłączysz kabel USB do komputera PC poprzez USB HUB lub równocześnie podłączysz kabel USB równolegle z innymi urządzeniami USB, kamera może nie działać prawidłowo.
 - W takim wypadku odłącz inne urządzenia USB od komputera PC i ponownie podłącz kamerę.



USB interfész

Lemez üzemmód használata.

- ✦ Könnyen átviheti az adatokat a memória kártyáról a számítógépre eszköz nélkül az USB csatlakozóval.
1. Állítsa memóriára a készüléket, a főkapcsolót CAMERA vagy PLAYER állásba.
 2. Csatlakoztassa az USB kábel jack végét a videokamerához, a másik végét a számítógéphez.

USB Streaming beállítás használata.

- ✦ Az USB streaming adatkezelési típusa az MPEG4.
 - ✦ Az USB STREAMING mód használatához, a DVC Media 5.1, DirectX 9.0a és a Windows Media Player 9.0 programot (a CD-lemezen megtalálhatók) telepíteni kell a számítógépre.
 - ✦ A videokamerával rögzített mozgókép felvételeit megnézheti számítógépen az USB STREAMING használatával. A mozgókép felvételeket .asf fájlformátumban tárolhatja, illetve az állóképeket .jpg fájlformátumban a számítógépen
1. Állítsa az Üzem mód beállítót [TAPE] módba, a Főkapcsolót pedig [CAMERA], vagy [PLAYER] módba.
 2. Csatlakoztassa az USB kábel egyik végét a videokamera USB csatlakozójához, a másik végét a számítógép USB portjához.
 3. Működtesse a DVC Media 5.1 programot.
- Ha meg akarja látni az USB streaming mód részletes leírását, nézze meg a DVC Media 5.1 program használati útmutatóját.

Csatlakoztatás PC-re

1. Csatlakoztassa az USB kábelt a számítógép hátoldalán található USB csatlakozóhoz.
2. A videokamera megfelelő csatlakozójába illessze az USB kábelt (USB jack).
 - Ha a videokamerát USB kábellel csatlakoztatta a számítógéphez, a főkapcsoló, üzemmód kapcsoló és az éjszakai felvétel mód kapcsoló kivételével a kezelőgombok nem működnek.

Az USB kábel eltávolítása

- ✦ Az adatok letöltése után az alábbi módon kell eltávolítani a csatlakozó kábelt:
1. Válassza ki az eltávolítható lemez ikont, és kattintson a jobb oldali egérgombbal az Eltávolítás [Eject] sorra.
 2. Válassza a Megerősítés parancsot [Confirm], és távolítsa el az USB kábelt, amikor a Windows Splash ablak megjelenik.

Megjegyzés

- Ha az adatok letöltése közben távolítja el az USB kábelt, az adatok letöltése leállhat, és ez a képadatok károsodását okozhatja.
- Ha az USB csatlakozó kábelt USB HUB-hoz csatlakoztatja, más USB berendezéssel egyszerre, akkor esetleg a videokamera nem működik megfelelően.
 - Ilyen esetben távolítsa el a másik USB berendezést és csatlakoztassa újra a videokamerát.

POLISH Tryb aparatu cyfrowego (tylko VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))

Karta pamięci MEMORY STICK (Akcesorium dodatkowe)

- ❖ Karta Memory Stick przechowuje i zarządza zdjęciami wykonanymi przez kamerę.

Funkcje karty Memory Stick

- ❖ Zapisywanie zdjęć i filmów MPEG4
- ❖ Oglądanie zdjęć i filmów MPEG4
 - Pojedynczych
 - Pokazu slajdów
- ❖ Wyświetlanie kilku zdjęć na ekranie
- ❖ Ochrona zdjęć przed przypadkowym usunięciem
- ❖ Usuwanie zdjęć zapisanych na karcie Memory Stick
- ❖ Drukowanie zaznaczonych zdjęć
- ❖ Formatowanie karty Memory Stick

Zalecenia

- Można używać większości funkcji kamery w czasie zapisywania na karcie Memory Stick.
- W czasie zapisywania na Memory Stick na ekranie pojawi się "▶▶▶ [ikonka]".
- W czasie wykonywania lub ściągania zdjęć nie wyjmuj i nie wkładaj karty Memory Stick.
 - Wkładanie lub wyjmowanie karty Memory Stick w czasie zapisywania lub ściągania zdjęcia może spowodować zniszczenie danych.
- Jeżeli chcesz zapisać wszystkie zdjęcia na karcie Memory Stick, ustaw kląpkę bezpieczeństwa na Memory Stick w pozycji zablokowania (LOCK).



MEMORY STICK™

- "Memory Stick" i  są znakami handlowymi Sony Corporation.
- Wszystkie inne nazwy produktów wymienione w niniejszej instrukcji mogą być zastrzeżonymi znakami handlowymi odpowiednich firm. Ponadto "™" i "®" nie są zaznaczane w każdym miejscu niniejszej instrukcji.
- Memory Stick PRO nie może być wykorzystany z modelem kamery VP-D303(i)/D303D(i).

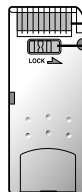
MAGYAR Digitális állókép kamera mód (csak VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))

[MEMORY STICK] memóriakártya [Külön beszerezhető tartozékok]

- ❖ A Memory Stick kártya tárolja és kezeli a kamera állóképeit.

[Memory Stick] memóriakártya módok

- ❖ Rögzíti az állóképeket, és az MPEG4 mozgóképeket
- ❖ Megjeleníti az állóképeket, és az MPEG4 mozgóképeket
 - Egyképes
 - Diabemutató
- ❖ Több kép egyszerre
- ❖ Védi a képeket a véletlen törlés ellen
- ❖ Törli a kártyán lévő képeket
- ❖ Kinyomtatja az állóképeket
- ❖ Formátálja a [Memory Stick] memóriakártyát



Terminal
Protection
tab

Megjegyzés

- Ha rögzíti a képeket a kártyára, használhatja a kamera egyéb üzemmódjait.
- "▶▶▶ [ikonka]" jelzés látható a képek letöltése közben kártyára.
- Rögzítés, vagy letöltés közben ne helyezze be, illetve ne távolítsa el a memóriakártyát.
 - A Memory Stick kártya behelyezése, vagy eltávolítása rögzítés, vagy letöltés közben a kárpadosítás károsodását okozza.
- Ha az összes képet el akarja menteni, a memóriakártyán, rögzítse a védőlapot a [Memory Stick] kártyán [LOCK].



MEMORY STICK™

- A "Memory Stick" és  logo a Sony Corporation bejegyzett márkajegye.
- Minden más, a leírásban említett termék az illető cég bejegyzett termék, vagy márkaneve lehet.
- Továbbá, a "™" és az "®" jelzést nem mindig említi a leírás.
- A "Memory Stick PRO" memóriakártya nem használható a VP-D303(i)/D303D(i) modellel.

POLISH Tryb aparatu cyfrowego (tylko VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))

Digitális állókép kamera mód (csak VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))

MAGYAR

Wkładanie i wyjmowanie karty Memory Card

● Wkładanie karty Memory Card

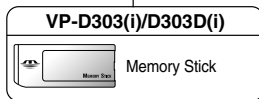
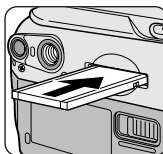
1. Wyłącz zasilanie przełącznikiem zasilania (OFF).
2. Wsuń Memory Card do szczeliny CARD zlokalizowanej na spodzie kamery, w kierunku pokazanym strzałką.

● Wyjmowanie karty Memory Card

1. Wyłącz zasilanie przełącznikiem zasilania (OFF).
 2. Wciśnij kartę Memory Card a ona wysunie się automatycznie ze szczeliny kamery.
 3. Wyjmij kartę.
- ❖ Nie podejmuj próby wyjmowania karty, bez jej wcześniejszego wciśnięcia.

Zalecenia

- Przy użyciu ADAPTERA (nie dostarczony), można wkładać jedynie karty typu Memory Card Duo lub RS-MMC (tylko model VP-D305(i)/D307(i) MODEL).
- Jeżeli przełącznik zasilania ustawisz w pozycji M.PLAY, wyświetli się ostatnie wykonane zdjęcie.
 - Jeżeli w Memory Card nie ma żadnych zapisanych zdjęć, na ekranie pojawi się informacja NO STORED PHOTO! lub NO STORED MPEG4! i .
- Nie wyłączaj zasilania w czasie nagrywania, ściągania, usuwania lub formatowania.
- Prosimy o wyłączenie zasilania przed włożeniem lub wyjmowaniem Memory Card.
Można tak utracić dane na karcie Memory Card.
- Nie dopuszczaj do kontaktu metalowych przedmiotów ze stykami terminala karty Memory Card.
- Nie zginać, nie upuszczać i nie poddawaj karty Memory Card działaniu dużej siły.
- Po wyjściu karty z kamery prosimy o przechowywanie jej w opakowaniu dla ochrony przed polem elektrostatycznym.
- Zapisane składniki mogą być zmienione lub utracone w skutek nieprawidłowego używania, pola elektrostatycznego, zakłóceń elektrycznych lub prób naprawy. Ważne zdjęcia przechowuj oddzielnie.
- Samsung nie odpowiada za utratę danych spowodowaną nieprawidłowym używaniem.



(Usable MEMORY CARD)

A Memory Card memóriakártya behelyezése/eltávolítása

● A [Memory Card] kártya behelyezése

1. Kapcsolja ki a videokamerát [OFF].
2. Helyezze be a [Memory Card] memóriakártyát a videokamera alatt található kártyatartó [CARD] nyílásba a nyíl irányában.

● A [Memory Card] kártya eltávolítása

1. Kapcsolja ki a videokamerát [OFF].
 2. Nyomja meg a [Memory Card] memóriakártyát, és az automatikusan kiemelkedik a tartóból.
 3. Húzza ki a [Memory Card] memóriakártyát.
- ❖ Ne próbálja meg kihúzni a memóriakártyát úgy, hogy előtte nem nyomta meg befelé.

Megjegyzés

- A Memory Stick Duo, vagy az RS-MMC (csak az VP-D305(i)/D307(i) MODEL esetében) memóriakártyát csak ADAPTER (külön kapható) segítségével lehet behelyezni.
- Ha a főkapcsolót [M.PLAY] helyzetbe állítja, az utólagja rögzített kép jelenik meg.
 - Ha nincs kép a memóriakártyán, a [NO STORED PHOTO! vagy NO STORED MPEG4!] és az  ikon megjelennek a képernyőn.
- Ne kapcsolja ki a tápfeszültséget, rögzítés, letöltés, törlés, illetve formattálás közben.
- Kapcsolja ki a készüléket a kártya behelyezése, eltávolítása előtt. Ellenkező esetben elveszítheti a memóriakártyán lévő adatokat.
- Ne kerüljön fémtárgyakkal kapcsolatba a kártya érintkezője.
- Ne hajtja meg a kártyát, ne dobja le, illetve ne érje erős rázkódás a [Memory Card] memóriakártyát.
- Ha eltávolította a kártyát a kamerából, helyezze a kártyatartó tasakba, hogy megvédje a statikus hatásoktól.
- Megváltoztathatja a rögzített adatok, illetve elveszhetnek, helytelen használat, statikus elektromosság, elektronikus zaj, vagy javítás miatt. Mentse el a fontos adatokat más tárolóeszközön.
- A SAMSUNG cég nem vállal felelősséget a helytelen használat miatti adatvesztésért.

POLISH Tryb aparatu cyfrowego (tylko VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))

Digitális állókép kamera mód (csak VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))

MAGYAR

Struktura folderów i plików na karcie Memory Card

- ❖ Zdjęcia, które zrobileś są zapisywane na karcie Memory Card w postaci plików formatu JPEG.
- ❖ Wykonane filmy są zapisywane na karcie Memory Card w formacie MPEG4.
- ❖ Każdy plik posiada własny numer i wszystkie pliki są przypisane do folderu.
 - Numer pliku od DCAM0001 do DCAM9999 jest kolejno przypisywany każdemu wykonanemu zdjęciu.
 - Każdy folder ma nadany numer od 100SSDVC do 999SSDVC i zapisany na Memory Card.

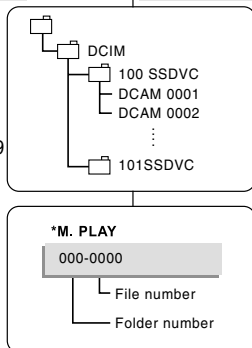
Format obrazu

- ❖ Zdjęcia
 - Zdjęcia są poddane kompresji w formacie JPEG (Joint Photographic Experts Group).
 - W każdym trybie ilość pikseli wynosi 640 x 480.
 - Wielkość zdjęcia musi być mniejsza niż 1,4MB.
- ❖ Filmy
 - Filmy są poddane kompresji w formacie MPEG (Movie Picture Experts Group).
 - W każdym trybie wielkość obrazu wynosi 352 X 288, 176 X 144.

Wybór trybu pracy KAMERY

- ❖ Można używać niniejszej kamery jako aparatu cyfrowego (Digital Still Camera –DSC).
- ❖ Musisz ustawić przełącznik trybu w pozycji MEMORY CARD by używać niniejszej kamery jako aparatu cyfrowego.
 - Tryb M.REC. (tryb ZAPISU w pamięci)
 1. Ustaw przełącznik trybu w pozycji MEMORY CARD.
 2. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji CAMERA.
 - Tryb M.PLAY (ODTWARZANIE w pamięci)
 1. Ustaw przełącznik trybu w pozycji MEMORY CARD.
 2. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji PLAYER.

A Memory Card memóriakártya mappa-és fájl szerkezete



- ❖ A rögzített állóképeket JPEG formátumban menti el a [Memory Card] memóriakártyára.
- ❖ A memóriakártyára MPEG4 fájlformátumban menti el a mozgókép felvételeket.
- ❖ Mindegyik fájl számmal rendelkezik és mappában tárolja.
 - DCAM0001 -DCAM9999 fájlismák kerülnek a képekhez a rögzítés sorrendjében.
 - A mappákat 100SSDVC -999SSDVC számmal látja el és rögzíti a kártyára.

Képformátum

- ❖ Állóképek
 - A képeket JPEG (Joint Photographic Experts Group) formátumba tömöríti.
 - Mindegyik módban a pixelek száma 640x480.
 - Az állóképek mennyiségének 1,4 MB alatt kell lennie.
- ❖ Mozgóképek
 - A képeket MPEG [Moving Picture Experts Group] formátumban tömöríti.
 - A pixelek száma 352x288, 176x144 mindegyik módban.

A videokamera mód [CAMCORDER] kiválasztása

- ❖ A videokamerát digitális állókép rögzítő (DSC) kameraként használhatja.
- ❖ Az üzemmód beállítót [MEMORY CARD] módba kell állítani, ha állóképeket akar rögzíteni.
 - [M.REC] mód (memória rögzítési [RECORD] mód)
 1. Állítsa az üzemmód választót [MEMORY CARD] módba.
 2. Állítsa a főkapcsolót [CAMERA] módba.
 - [M.PLAY] mód (memória képmegtekintés [PLAYBACK] mód)
 1. Állítsa az üzemmód választót [MEMORY CARD] módba.
 2. Állítsa a főkapcsolót [PLAYER] módba.

POLISH Tryb aparatu cyfrowego (tylko VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))

MAGYAR Digitális állókép kamera mód (csak VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))

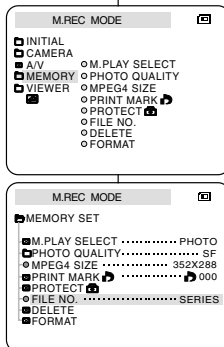
NUMER PLIKU NA KARCIE PAMIĘCI

- ❖ Numery plików będą przypisywane zdjęciom w kolejności wykonywania podczas ich zapisywania na karcie Memory Card.
- ❖ NUMERY PLIKÓW NA KARCIE PAMIĘCI mogą być ustawione w następujący sposób:
 - **SERIES:** Kiedy na karcie są zapisane pliki, nowe zdjęcie będzie nazwane kolejnym, nowym numerem.
 - **RESET**
 - Kiedy na karcie Memory Card nie ma zapisanych żadnych plików: Numerowanie plików rozpoczyna się od numeru 0001.
 - Kiedy na karcie Memory Card są zapisane pliki: Numerowanie będzie kontynuowane od numeru następnego po ostatnim pliku.

1. Ustaw przełącznik trybu w pozycji **MEMORY** i przełącznik zasilania w trybie **CAMERA**.
2. Wciśnij przycisk **MENU**.
 - Wyświetli się lista menu.
3. Obracaj **POKRĘTŁO MENU** aby podświetlić **MEMORY** i wciśnij **POKRĘTŁO MENU**.
4. Obracaj **POKRĘTŁO MENU**, aby włączyć funkcję **FILE NO.** i wciśnij **POKRĘTŁO MENU**.
5. Aby zakończyć ustawienia wciśnij przycisk **MENU**.

Zalecenia

- Podczas używania karty Memory Card, która zawiera pliki zdjęć z innego aparatu cyfrowego, numerowanie plików rozpocznie się od następnego po największym numerze pliku zapisanego w aparacie lub na karcie Memory Card.
- Numerowanie plików rozpoczyna się ponownie od 0001 kiedy zapisanych zostanie wcześniej 9999 plików.



Fájlszám memória [MEMORY FILE NUMBER]

- ❖ Az állóképeket automatikusan a felvétel sorrendjében látja el fájlszámmal, amikor a [Memory Card] memóriakártyára rögzíti.
- ❖ A következő szerint állíthatja be a [MEMORY FILE NUMBER] módot:
 - **Sorszámozás [SERIES]:** A már meglévő fájlszámmal a következő képet a következő számmal látja el.
 - **Visszaállítás [RESET]:**
 - Ha nincs képfájl a memóriakártyán: A fájlok számozása 0001 számmal indul.
 - Ha már van képfájl a memóriakártyán: A fájlszámozás a legutolsó számot követő számmal folytatódik.

1. Állítsa az Üzem mód beállítót [MEMORY] módba és a Főkapcsolót [CAMERA] módba.
2. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
3. A menütárcsával jelölje ki a [MEMORY] sort, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
4. Működtesse a [MENU SELECTOR] gombbal a [FILE NO.] módot, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
5. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni a menüből.

Megjegyzés

- Ha olyan memóriakártyát használ, amelyik tartalmaz már képfájlt egy másik készülékkel rögzítve, a fájlszámozás az utoljára rögzített képet követő legnagyobb számmal folytatódik, amit akár a kamerával, akár a memóriakártyával rögzített.
- A fájlszámozás újra 0001 számmal indul, ha elmentette a 9999 számú képfájlt.

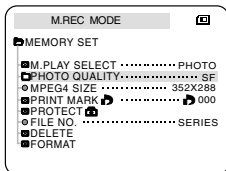
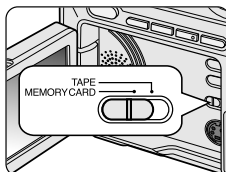
POLISH Tryb aparatu cyfrowego (tylko VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))

Wybór jakości zdjęcia

- Można wybrać jakość zdjęcia do zapisywania.

Wybierz jakość zdjęcia

- Ustaw przełącznik trybu w pozycji MEMORY CARD.
- Ustaw przełącznik zasilania w tryb CAMERA.
- Wciśnij przycisk MENU.
 - Wyświetli się lista menu.
- Obróć POKRĘTŁO MENU by podświetlić MEMORY.
- Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby wejść do submenu.
- Obróć POKRĘTŁO MENU aby podświetlić PHOTO QUALITY w submenu.
- Wciśnij POKRĘTŁO MENU.
- Używając POKRĘTŁA MENU wybierz jakość zdjęcia.
 - Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby zatwierdzić jakość zdjęcia.
 - Jeżeli opuścisz submenu bez wciśnięcia POKRĘTŁA MENU, jakość zdjęcia nie ulegnie zmianie.
- Aby zakończyć wciśnij przycisk MENU.



● Ilość zdjęć na Karcie Memory Card

JAKOŚĆ	8MB	16MB
NAJWYŻSZA	Okolo 45	Okolo 90
WYSOKA	Okolo 85	Okolo 170
STANDARDOWA	Okolo 155	Okolo 310

- Faktyczna ilość zdjęć, które można zapisać na karcie różni się w zależności od wielkości zdjęcia.

Magyar Digitális állókép kamera mód (csak VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))

MAGYAR

A képmínőség kiválasztása.

- Kiválaszthatja a rögzíteni kívánt állókép minőségét.

Képmínőség kiválasztása

- Állítsa az üzemmód kapcsolót [MEMORY CARD] módra.
- Állítsa a főkapcsolót [CAMERA] módra.
- Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
- A menütárcsával jelölje ki a [MEMORY] sort.
- Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot, hogy megjelenitse az almenüt.
- A menütárcsával [MENU SELECTOR] válassza ki a képmínőséget [PHOTO QUALITY].
- Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 - A [MENU SELECTOR] tárcsával válassza ki a képmínőséget.
 - Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot, hogy érvényesítse a képmínőséget.
 - Ha az [MENU SELECTOR] gomb megnyomása nélkül lép ki az almenüből, nem változik a képmínőség.
 - Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.

● A memóriakártyán rögzíthető képek száma

KÉPMÍNŐSÉG	8 MB	16 MB
SZUPER FINOM	Kb. 45	Kb. 90
FINOM	Kb. 85	Kb. 170
NORMÁL	Kb. 155	Kb. 310

- A ténylegesen rögzíthető képek száma a kép méretétől függ.

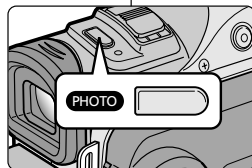
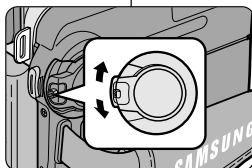
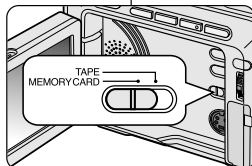
POLISH Tryb aparatu cyfrowego
(tylko VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))

Zapisywanie zdjęć na karcie Memory Card w trybie M.REC.

- ❖ Nie można zapisywać dźwięku ra razem ze zdjęciami na karcie Memory Card.

Zapisywanie zdjęć na Karcie Memory Card

1. Ustaw przełącznik trybu w pozycji MEMORY CARD.
2. Ustaw przełącznik zasilania w tryb CAMERA.
3. Wciśnij i przytrzymaj przycisk PHOTO.
 - Zdjęcie jest zapisane na Memory Card.
 - Podczas zapisywania zdjęcia przez kamerę, na ekranie pojawi się wskazanie "▶▶▶".



Digitalis állókép kamera mód
(csak VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))

MAGYAR

Állóképek rögzítése [Memory card] memóriakártyára [M.REC] módban.

- ❖ Hangot nem rögzíthet a [Memory Card] memóriakártyára az állóképekkel együtt.

Kép rögzítése a memória kártyára

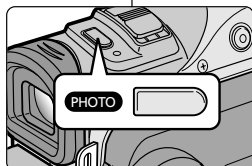
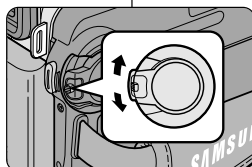
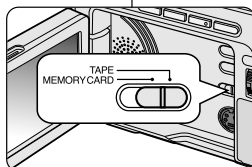
1. Állítsa az üzemmód kapcsolót [MEMORY CARD] módba.
2. A főkapcsolót állítsa [CAMERA] módba.
3. Nyomja meg a [PHOTO] gombot.
 - Az állókép felvételek a memória kártyára készülnek.
 - A kép rögzítése közben a "▶▶▶" jelzés látható a képernyőn.

POLISH Tryb aparatu cyfrowego
(tylko VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))

Zapisywanie obrazu z kasyty jako zdjęcia

- ✦ Można zapisać zdjęcia z kasyty na karcie Memory Card.
- ✦ Jeżeli chcesz przenieść wiele zdjęć z kasyty na Memory Card, użyj funkcji kopiowania COPY.

1. Ustaw przełącznik trybu w pozycji TAPE.
2. Ustaw przełącznik zasilania w trybie PLAYER.
3. Odtwórz kasetę.
4. Wciśnij przycisk PHOTO i przytrzymaj go.
 - Zdjęcie jest zapisane na Memory Card.
 - Podczas zapisywania zdjęcia przez kamerę, na ekranie pojawi się wskazanie "▶▶▶".



Digitális állókép kamera mód
(csak VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))

MAGYAR

Kép rögzítése kazettáról, mint állókép

- ✦ Kazettáról állóképeket rögzíthet a [Memory Card] kártyára.
- ✦ Ha kazettáról kíván állóképeket rögzíteni kártyára, használja a Másolás [COPY] beállítást.

1. Állítsa az Üzem mód kapcsolót [TAPE] helyzetbe.
2. Állítsa a Főkapcsolót [PLAYER] módra.
3. Indítsa el a kazettát.
4. Nyomja meg a [PHOTO] gombot.
 - Rögzíti az állóképet a [Memory Card] memóriakártyára.
 - A kép rögzítése közben a "▶▶▶" jelzés látható a képernyőn.

POLISH Tryb aparatu cyfrowego (tylko VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))

Oglądanie zdjęć

- Można odtwarzać i oglądać zdjęcia zapisane na karcie Memory Card.
- Są 3 sposoby oglądania zapisanych zdjęć.
 - Pojedyńczo: Do oglądania zdjęć klatka po klatce.
 - Pokaz slajdów: Do automatycznego oglądania wszystkich zdjęć w trybie ciągłym.
 - Zestaw zdjęć na ekranie: Do jednoczesnego oglądania 6 zdjęć.

Oglądanie pojedynczego zdjęcia

- Ustaw przełącznik trybu w pozycji MEMORY CARD.
- Ustaw przełącznik zasilania w tryb PLAYER.
 - Wyświetli się ostatnio zapisane zdjęcie.
 - Jeżeli nie ma żadnych, zapisanych zdjęć na karcie Memory Card, na ekranie wyświetli się informacja 'NO STORED PHOTO!' lub 'NO STORED MPEG4!' i ikona .
- Używając przycisków **▶▶** (FWD) i **◀◀** (REV) wyszukaj żądane zdjęcie.
 - Aby obejrzeć następne zdjęcie: wciśnij przycisk **▶▶** (FWD).
 - Aby obejrzeć poprzednie zdjęcie: wciśnij przycisk **◀◀** (REV).
 - Wciśnięcie **▶▶** (FWD) w czasie oglądania ostatniego zdjęcia spowoduje przejście do oglądania pierwszego zapisanego zdjęcia i wciśnięcie **◀◀** (REV) podczas oglądania pierwszego zdjęcia spowoduje przejście do oglądania ostatniego zdjęcia.
 - Zatrzymaj wciśnięty przycisk **▶▶** (FWD) lub **◀◀** (REV), aby szybko przeszukiwać zdjęcia.

Oglądanie pokazu slajdów

- Ustaw przełącznik trybu w pozycji MEMORY CARD.
- Ustaw przełącznik zasilania w tryb PLAYER.
 - Wyświetli się ostatnio zapisane zdjęcie.
- Wciśnij przycisk **▶/II** (S.SHOW).
 - Wszystkie zdjęcia będą odtwarzane nieprzerwanie jedno po drugim po 3-4 sekundy na każde zdjęcie.
- Aby zatrzymać pokaz slajdów ponownie, wciśnij przycisk **▶/II** (S.SHOW).

MAGYAR Digitális állókép kamera mód (csak VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))

Az állóképek megtekintése.

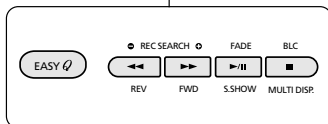
- A Memory Card memóriakártyán lévő képeket megtekintheti.
- Három módon lehetséges:
 - Egy kép: A képeket egyenként nézi meg.
 - Diabemutató: Az összes kép automatikus sorrend szerint nézheti meg.
 - Többképes: Egyszerre 6 képet nézhet meg.

A képek megtekintése egyenként

- Állítsa az Üzem mód kapcsolót [MEMORY CARD] módba.
- Állítsa a Főkapcsolót [PLAYER] módba.
 - Az utoljára rögzített kép megjelenik.
 - Ha nem található kép a kártyán, a [NO STORED PHOTO! vagy NO STORED MPEG4!] és a  jelzés megjelennek a képernyőn.
- A **▶▶** (FWD) vagy **◀◀** (REV) gombokkal keresse meg a kívánt képet.
 - A következő képhez: nyomja a **▶▶** (FWD) gombot.
 - Az előző képhez: nyomja meg a **◀◀** (REV) gombot.
 - Ha **▶▶** (FWD) gombot megnyomja az utolsó képnél, az első képet, és ha megnyomja a **◀◀** (REV) gombot, az első képnél, akkor az utolsó képet látja.
 - Ha lenyomva tartja a **▶▶** (FWD) vagy **◀◀** (REV) gombokat, a képek keresése felgyorsul.

Diabemutató

- Állítsa az Üzem mód kapcsolót [MEMORY CARD] módba.
- Állítsa a Főkapcsolót [PLAYER] módba.
 - Az utoljára rögzített kép megjelenik.
- Nyomja a **▶/II** (S.SHOW) gombot.
 - Az összes kép, 3-4 másodperces időközökkel egyenként megtekintheti.
- Ha le akarja állítani, nyomja meg a **▶/II** (S.SHOW) gombot újra.



POLISH Tryb aparatu cyfrowego (tylko VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))

Oglądanie zestawu zdjęć na ekranie

1. Ustaw przełącznik trybu w pozycji MEMORY CARD.
2. Ustaw przełącznik zasilania w tryb PLAYER.
 - Wyświetli się ostatnio zapisane zdjęcie.
3. Wciśnij przycisk MULTI DISP. aby oglądać 6 zapisanych zdjęć na jednym ekranie.
 - Symbol zaznaczenia (▶) pojawi się nad zdjęciem.
 - Obracaj POKRĘTŁO MENU aby wybrać żądane zdjęcie.
4. Aby powrócić do normalnego oglądania zdjęć wciśnij przycisk MULTI DISP..

Zalecenie

- Aby wyświetlić poprzednią szóstkę zdjęć wciśnij przycisk ◀◀ (REV).
- Aby wyświetlić następną szóstkę zdjęć wciśnij przycisk ▶▶ (FWD).

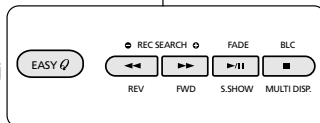
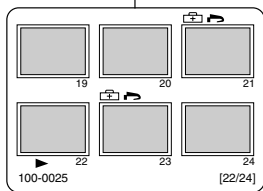
MAGYAR Digitális állókép kamera mód (csak VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))

Több kép megtekintése

1. Állítsa az Üzem mód kapcsolót [MEMORY CARD] módra.
2. Állítsa a Főkapcsolót [PLAYER] módra.
 - Az utoljára rögzített kép megjelenik.
3. Nyomja meg a [MULTI DISP.] gombot, ha hat képet egyszerre akar látni a képernyőn.
 - A választó jelzés (▶) megjelenik a kép alatt.
 - A menütárcsa [MENU SELECTOR] elforgatásával válassza ki a képet.
4. Nyomja meg a [MULTI DISP.] gombot újra, ha csak egy képet akar látni a képernyőn.

Megjegyzés

- Nyomja meg a ◀◀ (REV) gombot, ha az előző hat képet akarja látni.
- Nyomja meg a ▶▶ (FWD) gombot, ha a következő hat képet akarja látni.

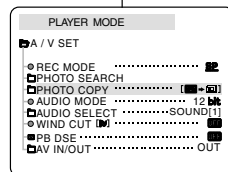
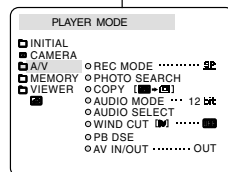


POLISH Tryb aparatu cyfrowego (tylko VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))

Kopiowanie zdjęć z kasety na kartę Memory Card

- ✦ Można skopiować zdjęcia z kasety na kartę Memory Card za pomocą funkcji PHOTO.
- ✦ Przewiń taśmę do tyłu do wybranej przez siebie pozycji.

1. Ustaw przełącznik zasilania w tryb PLAYER.
2. Wciśnij przycisk MENU.
3. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić A/V i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Wyświetli się submenu.
4. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić PHOTO COPY (kopiowanie zdjęć) i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Wszystkie zdjęcia nagrane na kasecie zostaną skopiowane na kartę Memory Card.
5. Kamera automatycznie rozpocznie wyszukiwanie zdjęć; następnie rozpocznie się kopiowanie.
6. Wciśnij przycisk ■ (STOP) aby zatrzymać kopiowanie.
 - Kopiowanie zakończy się kiedy skończy się taśma lub gdy pamięć Memory Card będzie pełna.



Digitalis állókép kamera mód **MAGYAR** (csak VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))

Állóképek rögzítése kazettáról Memory Card memóriakártyára.

- ✦ [PHOTO] módban állóképeket rögzíthet kazettáról a [Memory Card] memóriakártyára.
- ✦ Tekercselje vissza a kazettát arra a helyre, amelyikre szeretné.

1. Állítsa a Főkapcsolót [PLAYER] módba.
2. Nyomja meg a [MENU] gombot.
3. A menütárcsával [MENU SELECTOR] jelölje ki az A/V sort, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 - Megjelenik az almenü.
4. A menütárcsával [MENU SELECTOR] jelölje ki a [PHOTO COPY] sort, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 - A kazettára rögzített összes állóképet átmásolja a Memory Card kártyára.
5. A videokamera automatikusan végzi az állóképek keresését, és indítja a másolást.
6. Nyomja meg az Állj ■ (STOP) gombot a másolás befejezéséhez.
 - A másolás befejeződik, ha kazettáról minden képet átmásolt, illetve ha megtelt a Memory Card kártya.

POLISH Tryb aparatu cyfrowego (tylko VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))

Digitális állókép kamera mód (csak VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))

MAGYAR

Zaznaczanie zdjęć przeznaczonych do drukowania

- Niniejsza kamera współpracuje z formatem drukowania DPOF (Digital Print Order Format).
- Można więc automatycznie drukować zdjęcia zapisane na Memory Card po podłączeniu kamery do drukarki współpracującej z formatem DPOF.
- ❖ Sądwa sposoby wykonania zaznaczenia (PRINT MARK).
 - (THIS FILE) TEN PLIK : Można wstawić symbol drukowania na zdjęciu wyświetlonym na ekranie LCD.
 - (ALL FILES) WSZYSTKIE PLIKI : Do drukowania po jednej kopii wszystkich, zapisanych zdjęć.

- Ustaw przełącznik trybu w pozycji MEMORY CARD.
- Ustaw przełącznik zasilania w tryb PLAYER.
 - Wyświetli się ostatnio zapisane zdjęcie.
- Używając przycisków ►► (FWD) i ◄◄ (REV) wyszukaj zdjęcie do zaznaczenia.
- Wciśnij przycisk MENU.
- Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić MEMORY i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Wyświetli się submenu ustawień pamięci MEMORY SET.
- Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić PRINT MARK, wciśnij POKRĘTŁO MENU.
- Użyj POKRĘTŁA MENU do wyboru opcji ten plik (THIS FILE) lub wszystkie pliki (ALL FILES) i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
- Użyj POKRĘTŁA MENU aby wybrać ilość i wciśnij POKRĘTŁO MENU.

Zalecenia

- Kiedy ustawisz opcję PRINT MARK dla wszystkich zdjęć ALL FILES, do 999 plików będzie numerowanych zaczynając od bieżącego pliku oznaczonego 1 lub 0.
- Opcja ALL FILES może wymagać rozszerzenia czasu operacji w zależności od liczby zapisanych zdjęć.

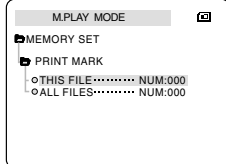
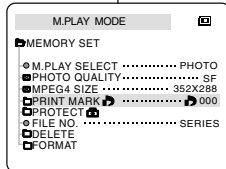
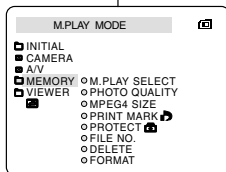
A képek kijelölése nyomtatásra.

- A videokamera támogatja a DPOF (Digital Print Order Format) nyomtatási rendet.
- Automatikusan kinyomtathatja a Memory Card kártyán lévő képeket, a DPOF rendszert támogató nyomtatóval.
- ❖ Két módon használhatja a [PRINT MARK] jelzést.
 - Választott [THIS FILE] fájl : Meghatározott számú másolatban kinyomtatja a képet.
 - Összes [ALL FILES] fájl : Az összes képet kijelöli nyomtatásra.

- Állítsa az Üzem mód kapcsolót [MEMORY CARD] módra.
- Állítsa a Főkapcsolót [PLAYER] módra.
 - Az utoljára rögzített kép megjelenik.
- Használja ►► (FWD) vagy ◄◄ (REV) gombokat, hogy megkeresse a nyomtatni kívánt képet.
- Nyomja meg a [MENU] gombot.
- A menütárcsával jelölje ki a [MEMORY] sort, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 - Megjelenik a [MEMORY SET] almenü.
- A menütárcsával jelölje ki a [PRINT MARK] sort, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
- A menütárcsával jelölje ki a [THIS FILE], vagy az [ALL FILES] sort, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
- Válassza ki a megfelelő mennyiséget, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.

Megjegyzés

- Ha a [PRINT MARK] módot [ALL FILES] sorra állítja, 999 fájlt a jelenlegi fájlból 1-re állítja.
- Az [ALL FILES] beállítása valószínű hosszabb időt igényel a tárolt képek számától függően.



POLISH Tryb aparatu cyfrowego (tylko VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))

Zabezpieczenie przed przypadkowym usunięciem

- ❖ Można zabezpieczyć ważne zdjęcia przed przypadkowym usunięciem.
 - Jeżeli uruchomisz funkcję formatowania (FORMAT), wszystkie zdjęcia, włączając w to zabezpieczone przed usunięciem, zostaną usunięte z pamięci.

1. Ustaw przełącznik trybu w pozycji MEMORY CARD.

2. Ustaw przełącznik zasilania w tryb PLAYER.

- Wyświetli się ostatnio zapisane zdjęcie.
- Jeżeli nie ma żadnych, zapisanych zdjęć na karcie Memory Card, na ekranie wyświetli się informacja 'NO STORED PHOTO!' lub 'NO STORED MPEG4!' i ikona .

3. Używając przycisków ►► (FWD) i ◄◄ (REV) wyszukaj zdjęcie do zabezpieczenia.

4. Wciśnij przycisk MENU.

5. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić MEMORY i wciśnij POKRĘTŁO MENU.

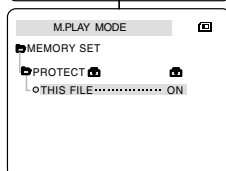
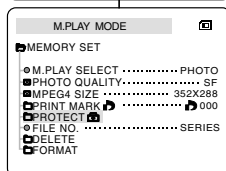
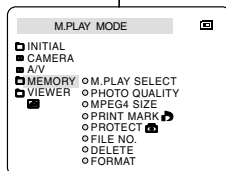
- Wyświetli się submenu ustawień pamięci MEMORY SET.

6. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić PROTECT, wciśnij POKRĘTŁO MENU.

7. Wciśnij POKRĘTŁO MENU, aby włączyć lub wyłączyć zabezpieczenie PROTECT ON lub OFF.

- THIS FILE ON: zabezpiecza wybrany plik przed usunięciem.

8. Aby opuścić menu, wciśnij MENU.



Digitális állókép kamera mód (csak VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))

MAGYAR

Védelem a képek véletlen törlés ellen.

- ❖ Védheti a képeket a véletlen törlés ellen.
 - Ha végrehajtja a memória formattálása [FORMAT] parancsot, az összes, még a védett képeket is törli.

1. Állítsa az Üzem mód kapcsolót [MEMORY CARD] módra.

2. Állítsa a Főkapcsolót [PLAYER] módra.

- Az utoljára rögzített kép megjelenik.
- Ha nem található kép a kártyán, a [NO STORED PHOTO! vagy NO STORED MPEG4!] és a  jelzés megjelennek a képernyőn.

3. Használja ►► (FWD) vagy ◄◄ (REV) gombokat, hogy megkeresse a védeni kívánt képeket.

4. Nyomja meg az [MENU] gombot.

5. A menütárcsával jelölje ki a [MEMORY] sort, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.

- Megjelenik a [MEMORY SET] almenü.

6. A menütárcsával jelölje ki a [PROTECT] sort, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.

7. Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot, hogy a [PROTECT] beállítás be-, vagy kikapcsolja.

- [THIS FILE ON] : megvédi az aktuálisan kiválasztott képet a törléstől.

8. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni a menüből.

POLISH Tryb aparatu cyfrowego (tylko VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))

Digitális állókép kamera mód (csak VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))

MAGYAR

Usuwanie zdjęć

- Można usunąć zdjęcia zapisane na karcie Memory Card.
- Jeżeli chcesz usunąć zdjęcia zabezpieczone przed przypadkowym usunięciem, najpierw musisz zlikwidować zabezpieczenie.
- Zdjęcie, które zostało usunięte nie może zostać odzyskane.

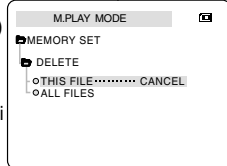
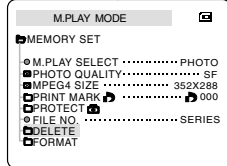
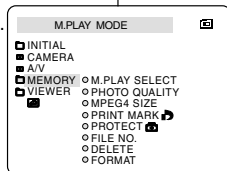
- Ustaw przełącznik trybu w pozycji MEMORY CARD.
- Ustaw przełącznik zasilania w tryb PLAYER.
- Używając przycisków ►► (FWD) i ◄◄ (REV) wyszukaj zdjęcie do usunięcia.
- Wciśnij przycisk MENU.
- Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić MEMORY i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Wyświetli się submenu ustawień pamięci MEMORY SET.
- Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić DELETE i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Używając POKRĘTŁO MENU wybierz THIS FILE lub ALL FILES i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - THIS FILE: usuwa tylko bieżące, wybrane zdjęcie.
 - ALL FILES: usuwa wszystkie zapisane pliki na karcie Memory Stick.
- Pojawi się okno do weryfikacji, czy zdjęcie(a) ma(ją) być usunięte czy nie.
 - Używając POKRĘTŁA MENU wybierz pozycję.
 - EXECUTE: usuwa wybrane zdjęcie(a).
 - MEGSEM [CANCEL]: nie usuwa wybranego zdjęcia (zdejć) i powraca do poprzedniego menu.

Zalecenia

- Jeżeli spróbujesz usunąć zabezpieczone zdjęcie, na ekranie pojawi się informacja "PROTECT!".

Az állóképek törlése.

- Törölheti a memóriakártyán lévő állóképeket.
- Oldja fel először a kép védelmét a listában, ha törölni kíván egy védett képet.
- A törölt képeket többé nem lehet visszaállítani.



- Állítsa az Üzemmód kapcsolót [MEMORY CARD] módba.
- Állítsa a Főkapcsolót [PLAYER] módba.
- Használja ►► (FWD) vagy ◄◄ (REV) gombokat, hogy megkeresse a védeni kívánt képeket.
- Nyomja meg a [MENU] gombot.
- A menütárcsával jelölje ki a [MEMORY] sort, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 - Megjelenik a [MEMORY SET] almenü.
- A menütárcsával jelölje ki a [DELETE] sort, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 - A menütárcsával jelölje ki a [THIS FILE], vagy az [ALL FILES] sort, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 - Ez a fájl [THIS FILE]: csak a kiválasztott képet törli.
 - Összes fájl [ALL FILES]: a memóriakártyán lévő összes képet törli.
- Megerősítő ablak jelenik meg, hogy törli a képe(ke)t, vagy nem.
 - A [MENU SELECTOR] tárcsával válassza ki a megfelelő sort.
 - Törölje [EXECUTE] : törli a kiválasztott képe(ke)t.
 - Mégsem [CANCEL] : nem törli a kiválasztott képe(ke)t, és visszatér az almenübe.

Megjegyzés

- Ha védett képet akar törölni, megjelenik a "védett!" [PROTECT!] felirat.

POLISH Tryb aparatu cyfrowego (tylko VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))

Formatowanie karty Memory Card

- ✦ Można używać funkcji formatowania karty (MEMORY FORMAT), aby całkowicie usunąć wszystkie zdjęcia i opcje na karcie Memory Card włączając zdjęcia zabezpieczone przed przypadkowym usunięciem.
- ✦ Funkcja formatowania przywraca stan początkowy pamięci karty Memory Card.
- ✦ Karta Memory Stick dostarczona z niniejszą kamerą została już sformatowana.

Uwaga

- ✦ Jeżeli włączysz funkcję MEMORY FORMAT, wszystkie zdjęcia będą całkowicie usunięte i nie będą mogły być odzyskane.
1. Ustaw przełącznik trybu w pozycji MEMORY CARD.
 2. Ustaw przełącznik zasilania w tryb PLAYER.
 3. Wciśnij przycisk MENU.
 4. Obracaj POKRĘTŁO MENU, aby podświetlić MEMORY i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Wyświetli się submenu.
 5. Wybierz FORMAT z listy i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 6. Na ekranie pojawi się informacja "ALL FILES ARE DELETED! FORMAT REALLY?".
 7. Używając POKRĘTŁA MENU wybierz pozycję.
 - NO: aby powrócić do poprzedniego menu.
 - YES: Aby rozpocząć formatowanie.
 8. Wciśnij POKRĘTŁO MENU.
Jeżeli wybierzesz "YES", na ekranie pojawi się wskazanie "COMPLETE!" po zakończeniu formatowania karty MEMORY CARD.
 9. Aby opuścić menu wciśnij przycisk MENU.

Zalecenie

- Jeżeli chcesz sformatować kartę Memory Stick w swoim komputerze PC, używaj tylko programu formatującego MS dostarczonego na płycie CD z oprogramowaniem.
 - Program formatujący MS jest programem przeznaczonym wyłącznie do karty Memory Stick.

Digitalis állókép kamera mód (csak VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))

MAGYAR

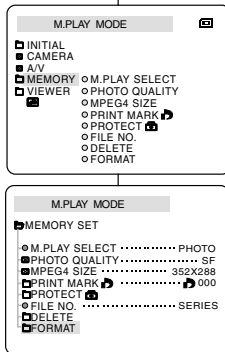
A memóriakártya formattálása.

- ✦ A [MEMORY FORMAT] beállításal törölheti az összes a memóriakártyán lévő képet, a védett képeket is.
- ✦ A formattálás az eredeti állapotába állítja vissza a [Memory Card] memóriakártyát.
- ✦ A videokamerához mellékelt [Memory Stick] memóriakártya formattált.

Vigyázat!

- ✦ Ha végrehajtja a [MEMORY FORMAT] parancsot, véglegesen törli az összes képet, és azok többé nem állíthatók helyre.

1. Állítsa az Üzem mód kapcsolót [MEMORY CARD] módra.
2. Állítsa a Főkapcsolót [PLAYER] módra.
3. Nyomja meg a [MENU] gombot.
4. A menüutárcsával válassza ki a [MEMORY] parancsot, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 - Megjelenik az almenü.
5. Válassza a [FORMAT] sort, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
6. Megjelenik az "Összes képet törli! Valóban formattálja?" [ALL FILES DELETED! FORMAT REALLY?] felirat.
7. A menüutárcsával válassza ki a megfelelő sort.
 - Nem [NO] : Visszatér az előző menübe.
 - Igen [YES] : Indítja a formattálást.
8. Nyomja meg az [MENU SELECTOR] gombot.
Ha az "Igen" [YES] sort választja, a [COMPLETE!] üzenet jelenik meg, amikor a memóriakártya formattálása befejeződött.
9. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni a menüből.



Megjegyzés

- Ha számítógépén akarja formattálni a [Memory Stick] memóriakártyát, akkor csak a mellékelt memóriakártya formattáló [MS formatter] szoftvert használja.
 - Az [MS formatter] program kifejezetten a [Memory Stick] memóriakártya formattálására használható.

POLISH Tryb aparatu cyfrowego (tylko VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))

MAGYAR Digitális állókép kamera mód (csak VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))

FILMOWANIE W FORMACIE MPEG

- Można zapisać film z dźwiękiem w postaci pliku na karcie pamięci Memory Card.

Zapisywanie ujęć sfilmowanych przez kamerę jako pliku filmowego na MEMORY CARD.

- Sprawdź, czy karta MEMORY CARD znajduje się w kamerze. Jeżeli nie, włóż kartę do szczeliny karty.
- Ustaw przełącznik trybu w pozycji MEMORY.
- Ustaw przełącznik zasilania w trybie CAMERA.
- Wciśnij przycisk START/STOP, sfilmowane zdjęcia będą zapisywane w postaci pliku filmowego MPEG4 na karcie MEMORY CARD.
 - Można filmować obiekt w ujęciach trwających 10–20 sekund.
 - Można zapisywać zdjęcia na karcie pamięci memory card wciskając przycisk Photo zamiast przycisku START/STOP.
- Wciśnij przycisk START/STOP, aby rozpocząć filmowanie.

Zalecenia

- Przed używaniem funkcji MPEG REC, sprawdź czy karta pamięci MEMORY CARD jest zainstalowana w kamerze.
- Filmy mogą być zapisywane w dwóch rozmiarach, 176 × 144 lub 352 × 288 (Pixel).
- Wykonane filmy są zapisywane na karcie pamięci w postaci plików formatu *.asf.
- Zapisane pliki znajdują się w poniższym folderze.
- Ujęcia filmowe na karcie pamięci mają mniejsze rozmiary i gorszą jakość obrazu niż zapisane na taśmie.
- Dźwięk jest nagrywany w trybie mono.
- W trybie filmowania M.REC nie są dostępne następujące funkcje:
 - DIS (Cyfrowy Stabilizator Obrazu), Zoom cyfrowy, Fading, Program AE, Cyfrowe Efekty Specjalne, Długie czasu otwarcia migawki.
- Podczas zapisywania na karcie Memory Card nie wkładaj i nie wyjmuj taśmy, bo może spowodować zaktoczenia.
- Podczas zapisywania na karcie Memory Card nie wyjmuj karty, bo może to spowodować uszkodzenie danych na karcie lub uszkodzenie samej karty Memory Card.

Mozgókép felvétel [MPEG RECORDING].

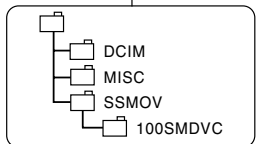
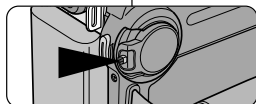
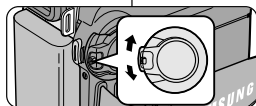
- Mozgóképek felvételeket készíthet hangfelvétellel a [MEMORY CARD] memóriakártyára.

Kamerával rögzített mozgóképek elmentése a [MEMORY CARD] memóriakártyára

- Ellenőrizze a [MEMORY CARD] memóriakártya behelyezését a videokamerába. Ha nem helyezte be, feltétlenül helyezze be a kártyát.
- Állítsa az Üzem mód tárcsát [MEMORY] módba.
- Állítsa a Főkapcsolót [CAMERA] módba.
- Nyomja meg az Indítás/állj [START/STOP] gombot, az MPEG4 típusú rögzített mozgóképek felvételéhez a [MEMORY CARD] memóriakártyára.
 - 10-20 másodperc folyamatos felvételt készíthet a tárgyról.
 - Egy kamera állóképeit is rögzítheti, ha a [START/STOP] gomb helyett a [PHOTO] gombot nyomja meg.
- Nyomja meg az Indítás/állj [START/STOP] gombot a felvétel leállításához.

Megjegyzés

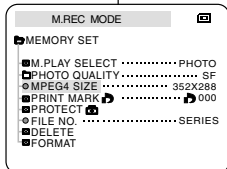
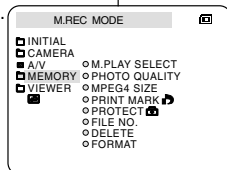
- Mielőtt az [MPEG REC] módot használja, ellenőrizze a [MEMORY CARD] memóriakártya behelyezését a videokamerába.
- Két méretben készíthet mozgóképeket: 176 × 144, vagy 352 × 288 (pixel).
 - A mozgóképeket *.asf formátumban menti a készülék a kártyára.
 - A felvett képek a következő tárolóba kerülnek.
 - A mozgóképek a memóriakártyán kisebb méretűek és rosszabb felbontásúak, mint a szalagon.
 - A hangfelvétel monóban készül.
 - A következő szolgáltatások nem elérhetők M.REC üzemmódban:
 - DIS (Digitális kép stabilizátor), Digitális Zoom, FADE (Halványítás), Program AE, Digitális Effekt, Slow Shutter.
 - Amíg felvételt készít a memória kártyára ne cserélje a szalagot, mert zajos lehet a felvétel.
 - Amíg felvesz a memória kártyára ne vegye ki, mert sérülhetnek az adatok vagy a memória kártya.



POLISH Tryb aparatu cyfrowego
(tylko VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))

Wybór rozmiarów filmów

1. Ustaw przełącznik trybu w pozycji MEMORY CARD.
2. Ustaw przełącznik zasilania w tryb CAM.
3. Wciśnij przycisk MENU.
4. Obróć POKRĘTŁO MENU, aby podświetlić MEMORY.
5. Wciśnij POKRĘTŁO MENU, aby wejść do submenu.
6. Obróć POKRĘTŁO MENU, aby podświetlić MPEG4 SIZE.
7. Wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Rozmiar plików MPEG4 SIZE przełącza się pomiędzy 352 × 288 / 176 × 144 za każdym wciśnięciem przycisku.



Digitalis állókép kamera mód **MAGYAR**
(csak VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))

Mozgóképek méretének kiválasztása

1. Állítsa az Üzem mód kapcsolót [MEMORY CARD] módra.
2. Állítsa a Főkapcsolót [CAM] módra.
3. Nyomja meg a [MENU] gombot.
4. A [MENU SELECTOR] tárcsával jelölje ki a [MEMORY] sort.
5. Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot, hogy belépjen az almenübe.
6. A [MENU SELECTOR] tárcsával jelölje ki az [MPEG4 SIZE] sort.
7. Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 - Az [MPEG4 SIZE] váltakozva 352 × 288 / 176 × 144 méretet jelez ki, valahányszor megnyomja.

POLISH Tryb aparatu cyfrowego (tylko VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))

Digitális állókép kamera mód (csak VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))

MAGYAR

Odtwarzanie filmu w formacie MPEG

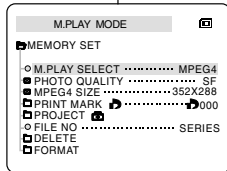
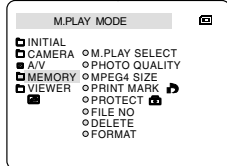
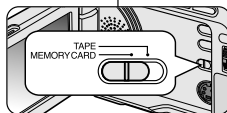
- ✦ Funkcja MPEG PB działa tylko w trybie M.PLAY.
 - ✦ Funkcja MPEG PB pozwala na oglądanie nagranych filmów (MPEG4).
 - ✦ Podczas odtwarzania filmów MPEG4, dźwięk jest słyszalny tylko z głośników komputera PC.
(Nie słychać dźwięku z głośnika kamery i głośników telewizora).
1. Ustaw przełącznik trybu w pozycji MEMORY CARD.
 2. Ustaw przełącznik zasilania w trybie PLAYER.
 3. Wciśnij przycisk MENU i obracaj POKRĘTŁO MENU, aby podświetlić MEMORY.
 4. Wciśnij POKRĘTŁO MENU, aby wejść do submenu.
 5. Użyj POKRĘTŁA MENU, aby wybrać MPEG4 listy submenu. (M.PLAY SELECT)
 6. Aby opuścić menu, wciśnij przycisk MENU.
 7. Używając przycisków ►► (FWD) i ◄◄ (REV), wyszukaj film, który chcesz odtwarzać.
 8. Wciśnij przycisk PLAY/STILL.
 - Filmy zapisane na karcie pamięci MEMORY CARD będą odtwarzane.

Zalecenia

- Podczas oglądania filmów MPEG4 na ekranie mogą być widoczne uszkodzenia i mozaikowane zakłócenia, nie stanowi to jednak złego działania kamery.
- Podczas odtwarzania filmów MPEG4 automatycznie będzie pobierany za pomocą internetu kodek Sharp G.726.
- Jeżeli kodek Sharp G.726 nie będzie prawidłowo zainstalowany, dźwięk filmu może nie być odtwarzany.
- Filmy wykonane niniejszą kamerą i zapisane na karcie Memory Card mogą nie być odtwarzane w kamerach innych producentów.
- Filmy MPEG4 wykonane kamerą innego producenta mogą nie być odtwarzane przez niniejszą kamerę.
 - Aby odtwarzać filmy MPEG4 z karty Memory Card w swoim komputerze, potrzebna będzie zainstalowana wersja 9 programu Media Player i kodek audio Sharp G.726. (wersja angielskojęzyczna programu Media Player 9.0 (ENG) znajduje się na płycie CD z oprogramowaniem, dostarczonej z kamerą)
 - Program Microsoft Media Player 9.0 w każdej wersji językowej jest do pobrania ze strony Microsoft pod adresem <http://www.microsoft.com/windows/windowsmedia/download/default.asp>.

Mozgóképek lejátszása [MPEG Playback].

- ✦ Az [MPEG Playback] beállítás csak [M.PLAY] módban működik.
- ✦ Az [MPEG PB] móddal nézheti meg a [Memory Card] memóriakártyára rögzített mozgóképeket (MPEG4).
- ✦ MP3 lejátszáskor hangot a számítógépen hallgathat.
(Nem hallatszik a hang a videokamerán és a TV-n.)



1. Állítsa az Üzem mód kapcsolót [MEMORY CARD] módra.
2. Állítsa a Főkapcsolót [PLAYER] módra.
3. Nyomja meg a [MENU] gombot, és a menütárcsával jelölje ki a [MEMORY] sort.
4. A [MENU SELECTOR] gomb megnyomásával érje el az almenüt.
5. A menütárcsával válassza ki az [M.PLAY SELECT] módot az almenüben.
6. A [MENU] gomb megnyomásával léphet ki az almenüből.
7. A ►► (FWD) and ◄◄ (REV) gombokkal keresse meg a lejátszani kívánt képeket.
8. Nyomja meg a Lejátszás/állókép [PLAY/STILL] gombot.
 - A [MEMORY CARD] memóriakártyára rögzített mozgóképeket visszajátssza.

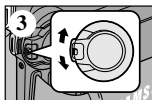
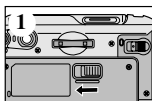
Megjegyzés

- Nem hiba, ha tört, mozaikos kép jelenik meg MPEG4 lejátszáskor.
- A Sharp G.726 Audio Codec programot automatikusan telepíti az internetről, amikor MPEG4-et játszik le.
- Ha a Sharp G.726 Audio Codec nincs jól telepítve a számítógépre nem játsza le az MPEG4 fájlokat.
- A memória kártyára felvett mozgó képek nem játszhatók le más gyártók gépein.
- Más videokamera MPEG4 felvételeit nem játsza le a készülék.
 - Szükséges a Microsoft Windows Media Player Version 9 vagy újabb és a Sharp G.726 Audio Codec program az MPEG4 felvételek lejátszásához a számítógépen. (A programok a melléklet CD-n találhatók.)
 - A Microsoft Windows Media Player program letölthető a Microsoft oldalról, a <http://www.microsoft.com/windows/windowsmedia/download/default.asp> címen.

Utrzymywanie

Po zakończeniu filmowania

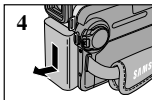
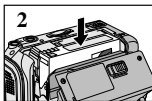
- ❖ Po zakończeniu filmowania musisz odłączyć źródło zasilania.
 - ❖ Po filmowaniu z litowo-jonowym zestawem akumulatorowym, pozostawienie zestawu dołączonego do kamery może zredukować trwałość baterii. Dlatego też powinno się odłączać zestaw od kamery.
1. Przesuń przełącznik TAPE EJECT w kierunku pokazanym strzałką.
 - Otwarcie drzwiczek kieszeni kasety nastąpi automatycznie.
 - Prosimy zaczekać do chwili gdy kaseeta będzie całkowicie wyjęta.
 2. Po wyjęciu kasety, zamknij drzwiczki i schowaj kamerę w wolnym od kurzu otoczeniu.
 - Kurz i inne materiały obcego pochodzenia mogą powodować kwadratowe zakłócenia lub zniekształcone obrazy.
 3. Ustaw przełącznik zasilania w tryb wyłączenia zasilania (OFF).
 4. Odłącz źródło zasilania lub litowo-jonowy zestaw akumulatorowy.
 - Wciśnij przycisk BATTERY RELEASE i przesuń zestaw akumulatorowy w kierunku pokazanym strzałką.



Karbantartás

Felvétel befejezése után

- ❖ A felvétel befejezése után távolítsa el az akkumulátort, vagy a hálózati adaptert.
 - ❖ Különösen, amikor lítium-ion akkumulátort használ, és a kamerán hagyja az akkumulátort, a videokamera megrövidítheti az akku élettartamát. Ezért el kell távolítani a kameráról.
1. Csúsztassa a Kazetta kiadó [TAPE EJECT] kapcsolót a nyíl irányába.
 - A kazetta tartó ajtajának kinyitása után automatikusan kiadja a kazettát.
 - Türelmesen várja meg, amíg a gép teljesen kiadja a kazettát.
 2. A kazetta eltávolítása után először zárja be a kazetta tartó ajtaját és pormentes helyre tegye a videokamerát.
 - A por és más idegen anyagok károsíthatják a képeket.
 3. Állítsa a főkapcsolót kikapcsolt [OFF] helyzetre.
 4. Távolítsa el az adaptert, vagy válassza le az akkumulátort.
 - Nyomja meg az Akku kiadása [BATTERY RELEASE] gombot, és csúsztassa ki az akkut a nyíl irányában.

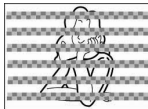


Utrzymywanie

Czyszczenie i utrzymywanie kamery

Czyszczenie głowic wizyjnych

Aby zapewnić normalne nagrywanie i czysty obraz, wyczyść głowice video po pojawieniu się zakłóceń o kształcie kwadratu lub pojawienie się tylko niebieskiego tła podczas odtwarzania kasety, ze względu na zabrudzenie głowic.



(blue screen)

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji PLAYER.
2. Włóż kasetę czyszczącą.
3. Wciśnij przycisk ►/II (PLAY/STILL).
4. Wciśnij przycisk ■ (STOP) po 10 sekundach.

Zalecenia

- Sprawdź jakość obrazu używając kasety video. Jeżeli ciągle jest zła, powtórz operację. Jeżeli problem pozostaje, skontaktuj się z lokalnym autoryzowanym centrum serwisowym.
- Czyść głowice video używając kaset czyszczących typu suchego.

Karbantartás

A videokamera tisztítása és karbantartása.

A videofej tisztítása

A jó felvétel és a tiszta kép érdekében rendszeresen tisztítsa meg a videofejet. Ha a lejátszáskor a kép zajos, vagy nehezen látható, a videofej szennyeződhetett.

1. Állítsa a Főkapcsolót [PLAYER] helyzetre.
2. Helyezze be a tisztító szalagot.
3. Nyomja meg a ►/II (PLAY/STILL) gombot.
4. Nyomja meg az Állj ■ (STOP) gombot 10 s elteltével.

Megjegyzés

- Ellenőrizze a videokazetta képminőségét. Ha nem megfelelő, ismételje meg a műveletet. Ha még mindig probléma van, keresse fel a legközelebbi márkaszervizt.
- A videofejet száraz típusú szalagtisztítóval tisztítsa meg.

Utrzymywanie

Używanie kamery za granicą

- ❖ Każdy kraj lub region posiada własny system zasilania energią elektryczną i telewizyjny system zarządzania kolorami.
- ❖ Przed użyciem kamery za granicą, sprawdź następujące pozycje.

Źródła zasilania

- Można użyć niniejszej kamery za granicą w każdym kraju lub regionie z dostarczonym prądem o charakterystyce zasilacza prądu zmiennego 100V do 240V, 50/60Hz.
- Używaj dostępnego w handlu zasilacza prądu zmiennego, i jeżeli to konieczne w zależności od lokalnych parametrów gniazda ściennego zasilania.

System zarządzania kolorami

- Można oglądać nagrania w wizjerze. Jakkolwiek aby oglądać je na ekranie telewizora lub kopiować na kasętę video w magnetowidzie, telewizor i magnetowid muszą być kompatybilne systemem PAL i posiadać właściwe gniazda audio/video. W przeciwnym razie może być konieczne użycie transkodera.

● Kraje/Regiony kompatybilne z systemem PAL

Australia, Austria, Belgia, Bułgaria, Chiny, WNP, Czechy, Dania, Egipt, Finlandia, Francja, Niemcy, Grecja, Wielka Brytania, Holandia, Hong Kong, Węgry, Indie, Iran, Irak, Kuwejt, Libia, Malesja, Mauritius, Rumunia, Arabia Saudyjska, Singapur, Słowacja, Hiszpania, Szwecja, Szwajcaria, Syria, Tajlandia, Tunezja,...

● Kraje/Regiony kompatybilne z systemem NTSC

Bahama, Kanada, Ameryka Łacińska, Japonia, Meksyk, Filipiny, Korea, Tajwan, USA,...

Zalecenie

Możesz filmować gdziekolwiek na świecie za pomocą niniejszej kamery i oglądać odtwarzane nagrania na monitorze LCD.

Karbantartás

A videokamera használata külföldön.

- ❖ Országonként eltérő elektromos és TV színrendszer lehet.
- ❖ Mielőtt külföldön használja a kamerát, a következőket ellenőrizze:

Hálózati tápfeszültség

- Bárhol használhatja a videokamerát hálózati adapterrel 100 V - 240 V, 50/60 Hz hálózati feszültség értékek között.
- Kereskedelembe kapható hálózati adapter csatlakozót használjon, az illető országban használt fali aljzat szerint.

Színrendszer

- A felvételeit a keresőben figyelheti folyamatosan. Azonban, ha azt TV készüléken kívánja nézni, v egy átmásolni akarja másik kazettára, a TV készüléknek, vagy videomagnónak PAL rendszerűnek kell lennie és rendelkeznie kell a megfelelő audio/video csatlakozókkal. Más esetekben átalakítót kell használnia.

● PAL rendszerű területek

Ausztrália, Ausztria, Belgium, Bulgária, Kína, CIS, Cseh Köztársaság, Dánia, Egyiptom, Finnország, Franciaország, Németország, Görögország, Nagy-Britannia, Hollandia, Magyarország, India, Irán, Irak, Kuvait, Líbia, Malájföld, Mauritánia, Románia, Száúd-Arábia, Szingapur, Szlovák Köztársaság, Spanyolország, Svédország, Svájc, Szíria, Tájféld, Tunézia, stb.

● NTSC kompatibilis területek

Bahama-szigetek, Kanada, Közép-Amerika, Japán, Mexikó, Fülöp-szigetek, Korea, Amerikai Egyesült Államok, stb.

Megjegyzés

Bárhol készíthet felvételeket videokamerájával a világon és megtekintheti a felvételeket az LCD monitoron.

Rozwiązywanie prostych problemów

Rozwiązywanie prostych problemów

- ❖ Zanim skontaktujesz się z centrum serwisowym, wykonaj następujące, proste testy.
Mogą zaoszczędzić czasu i wydatków na niepotrzebny telefon.

Wyświetlanie informacji o autodiagnostyce

Wyświetlacz	miganie	informuje, że....	Działanie
	Wolne	Zestaw akumulatorów jest prawie wyczerpany	Wymiana na naładowany.
TAPE END!	Wolne	Pozostały około 2 minuty do końca kasety	Przygotuj nową kasetę.
TAPE END!	Brak	Kaseta się skończyła	Wymień na nową.
TAPE!	Wolne	W kieszeni nie ma kasety	Włóż kasetę.
PROTECTION	Wolne	Kaseta w kieszeni jest zabezpieczona przed nagrywaniem	Odblokuj ochronę lub włóż nową.
▲---D L C R	Wolne	Kamera ma błąd w funkcjonowaniu mechanizmów	1. Wymij kasetę. 2. Wyłącz kamerę. 3. Odłącz estaw akumulatorów. 4. Załóż akumulatory. *Jeżeli działanie nie przyniesie skutku, skontaktuj się z lokalnym przedstawicielem serwisu.
	Wolne	Kondensacja pary wodnej wewnątrz kamery	Patrz poniżej.

Skraplanie wilgoci

- ❖ Jeżeli kamera została przyniesiona z zimnego do ciepłego miejsca, wilgoć może pojawić się wewnątrz kamery, na powierzchni taśmy lub na obiektywie. W takich warunkach taśma może przykleić się do bębna głowicy i ulec uszkodzeniu lub kamera nie będzie działała prawidłowo. Aby uniknąć możliwego uszkodzenia w tych warunkach kamera została zaopatrzona w czujnik wilgoci.
- ❖ Jeżeli wewnątrz kamery pojawi się wilgoć, wyświetli się wskazanie (DEW). Wewnątrz kamery pojawi się wilgoć, wyświetli się wskazanie. Otwórz kieszeń kasety i odłącz baterię. Pozostaw kamerę na co najmniej dwie godziny w suchym, ciepłym pomieszczeniu.

Hibaelhárítás

Hibaelhárítás

- ❖ Mielőtt a SAMSUNG szervizhez fordulna, hajtsa végre a következő ellenőrzéseket.
Ezzel időt, pénzt és felesleges telefonhívásokat takarít meg.

Az önteszt megjelenítése

Kijelzés	Villog	Tudatja, hogy...	Teendő
	Lassan	kimerült az akkumulátor.	Cserélje ki feltöltöttre.
TAPE END!	Lassan	a kazettán kb. 2 perc van hátra.	Készítsen elő újat.
TAPE END!	nem	a szalag a végére ért.	Cserélje ki újra.
TAPE!	Lassan	nincs kazetta a kamerában.	Helyezze be a kazettát.
PROTECTION	Lassan	a kazetta felvétel ellen védett.	Törölje a felvétel védelmet, ha új felvételt akar készíteni.
▲---D L C R	Lassan	a videokamerának mechanikai hibája van.	1. Vegye ki a kazettát. 2. Kapcsolja ki a kamerát. 3. Távolítsa el a telepeket. 4. Helyezze vissza a telepeket. *Ha a hiba mégis fennáll, forduljon szervizhez.
	Lassan	párárkondenzáció történt a kamerában.	lásd lent.

Páralescsapódás

- ❖ Ha a videokamerát hideg helyről közvetlenül meleg helyre viszi, pára kondenzálódhat a kamera belsejében, a szalagra, illetve az objektívre. Ilyen esetekben a szalag rátapadhat a fejdobra és megsérülhet, illetve a készülék nem működik megfelelően.
A videokamera rendelkezik páraérzékelővel, hogy megakadályozza az esetleges károsodásokat.
- ❖ Ha páralescsapódás történt a kamera belsejében, a [DEW] hibaüzenet jelenik meg. Ha ez történik, kizárólag a kazetta kiadás módok.
Nyissa ki a kazettatartót és távolítsa el a telepeket legalább két óra időtartamra egy száraz, meleg szobában.

Rozwiązywanie prostych problemów

Wyświetlanie informacji o autodiagnostyce w trybie
M.REC/M.PLAY (tylko VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))

Wyświetlacz	miganie	informuje, że....	Działanie
MEMORY CARD!	wolne	Nie ma karty Memory Card lub na karcie nie ma już pamięci.	Włóż kartę Memory Card.
MEMORY FULL!	wolne	Ilość pamięci na karcie jest niewystarczająca.	Wymień na nową lub usuń zdjęcia.
NO STORED PHOTO! lub NO STORED MPEG4!	wolne	W pamięci Memory Card nie ma żadnych zdjęć.	Zapisz nowe zdjęcia.
WRITE PROTECT!	wolne	Karta Memory Card jest za- bezpieczona przed zapisem.	Usuń zabezpieczenie z karty Memory Card.
PROTECT!	wolne	Kiedy próbujesz usunąć zabezpieczone zdjęcie.	Usuń zabezpieczenie zdjęcia przed usunięciem.
READ ERROR!	wolne	Kamera nie odtwarza.	Sformatuj kartę lub pamięć lub włóż kartę zapisaną w tej kamerze.
WRITE ERROR!	wolne	Kamera nie nagrywa.	Sformatuj kartę Memory Card lub wymień na nową.
NOT FORMATTED!	wolne	Karta Memory Card wymaga formatowania.	Sformatuj kartę Memory Card. (patrz strona 97)
NOW DELETE...	wolne	W trakcie USUWANIA PLIKU.	Zaczekaj do końca usuwania.
NOW FORMAT...	wolne	W trakcie FORMATOWANIA PAMIĘCI.	Zaczekaj do końca formatowania.
NOW COPY...	wolne	W trakcie KOPIOWANIA PLIKU.	Zaczekaj do końca kopiowania. Lub wciśnij przycisk STOP.

Hibaelhárítás

Önteszt megjelenítése [M.REC/M.PLAY] módban
(csak VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i))

Kijelzés	Villog	Tudatja, hogy...	Teendő
Memóriakártya! [MEMORY CARD!]	lassan	Nem helyezett be kártyát a videokamerába.	Helyezzen be [Memory Card] memóriakártyát.
Memória megtelt! [MEMORY FULL!]	lassan	Nem elég a memória képrögzítéshez.	Cserélje ki a kártyát, vagy töröljön képeket.
NO STORED PHOTO! vagy NO STORED MPEG4!	lassan	Nem rögzített képeket a Memory Card kártyára.	Rögzítsen új képeket.
Írásvédelem! [WRITE PROTECT!]	lassan	A kártya védett képrögzítés ellen.	Állítsa át a védőlapot a Memory Card kártyán.
Védelem! [PROTECT!]	lassan	Ha védett képet akar örölni.	Szüntesse meg a kép védelmét.
Olvasási hiba! [READ ERROR!]	lassan	A kamera nem tudja visszajátszani a felvételt.	Formattálja a kártyát, vagy cserélje ki a videokamerával rögzített felvételi kártyára.
Írás hiba! [WRITE ERROR!]	lassan	Nem rögzít a kamera.	Formattálja a kártyát, vagy cserélje ki.
Nem formattált! [NOT FORMATTED!]	lassan	Formattálni kell a kártyát.	Formattálja a kártyát. (lásd 97. oldal)
Törölés... [NOW DELETE...]	lassan	Ha folyik a törlés [FILE DELETE] művelete.	Várjon a törlés végéig.
Formattálás... [NOW FORMAT...]	lassan	Ha folyik a formattálás [MEMORY FORMAT] művelete.	Várjon a formattálás végéig.
Másolás... [NOW COPY...]	lassan	Ha folyik a másolás [FILE COPY] művelete.	Várjon a másolás végéig. Vagy nyomja meg az [Állj] [STOP] gombot.

Rozwiązywanie prostych problemów

- ❖ Jeżeli poniższe instrukcje nie pozwalają na rozwiązanie problemów, skontaktuj się z najbliższym centrum serwisowym.

Objaw	Wyjaśnienie/Rozwiązanie
Nie można włączyć kamery	Sprawdź zestaw akumulatorów albo zasilacz prądu zmiennego.
Przycisk START/STOP nie działa w czasie nagrywania	Sprawdź czy przełącznik zasilania jest ustawiony w pozycji CAMERA. Taśma w kasie dotarła do końca. Sprawdź języczek bezpieczeństwa kasety.
Kamera wyłącza się automatycznie	Kamerę pozostawiono w trybie czuwania STBY bez wykonania jakiegokolwiek operacji dłużej niż 5 minut. Zestaw akumulatorowy jest całkowicie rozładowany.
Zespół akumulatorowy rozładowuje się zbyt szybko	Jest zbyt niska temperatura powietrza. Zestaw akumulatorowy nie został w pełni naładowany. Zestaw akumulatorowy został całkowicie rozładowany i nie nadaje się do powtórzonego naładowania. Użyj innego zestawu.
Jeżeli podczas odtwarzania widać tylko niebieski ekran.	Główce wizyjne są zanieczyszczone. Wyczyść główce za pomocą kasety czyszczącej.
Podczas filmowania jasnego obiektu na ciemnym tle na nagranej scenie pojawia się pionowy pas.	Kontrast pomiędzy światłem obiektu i tła jest zbyt duży, aby kamera mogła normalnie pracować. Rozjaśnij tło aby zredukować kontrast lub użyj funkcji BLC podczas filmowania.
Obraz w wizjerze jest nieostry.	Ostrość w wizjerze nie została ustawiona. Wyreguluj ostrość wizjera za pomocą dźwigni ostrości do uzyskania ostrego obrazu.
Nie działa automatyczne ustawianie ostrości.	Sprawdź menu M.FOCUS. Automatyczne ustawianie ostrości nie działa w trybie ręcznego ustawiania ostrości (Manual Focus).
Nie ma reakcji na wciśnięcie przycisków Play, FF lub REW	Sprawdź przełącznik zasilania. Ustaw przełącznik w pozycji PLAYER. Taśma osiągnęła początek lub koniec.
Jeżeli podczas wyszukiwania nagrania w trybie RECORD SEARCH pojawiają się kwadratowe zakłócenia obrazu.	Jest to normalny objaw pracy kamery i nie stanowi żadnego defektu czy uszkodzenia.

Hibaelhárítás

- ❖ Ha ezek az utasítások nem elegendőek a probléma megoldásához, akkor keresse fel a legközelebbi SAMSUNG szervizt.

Jelenség	Magyarázat/Megoldás
Nem lehet bekapcsolni a videokamerát.	Cserélje ki az akkumulátort, vagy a hálózati adaptert.
Felvétel közben nem működik az indítás [START]/[AJL] [STOP] gomb.	Ellenőrizze a főkapcsolót, állítsa be a [CAMERA] módot. A szalag a végére ért. Ellenőrizze a kazetta védtetését.
A videokamera automatikusan kikapcsol.	A készenléti (STANDBY) helyzetre állította a kamerát és 5 percnél tovább nem működött. Az akkumulátor teljesen kimerült.
Az akkumulátor túl gyorsan lemerül.	A környező hőmérséklet túl alacsony. Nem töltötte fel teljesen az akkumulátort. Az akkumulátor élettartama lejárt és már nem tölthető fel újra. Használjon másik akkumulátort.
Kék képernyő jelenik meg lejátszás közben.	Szennyezett lehet a videofej. Tisztítószalaggal tisztítsa meg a videofejet.
Függőleges csíkok jelennek meg a felvételen, amikor világos témát fotóz sötét háttérben (pl. gyertyafény).	Túl nagy a kontraszt a téma és a háttér között ahhoz, hogy megfelelően működjön a videokamera. Világítsa meg a háttér, hogy csökkentsen a kontraszt, vagy használja a [BLC] funkciót felvétel közben.
Életlen a kereső képe.	Nem állította be a keresőt. Forgassa addig a élességállító gyűrűt, amíg a kereső képe megfelelően éles nem lesz, és a jelzések megjelennek.
Nem működik az autofókusz.	Ellenőrizze a manuális élesség [M.FOCUS] menüt. Manuális élességállításnál nem működik az autofókusz.
Nem működik a lejátszás [PLAY], gyors előre [FF], vagy a gyors hátra beállítás.	Ellenőrizze a főkapcsolót. Állítsa a főkapcsolót [PLAYER] módra. A szalag elejére, vagy a végére ért.
Keresés közben [RECORD SEARCH] blokkokra bomlott, "törtört" képeket lát.	Ez a videokamera jellemzője és nem jelent hibás működést.

Dane techniczne

Nazwa modelu: VP-D301(i)/D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i)

System

Signal video	PAL
System nagrywania Video	2 głowice obrotowe, helikoidalny system skanowania
System nagrywania Audio	Głowice obrotowe, system PCM
Taśma	Cyfrowa taśma video (szerokość 6.35mm): w kasie Mini DV
Prędkości przesuwu taśmy	SP: około 18.83mm/s, LP: około 12.57mm/s
Czas nagrywania kasety	SP: 60 minut (gdy używasz kasety DVM 60) LP: 90 minut (gdy używasz kasety DVM 60)
Czas przewijania	około 150 sekund (dla kasety DVM 60)
Urządzenie obrazujące	CCD (Cyfrowy przetwornik obrazu)
Obiektyw	F1.6 20x (Optyczny), 900-krotny (Cyfrowy) elektroniczny obiektyw zmiennogniskowy
Filter diameter	Ø30
Monitor LCD/Wizjer	
Rozmiar/liczba punktów	2.5inchs 123k (200k; tylko VP-D307(i))
Metoda pracy monitora LCD	LCD TFT
Wizjer	0.24" Kolorowy LCD
Połączenia	
Wyjście Video	1Vp-p (ograniczony do 75Ω)
Wyjście S-video	Y : 1Vp-p, 75Ω, C : 0.286 Vp-p, 75Ω
Wyjście Audio	-7.5dBs (ograniczenie 600Ω)
Wyjście/wyjście DV	VP-DX1: specjalny, 4-pinowy łącznik wejście/wyjście, VP-DXX: tylko wyjście
Wyjście USB	Łącznik typu Mini-B
Mikrofon zewnętrzny	Ø3.5 stereo

Dane ogólne

Źródło zasilania	Prąd stały 8.4V, Litowo-jonowy estaw akumulatorów 7.4V
Typ źródła zasilania	Litowo-jonowy estaw akumulatorów
Pobór mocy (Filmowanie)	Zasilanie zew-nejtnre (100-240V) 50/60Hz 4.8W (monitor LCD), 3.8W (wizjer elektroniczny EVF) (VP-D307(i)): 5.0W (monitor LCD), 4.0W (wizjer elektroniczny EVF)
temperatura działania	0°C ~ 40°C
temperatura przechowywania	-20°C ~ 60°C
Wymiary zewnętrzne	Długość 98 mm, Wysokość 112 mm, Szerokość 55 mm
Weight	402g (bez litowo-jonowego estawu akumulatorowego i kasety)
Wbudowany mikrofon	Wielokierunkowy, stereo, elektroniczny mikrofon kondensatorowy
Pilot zdalnego sterowania	Wnętrza: do 15m (w linii prostej), Plenery: do 5m (w linii prostej)

- Niniejsze dane techniczne i zewnętrzny wygląd tego produktu mogą być modyfikowane bez konieczności wcześniejszego uprzedzenia dla poprawiania jego jakości.

Minőségtanúsítás (műszaki adatok)

Modell neve: VP-D301(i)/D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i)

A 2/1984 (III. 10.) BKM-Ipm számú együttes rendelet alapján tanúsítjuk, hogy a VP-D301(i)/D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i) típusú, SAMSUNG gyártmányú videokamera megfelel az alábbi műszaki adatoknak.

Rendszer

Videojel	PAL
Video rögzítési rendszer	2 forgó fejes, Helical felvételi rendszer
Hangrögzítési rendszer	Forgó fejes, PCM rendszer
Használható kazetták	Digitális videokazetta (6,35 mm széles): Mini DV kazetta
Szalagsebesség	SP: kb. 18,83 mm/s; LP: kb. 12,57 mm/s
Gyors előre/hátra	Kb: 150 perc (DVM 60 esetén)
Képzékelő	CCD (töltéscsatolt berendezés) képzékelő
Objektív	f/1,6 20x (optikai), 900x (digitális) elektronikus zoom objektív
Szűrő átmérő	Ø 30 mm
LCD monitor/Kereső	
Méret/képpont száma	2.5 inch 123 k [200 k; csak VP-D307(i)]
LCD monitor	TFT LCD
Kereső	0,24" színes LCD
Csatlakoztatások	
Video kimenet	1Vp-p (75Ω terminált)
S-video kimenet	Y: 1Vp-p, 75Ω, C: 0,286Vp-p, 75Ω
Audio kimenet	-7.5dBs (600Ω terminated)
DV bemenet/kimenet	VP-Dxxi: 4-érintk.szecialis be/k csatlakozó, VP-Dxx: csak kimenet
USB kimenet	Mini-B típusú csatlakozó
Külső mikrofon	Ø 3,5 mm sztereo

Általános

Tápfeszültség	8.4V DC , lítium-ion akkumulátor -7.4 V
Tápfeszültség típusok	Lítium-ion akkumulátor, hálózati adapter (100V-240V) 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel (rögzítés módban)	4.8 W (LCD), 3.8 W (kereső) (VP-D307(i)): 5 W (LCD), 4 W (kereső))
Működési hőmérséklet	0-40°C
Tárolási hőmérséklet	-20°C -60°C
Külső méretek	98 mm (hosszú), 112 mm (magas), 55 mm (mély)
Tömeg	402g (lítium-ion akku és kazetta nélkül)
Beépített mikrofon	Gömbkarakterisztikájú kondenzátor mikrofon
Távvezérlő	Belső térben: 15 m-nél nagyobb (egyesen vonalban) Szabadban: 5 m-nél nagyobb (egyesen vonalban)

- A fenti műszaki adatok és a kivitelt külön értesítés nélkül változhatnak.

POLISH INDEKS

- A -	MIGAWKI SZYBKOCĆ.....58
AF/MF (automatyczne ustawianie ostrości i ręczne).....62	- N -
Akcesoria.....12	NAGRYWANIA TRYB.....52
AUDIO MODE.....53	- O -
AV IN/OUT (wejście wyjście A/V).....78	Odtwarzanie poklatkowe (Frame Advance).....74
- B -	OSD.....18, 19
BLC.....63	- P -
- C -	Pasek naramienny.....22
Czyszczenie.....102	PHOTO SEARCH (wyszukiwanie zdjęć).....67
- D -	Pilot Zdalnego Sterowania.....88
DATA/CZAS.....55	Podłączenia.....73
DC kabel.....23	PROGRAM AE.....44
DEMONSTRACJA.....43	- R -
DIS.....49	(REC Search).....30
DSE (Cyfrowe Efekty Specjalne).....50	- S -
DUBBING ścieżki dźwiękowej.....65	SYGNAŁ Dźwiękowy.....41
DV.....79, 80	Szybkie Menu.....57
Dźwięk.....35	- U -
- E -	USB.....81
EASY tryb.....61	Usuwanie.....97
EKSPERYCJA.....59	- T -
- F -	Tele MACRO.....47
Fade.....64	- W -
Formatowanie.....98	WIND CUT.....54
Funkcyjne przyciski.....14	WIZJER.....31, 33
- G -	WL REMOTE (włączanie pilota).....40
Głośnik.....35	Wyswietlanie na ekranie TV.....56
- I -	- Z -
IEEE1394.....79	Zabezpieczanie.....95
- K -	Zdjęcia.....91
Karta Memory Stick.....84	Zdjęcia jakość.....88
Kaseta.....27	ZEGARA USTAWIANIE.....39
- L -	ZERO MEMORY.....75
LCD.....31, 32	Zestaw Akumulatorów.....24
- M -	Zoom.....47, 48
Memory Card.....85	ZRÓWNOWAŻENIE BIELI.....46

TÁRGYMUTATÓ

- A -	Képmásolás [PHOTO COPY].....98
AF/MF.....62	Képtovábbítás.....74
Akkumulátor.....24	Képzaj csökk. [WIND CUT].....54
Állóképek.....89	Keresés [REC Search].....30
Állókép [PHOTO] minőség.....88	Kereső.....31, 33
[AV IN/OUT].....78	Kézi tartószij.....22
- C -	- L -
Csatlakoztatás.....73	LCD monitor.....31, 32
- D -	Lejátszás TV készüléken.....56
Dátum/időpont [DATE/TIME].....55	- M -
[DEMONSTRATION].....43	Megvilágítási idő.....58
Dig. képszabályozás [DIS].....49	[Memory Card].....85
Dig. képhatások [DSE].....50	[Memory Stick] mem.kártya.....84
DV berendezés.....79, 80	MPEG felvétel.....98
- E -	MPEG méret.....99
Egyszerű [EASY] mód.....61	- Ó -
Ellentény korrekció (BLC).....63	Óra beállítás [CLOCK SET].....39
Expozíció.....59	- P -
- F -	Programaut. [PROGRAM AE].....44
Fehéregyens.[WHT.BALANCE].....46	- T -
Felvétel mód [REC MODE].....52	Tartozékok.....12
Formattálás.....98	Távezerő [REMOCON].....40
- Gy -	Távezerítés.....17, 20
Gyors menü.....57	Tele makro mód.....47
- H -	Tisztítás.....102
Hálózati kábel.....23	Törles.....96
Hang.....35	- U -
Hangfelvétel [AUDIO MODE].....53	USB.....81
Hangjelzés [BEEP].....41	- Ü -
Hangmásolás.....65	Üzem mód gombok.....14
Hangszóró.....35	- V -
- I -	Védelem.....95
IEEE1394.....80	Video beillesztés [ZERO MEMORY].....75
- K -	- Z -
Kazetta.....27	Zoom.....47, 48
Képernyő kijelzés (OSD).....18, 19	
Képhálványítás [Fade].....65	
Képkérés [PHOTO SEARCH].....68	

POLISH

Kamera ta została wyprodukowana przez:



***Samsung Electronics' Internet Home Page**

United Kingdom	http://www.samsungelectronics.co.uk
France	http://www.samsung.fr
Australia	http://www.samsung.com/au
Germany	http://www.samsung.de
Sweden	http://www.samsung.se
Polska	http://www.samsung.com/pl
Italia	http://www.samsung.it
Spain	http://www.samsung.es

MAGYAR

A VIDEOKAMERÁT GYÁRTOTTA:



***Samsung Electronics' Internet Home Page**

United Kingdom	http://www.samsungelectronics.co.uk
France	http://www.samsung.fr
Australia	http://www.samsung.com/au
Germany	http://www.samsung.de
Sweden	http://www.samsung.se
Poland	http://www.samsung.com/pl
Italia	http://www.samsung.it
Spain	http://www.samsung.es
Hungary	http://www.samsung.hu